

تطوير كتاب تعليم مهارة الكلام على أساس مدخل التعليم والتعلم السياقي (CTL)
في المستوى المتقدم بمعهد جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية
مالانج

رسالة الماجستير

إعداد

ستي ألقى سيدة المتعالية

الرقم الجامعي : ١٣٧٢٠٠٦٧

إشراف:

د. أم محمودة

د. شهداء صالح

١٩٦٨١٠٠٨١٩٩٤٠٣١٠٢٨

١٩٧٢٠١٠٦٢٠٠٥٠١١٠٠١



قسم تعليم اللغة العربية

كلية الدراسات العليا

جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج

٢٠١٧

تطوير كتاب تعليم مهارة الكلام على أساس مدخل التعليم والتعلم السياقي (CTL)
في المستوى المتقدم بمعهد جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية
مالانج

رسالة الماجستير

هذه الرسالة تقدم إلى جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج
لاستيفاء شرط من شروط الحصول على درجة الماجستير

إعداد

ستي ألقى سيدة المتعالية

الرقم الجامعي : ١١٣٧٢٠٠٦٧



قسم تعليم اللغة العربية

كلية الدراسات العليا

جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج

٢٠١٧

موافقة المشرف

بعد الاطلاع على رسالة الماجستير التي أعدها الطالبة:

الاسم : سني ألقى سيدة المتعالية

الرقم الجامعي : ١٣٧٢٠٠٦٧

العنوان : تطوير كتاب تعليم مهارة الكلام على أساس مدخل التعليم والتعلم السياقي

(CTL) في المستوى المتقدم بمعهد جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية

الحكومية مالانج

وفقا للمشرفان على تقديمها إلى مجلس المناقشة.

مالانج، ٠٩ سبتمبر ٢٠١٧ م

المشرف الأول،

الدكتور الحاج شهداء صالح

رقم التوظيف: ١٩٧٢٠١٠٦٢٠٠٥٠١١٠٠١

مالانج، ٠٩ سبتمبر ٢٠١٧ م

المشرف الثاني،

الدكتورة الحاجة أم محمودة

رقم التوظيف: ١٩٦٨١٠٠٨١٩٩٤٠٣١٠٢٨

الاعتماد

رئيس قسم تعليم اللغة العربية



الدكتور ولدانا ورغاديناتا

رقم التوظيف: ١٩٧٠٠٣١٩١٩٩٨٠٣١٠٠١





الموافقة والاعتماد من لجنة المناقشة

إن رسالة الماجستير تحت العنوان: تطوير كتاب تعليم مهارة الكلام على أساس مدخل التعليم والتعلم السياقي (CTL) في المستوى المتقدم بمعهد جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج، التي أعدتها الطالبة:

الاسم : سني ألفى سيدة للتنغالية

رقم التسجيل : ١٣٧٢٠٠٦٧

قد دافعت الطالبة عن هذه الرسالة أمام مجلس المناقشة وفي قبولها شرطا للحصول على درجة الماجستير في تعليم اللغة العربية، وذلك في يوم الخميس، بالتاريخ ١٢ اكتوبر ٢٠١٧ م. ويتكون مجلس المناقشة من السادات:

رئيسا مناقشا	الدكتورة دوي حميدة
	رقم التوظيف: ١٩٧٥٠٩٠٦٢٠٠٨٠١٢٠٢٠
مناقشا أساسيا	الدكتور زيد بن سمير
	رقم التوظيف: ١٩٦٧٠٣١٥٢٠٠٠٠٣١٠٠٢
مشرفا مناقشا	الدكتور الحاج شهاد صالح
	رقم التوظيف: ١٩٧٢٠١٠٦٢٠٠٥٠١١٠٠١
مشرفا مناقشا	الدكتورة الحاجة أم محمودة
	رقم التوظيف: ١٩٦٨١٠٠٨١٩٩٤٠٣١٠٢٨

اعتماد

مدير الدراسات العليا



الأستاذ الدكتور مولانا مالك إبراهيم

رقم التوظيف: ١٩٥٥٠٧١٧١٩٨٢٠٣١٠٠٥

إقرار الطالبة

أنا الموقعة أدناه، وبياناتي كالاتي:

الاسم : ستي ألقى سيدة المتعالية

الرقم الجامعي : ١٣٧٢٠٠٦٧

العنوان : تطوير كتاب تعليم مهارة الكلام على أساس مدخل التعليم والتعلم

السياقي (CTL) في المستوى المتقدم بمعهد جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج

أقر بأن هذه الرسالة التي حضرتها لتوفير شرط للحصول على درجة الماجستير في تعليم اللغة العربية كلية الدراسات العليا بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج، حضرتها وكتبتها بنفسها وما زورتها من إبداع غيري أو تأليف الآخر. وإذا ادعى أحد استقبالا أنها من تأليفه وتبين أنها فعلا ليست من بحثي فأنا أتحمّل المسؤولية على ذلك، ولن تكون المسؤولية على المشرفين أو على كلية الدراسات العليا بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج. وحررت هذا الإقرار بناء على رغبتي الخاصة ولم يجبرني أحد على ذلك.

مالانج، ٠٩ سبتمبر ٢٠١٧



الطالبة المقررة،

ستي ألقى سيدة المتعالية

استهلال

أَلَمْ نَجْعَلْ لَهُ عَيْنَيْنِ ۙ ۘ وَلِسَانًا وَشَفَتَيْنِ ۙ ۙ
(البلد : ۸-۹)

خاطبوا الناس بقدر عقولهم
(على ابن أبي طالب)



إهداء

أهدي هذه الرسالة إلى:

أبي وأمي اللذان أدباني أحسن التأديب

أختي الصغيرة التي قد شجعتني في الدراسة



مستخلص البحث

ستي ألفي سيدة المتعالية. ٢٠١٧. تطوير كتاب تعليم مهارة الكلام على أساس مدخل التعليم والتعلم السياقي للمستوى المتقدم في المعهد الجامعي. رسالة الماجستير، قسم تعليم اللغة العربية، جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج. المشرف: (١) الدكتور شهداء، الماجستير، (٢) الدكتورة أم محمودة، الماجستير.

الكلمات المفتاحية: تطوير المواد التعليمية، مهارة الكلام، مدخل التعليم والتعلم السياقي.

الكتاب واحد من المصادر التعليمية المساعدة للطلبة في نيل العلوم. وهو مستخدم في تعليم اللغة العربية بالمعهد الجامعي وإعداده غير مصنف جيد بمراحله، حيث أن الطلبة فيه يشعرون مللا وكسلانا وقليل الاهتمام على التعليم. واستنادا إلى ما سبق، أرادت الباحثة أن تطور الكتاب على أساس مدخل التعليم والتعلم السياقي للمستوى المتقدم بهذا المعهد. ومواد الكتاب مطورة من خلال سبعة خصائصه وهي: بنائية، استلام، استجواب، مجتمع متعلمون، تحضير نموذج، انعكاس، تقويم أصيل. من خلال التعليم بهذا الكتاب سوف يعرف الطلبة ما هي حقيقة التعليم وفائدته ويمكن به أن يشيّد أنفسهم عن العلوم والمهارات المحسولة عند التعليم.

وأهداف البحث في هذا البحث هي: لمعرفة عملية تطوير كتاب مهارة الكلام بمدخل التعليم والتعلم السياقي للمستوى المتقدم في المعهد الجامعي وخصائصه وفعاليتها.

منهجية البحث المستخدمة في هذا البحث هي بحث تطويري. وأسلوب جمع البيانات فيه هي الملاحظة والمقابلة والاستبانة والاختبار. والاختبار المستخدم فيه هو اختبار قبلي وبعدي.

ونائج البحث الموجودة فيه هي (١) تطوير كتاب مهارة الكلام على أساس مدخل التعليم والتعلم السياقي يشمل على (أ) تحليل الاحتياجات والمشكلات، (ب) جمع البيانات، (ج) تصميم الإنتاج، (د) تصديق الإنتاج، (هـ) تقويم الإنتاج، (و) تجربة المجموعة الصغيرة، (ز) تجربة المجموعة الكبيرة، (ح) نتائج الإنتاج. (٢) خصائصه منها: الغلاف، كلمة مدير المعهد، المقدمة، تعريف الكتاب، دليل المعلم في استخدام الكتاب، محتويات الكتاب، الموضوعات، التدريبات، الانعكاس، التقويم الأصيل، الكتاب الجذاب والملون. (٣) هو كتاب له الأثر والفعالية في استخدامه بالدليل على وجود البيانات عن مقارنة الاختبار القبلي بالنتيجة ٦٢،٨٣% والاختبار البعدي بالنتيجة ٨٩،٤١% ومعروف منهما الفرق بالنتيجة ١٦،٥٨%.

ABSTRACT

Siti Alfi Sayidatul Muta'aliyah. 2017. **The Development of Speaking Skill Materials Based on CTL Approach Theory at Beginner level in The Center of Islamic Boarding School of Islamic State University of Maulana Malik Ibrahim Malang.** Master of Arabic Education State Islamic University of Maulana Malik Ibrahim Malang. Advisors 1: Dr. Syuhadak, M.Ag, 2: Dr. Umi Machmudah, M.Ag.

Keywords: Teaching Material Development, Speaking Skill, CTL Approach Theory.

Teaching material is one of the learning sources that can help on reaching targets. The teaching material used in the center of Islamic boarding school has not been classified yet, therefore students at beginner level are bored, lazy then ignore the learning process. In this case, the researcher develops teaching material based on CTL approach theory at beginner level in the center of Islamic boarding school. Teaching material is developed with 7 characteristics of CTL; constructivism, finding, asking, learning community, modeling, reflection, and evaluation. By this teaching material, students are expected to know what learning means and what the benefit is, thus students can construct by themselves from the knowledge and skills acquired while studying.

The objectives of this research are: 1) to know the making process of speaking skill teaching material by CTL approach theory at beginner level in the center of Islamic boarding school, 2) to know the characteristics of speaking skill teaching material by CTL approach theory at beginner level in the center of Islamic boarding school, 3) to know the effectiveness of speaking skill teaching material by CTL approach at beginner level in The Center of Islamic Boarding School.

This research used "Research and Development (R&D)" method. Data collection used is observation, interview, questionnaire and test. The test used in this research is pre-test and post-test.

The results of the research show: 1) the making of teaching materials of speaking skill by CTL approach are: a. needs and problematic analysis, b. data collection, c. designing product, d. product validation, e. product evaluation, f. small group trial, h. product results. 2) the characteristics of speaking skill teaching material by CTL approach theory consists of; cover of book, preface of Islamic boarding school's director, opening, characteristic, instruction, table of content, title, title of chapter, exercises, reflection, authentic evaluation, and interesting colorful book. 3) the teaching material based on the theory of CTL approach at beginner level having influence and effectiveness, it is proven by pre-test comparison data with 62,83% and post-test with 89,41%, the difference of both is 16,58%.

ABSTRAK

Siti Alfi Sayidatul Muta'aliyah. 2017. **Pengembangan Bahan Ajar Maharah Kalam berdasarkan teori pendekatan CTL pada tingkat muta'odim di Pusat Ma'had Al-Jami'ah.** Tesis, Program Pendidikan Bahasa Arab Universitas Islam Negeri Maulana Malik Ibrahim Malang. Pembimbing 1: Dr. Syuhadak, M.Ag, Pembimbing 2: Dr. Umi Machmudah, M.Ag.

Kata Kunci: Pengembangan Bahan Ajar, Maharah Kalam, Teori pendekatan CTL

Bahan ajar merupakan salah satu sumber belajar yang dapat membantu apa yang telah kita targetkan. Bahan ajar yang digunakan dalam pembelajaran bahasa Arab di Pusat Ma'had Jami'ah masih belum terklasifikasikan sesuai tingkatan, sehingga mahasiswa pada tingkat muta'odim khususnya merasa bosan, malas dan kurang memperhatikan dalam pembelajaran. Dalam hal ini peneliti mengembangkan bahan ajar berdasarkan teori pendekatan CTL pada tingkat muta'odim di Pusat Ma'had Jami'ah. Materi bahan ajar yang dikembangkan melalui 7 karakteristik CTL yaitu: Konstruktivisme, Menemukan, Bertanya, Masyarakat Belajar, Pemodelan, Refleksi, dan Penilaian Sebenarnya. Melalui pembelajaran dengan bahan ajar ini mereka dapat mengetahui apa makna dan manfaat belajar serta dapat mengkonstruksi sendiri dari pengetahuan dan ketrampilan yang diperoleh ketika belajar.

Adapun tujuan dari penelitian ini adalah: 1) untuk mengetahui proses pembuatan bahan ajar maharah kalam dengan pendekatan CTL pada tingkat Muta'odim Pusat ma'had jami'ah, 2) untuk mengetahui karakteristik bahan ajar maharah kalam dengan pendekatan CTL pada tingkat muta'odim Pusat ma'had jami'ah, dan 3) untuk mengetahui tingkat efektif bahan ajar maharah kalam dengan pendekatan CTL pada tingkat Muta'odim Pusat Ma'had Al-jami'ah.

Penelitian ini menggunakan metode "Research and Development (R&D)". Dan pengumpulan data yang digunakan adalah observasi, wawancara, kuesioner dan tes. Tes yang digunakan dalam penelitian ini adalah pre-test dan post-test.

Hasil penelitian ini menunjukkan: 1) pembuatan bahan ajar maharah kalam dengan pendekatan CTL yaitu: a. Analisis kebutuhan dan problematikan, b. pengumpulan data, c. Mendesain produk, d. Validasi produk, e. Evaluasi produk, f. Uji coba kelompok kecil, g. Uji coba kelompok besar, h. hasil produk. 2) Karakteristik bahan ajar maharah kalam dengan pendekatan CTL terdiri dari: cover buku, kata pengantar mudir ma'had, pendahuluan, karakter kitab, petunjuk penggunaan kitab, daftar isi, judul materi, latihan-latihan, refleksi, penilaian autentik, dan bentuk buku yang menarik serta berwarna 3). Bahan ajar maharah kalam berdasarkan teori pendekatan CTL pada tingkat Muta'odim mempunyai pengaruh dan efektifitas, hal ini ditunjukkan dengan data perbandingan pre-tes dengan nilai 62,83% dan pos-tes dengan nilai 89,41%, selisih keduanya adalah 16,58%.

شكر وتقدير

- بسم الله الرحمن الرحيم، الحمد لله رب العالمين والصلاة والسلام على أشرف الأنبياء والمرسلين وعلى آله وأصحابه أجمعين، وبعد.
- تسر الباحثة انتهاء كتابة هذه الرسالة العلمية للماجستير، وهنا تريد الباحثة أن تقدم من صميم قلبها العميق أجزل الشكر وأثمن التقدير لمن قد ساهم وساعده على كتابة هذه الرسالة، وهم:
١. البروفيسور الدكتور الحاج عبد الحارس، الماجستير مدير جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج.
 ٢. البروفيسور الدكتور الحاج مولياى، الماجستير مدير الدراسة العليا جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج.
 ٣. الدكتور الحاج ولدانا ورغاديناتا، الماجستير رئيس قسم تعليم اللغة العربية جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج.
 ٤. الدكتور الحاج شهداء الماجستير بصفته المشرف الأول. والدكتورة الحاجة أم محمودة الماجستير، صفتها المشرفة الثانية، اللذان وجهها الباحثة وأرشدها وأشرفا عليها بكل اهتمام وصبر وحكمة في كتابة هذه الرسالة.
 ٥. جميع الأساتذة في الدراسات العليا المحترمين، والأصدقاء ومن لا تستطيع الباحثة ذكرهم جميعا هنا.

هذا، وأسأل الله أن تكون أعمالهم مقبولة ومثابة، وتكون رسالة الماجستير
هذه نافعة ومفيدة للعباد والبلاد، آمين.

مالانج، ٠٦ أكتوبر ٢٠١٧ م

الباحثة،

ستي أفي سيدة المتعالية

رقم القيد: ١٣٧٢٠٠٦٧



محتويات البحث

أ	.....	صفحة الغلاف
ب	.....	صفحة الموضوع
ج	.....	موافقة المشرف
د	.....	الموافقة والاعتماد من لجنة المناقشة
هـ	.....	إقرار الطلبة
و	.....	استهلال
ز	.....	إهداء
ح	.....	مستخلص البحث
ط	.....	مستخلص البحث الإنجليزية
ي	.....	مستخلص البحث الإندونيسيا
ك	.....	شكر وتقدير
م	.....	محتويات البحث
ص	.....	قائمة الجداول
ق	.....	قائمة الرسوم البيانية
ر	.....	قائمة الملاحق

الفصل الأول: الإطار العام

١	.....	أ. خلفية البحث
٥	.....	ب. أسئلة البحث
٥	.....	ج. أهداف البحث
٦	.....	د. مواصفات المنتج

٦	هـ. فروض البحث
٧	و. فوائد البحث
٧	ز. حدود البحث
٨	ح. تحديد المصطلحات
٩	ط. الدراسات السابقة

الفصل الثاني: الإطار النظري

١٢	أ. تطوير الكتاب الدراسي
١٢	١. مفهوم الكتاب الدراسي وأهميته
١٣	٢. أهمية تطوير المادة التعليمية
١٤	٣. أسس إعداد المواد التعليمية
١٤	أ) الأسس الثقافية والاجتماعية
١٦	ب) الأسس السيكولوجية (النفسية)
١٧	ج) الأسس اللغوية والتربوية
١٨	٤. مكونات المواد الدراسية
١٩	٥. مراحل إعداد التعليمية
١٩	أ) اختيار المادة التعليمية
٢٠	ب) طرق اختيار المحتوى
٢١	ج) تنظيم محتوى المواد التعليمية
٢١	ب. مهارة الكلام
٢١	١. مفهوم مهارة الكلام
٢٢	٢. أهداف تعليم الكلام
٢٤	٣. أنواع مهارة الكلام
٢٦	٤. أهداف مهارة الكلام وتعليمها

٢٨	..... ٥. توجهات عامة لتدريس الكلام
٣٠	..... ٦. طرق تعليم مهارة الكلام
٣٢	..... ٧. اختبار مهارة الكلام
٣٧	..... ج. مدخل التعليم والتعلم السياقي
٣٧	..... ١. اتجاه التعليم والتعلم السياقي
٣٩	..... ٢. مفهوم اتجاه التعليم والتعلم السياقي
٤٠	..... ٣. المبادئ السبعة لاتجاه التعليم والتعلم على السياق العام
	..... ٤. خصائص التعليم والتعلم بناء على اتجاه التعليم والتعلم
٤٨	..... على السياق العام

الفصل الثالث: منهجية البحث

٥١	..... أ. مدخل البحث ومنهجه
٥٣	..... ب. إجراءات البحث والتطوير
٥٥	..... ج. تجربة المنتج
٥٧	..... د. أسلوب جمع البيانات
٥٩	..... هـ. تحليل البيانات

الفصل الرابع: عرض البيانات وتحليلها ومناقشتها

٦١	..... المبحث الأول: المبحث الأول: عرض البيانات وتحليلها
	أولاً: تطوير كتاب تعليم مهارة الكلام على أساس مدخل التعليم والتعلم السياقي (CTL) للمستوى المتقدم في معهد جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج
٦١	.....

ثانيا: خصائص كتاب تعليم مهارة الكلام على أساس المدخل التعليم والتعلم السياقي للمستوى المتقدم في معهد الجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج ٧٠

ثالثا: فعالية استخدام كتاب تعليم مهارة الكلام على أساس المدخل التعليم والتعلم السياقي للمستوى المتقدم في معهد جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج ٧٥

المبحث الثاني: مناقشة نتائج الدراسة ٨٣

أولا: تطوير كتاب مهارة الكلام على أساس مدخل التعليم والتعلم السياقي (CTL) لطلبة في المستوى المتقدم بمعهد الجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج ٨٣

ثانيا: خصائص كتاب مهارة الكلام على أساس مدخل التعليم والتعلم السياقي (CTL) لطلبة في المستوى المتقدم بمعهد الجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج ٨٥

ثالثا: فعالية كتاب مهارة الكلام على أساس مدخل التعليم والتعلم السياقي (CTL) لطلبة في المستوى المتقدم بمعهد الجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج ٨٧

الفصل الخامس: الخاتمة

أ. ملخص نتائج البحث ٩٣

ب. الإقتراحات ٩٤

قائمة المصادر والمراجع
قائمة الملاحق
السيرة الذاتية



قائمة الجداول

قائمة الجداول

٣٥	الجدول (١): معيار نجاح الطلبة في الاختبار مهارة الكلام.....
٣٦	الجدول (٢): المعايير التقييمية في النطق.....
٣٦	الجدول (٣): المعايير التقييمية في طلاقة.....
٣٦	الجدول (٤): المعايير التقييمية في مفردات.....
٣٧	الجدول (٥): المعايير التقييمية في تركيب.....
٥٠	الجدول (٦): تطبيق أساس مدخل التعليم والتعلم السياقي.....
٦٠	الجدول (٧): معايير نتيجة.....
٦٥	الجدول (٨) نتيجة الاستبانة من خبير تصميم المادة الدراسية.....
٦٦	الجدول (٩): نتيجة الاستبانة من خبير مواد الدراسية.....
٧٦	الجدول (١٠): نتيجة الإختبار القبلي والإختبار البعدي.....
	الجدول (١١) : نتيجة تحليل <i>SPSS</i> في المقارنة بين نتيجة الاختبار القبلي واختبار البعدي.....
٧٨	الجدول (١٢): نتائج الاستبانة من الطالبات.....
٨١	الجدول (١٣): معايير نتيجة.....

قائمة الرسم البياني

الرسم البياني: لإجراءات البحث والتطوير..... ٥١



قائمة الملاحق

١. لمحة عن المعهد الجامعي
٢. دليل الملاحظة
٣. أسئلة المقابلة
٤. دليل الإستبانة
 - أ. الاستبانة مع خبير تصميم تعليم اللغة العربية
 - ب. الاستبانة مع خبير مواد الدراسية لتعليم اللغة العربية
 - ج. الاستبانة للطلاب
٥. الإختبار القبلي والبعدي
٦. نتيجة الإختبار القبلي والبعدي
٧. كتاب "العربية ممتعة، هيا نتعلم"
٨. الصور
 - أ. صورة من دليل المقابلة (الباحثة و مدرس اللغة العربية)
 - ب. صورة عملية التعليم والتجربة
٩. رسالة الاستئذان لإقامة البحث
١٠. رسالة الاستئذان بعد إقامة البحث

الفصل الأول الإطار العام

أ. خلفية البحث

الكلام هو النشاط اللغوي المهم في الحياة اليومية كان الإنسان به يحاول أن يعبر عن كل ماخطر بباله الأفكار والشفوي. دون التعبير عن نفسه لايعرف الإنسان ما فكره وشعره. والكلام هو إحد المهارات اللغوية الأربعة الفعالية الانتجية وهي مهارة القراءة والاستماع والكتابة والكلام. والكلام هي تعتبر من أهمية المهارات بالنسبة إلى اللغة الأجنبية وتعتبر من أهم المهارات اللغوية. لأن الكلام جزء عملي الذي يمارسه المتعلم. فالكلام جزء أساسي في منهج تعليم اللغة الأجنبية ويعتبر القائمون على هذا الميدان من أهم أهداف تعليم اللغة الأجنبية ذلك أنه يمثل في الغالب الجزء العملي والطبقي في تعليم اللغة.¹

قال رشدي أحمد طعمية " والكلام في اللغة الثانية من المهارة الأساسية التي تمثل غاية من غايات الدراسة اللغوية وإن كان هو نفسه وسيلة للاتصال مع الآخرين".² ولا شك أن الكلام أو التحدث من أهم ألوان النشاط اللغوي للكبار والصغار على السواء، فالناس يستخدمون الكلام أكثر من الكتابة في حياتهم. أي أنهم يتكلمون أكثر مما يكتبون. ومن هنا يمكن اعتبار الكلام هو الشكل الرئيسي للاتصال اللغوي بالنسبة للإنسان. وعلى ذلك يعتبر الكلام أهم جزء في الممارسة اللغوية واستخدامها.³ ولسهولة في عملية التعلم ولترقية كفاءة الطلبة في مهارة الكلام بالوسيلة المادة الدراسية.

¹ محمود كامل النافعة، تعليم اللغة العربية الناطقين بلغات أخرى، (المملكة العربية السعودية جامعة أم القرى، د.س.م)، ص. ١٥١.
² رشدي أحمد طعمية، المرجع في تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها، (مكة المكرمة: جامعة أم القرى، ١٩٨٦ م)، قسم ٢، ص ٤٨٧.

³ علي أحمد مذکور، تدريس فنون اللغة العربية، (القاهرة: دار الفكر العربي، ط. ٣، ١٤٢٣ هـ - ٢٠٠٢ م)، ص. ٨٧.

المادة الدراسية عنصر من عناصر مهمّة في تعليم اللغة العربية سوى الطريقة والاستراتيجية والوسيلة أو غيرها. والمادة الدراسية هو وسيلة من وسائل تعليم اللغة التي تختلف أهميتها باختلاف المراحل التعليمية.^٤

المواد الدراسية هي أحد مكونات نظام التعليم التي لها دور هام لتساعد الطلاب على تحقيق معايير الكفاءة والكفاءة الأساسية. والمواد التعليمية هي عنصر ضروري لتشكيل المعرفة والمهارات والمواقف التي يجب على الطلاب إتقان من أجل معايير الكفاءة.^٥ قال تارين، أن الكتاب الدراسي هو المادة التعليمية في مجال التعليم الخاص، وتصميم معايير كتاب الدراسي هو تصميم الكتاب الدراسي على الخبراء في المجال الخاص لتحقيق المقصود خاصا، والأهداف التعليمية يكمل بالوسائل التعليمية لسهولة المستخدم في المدارس والجامعة لتحقيق البرنامج التعليمية.

جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج لها الخصائص الخاصة لتنمية العلمية، هي لجميع الطلاب يستطيعون أن يفهمون اللغة العربية واللغة الإنجليزية. باللغة العربية، يرجى الطلاب يستطيعون البحث العلوم الإسلامية بالمصادر الأصلية يعني القرآن والحديث. وباللغة الإنجليزية، يرجى الطلاب يستطيعون البحث العلوم العمومية والعلوم الحديثة، وهتين اللغتين من اللغة الاتصالية العامة.

لتحقيق البيانات المرجوة فينبى الجامعة "المعهد". ولجميع الطلاب في السنة الأولى أو الطلاب الجديدة لابد أن يسكن في معهد الجامعة. معهد الجامعة هي إحدى من جزء الجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج، وهذا المعهد من نظام الجامعة الذي عنده دورا أساسيا لتكوين كفاة الطلاب في ترقية العلوم التربوية. ولوجود الكفاة لازم أن يوجه المعهد على الهيكل وتنظيم جميع الأنشطة التربوية، وإحدى الأنشطة المودة فيه برامج "صباح اللغة".

^٤جودت البركي، طريق تدريس اللغة العربية، (لبنان: دار الفكر المعاصر بيروت، ١٩٨٦م)، ص. ٨٠.

^٥Kokom Komalasari, *Pembelajaran Kontekstual Konsep dan Aplikasi*, (Bandung: Refika Aditama, 2013, Cetakan Ketiga), hlm. 28.

يجري هذا البرامج كالصباح بعد صلاة الفجر فجأة تحت إشراف المشرفين باستخدام "كتاب تعليم اللغة العربية والإنجليزية"، والمتبع هذا البرامج جميع الطلاب بمعهد المركزي مولانا مالك إبراهيم مالانج بإقامة الإختبار التصفي، لتقسيم كفاءة الطلاب في اللغة العربية والإنجليزية. وفي عملية التعليمية تعليم اللغة العربية تناسب على المستويات الكفاءة الطلاب من إختبار التصفي. وفي تعليم اللغة العربية ثلاثة مستويات هي المستوى الإبدائي والمستوى المتوسط والمستوى المتقدم.

من ملاحظة مبادئ ونتيجة الإختبار التصفي، تختار الباحثة في المستوى المتقدم، توجد بعض المعوقات في إقامة البرامج، ومن بعض المعوقات: أولاً "الكتاب المستخدم لجميع المستويات ولا تفرق بين المبتدئ والمتوسط والمتقدم"، ثانياً "كتاب الدراسي المستخدم في تعليم اللغة العربية تكون ناقصاً، هذا الكتاب يقدم المفردات البسيطة ونص القراءة البسيطة، عند بعض الطلاب المستوى المتقدم، كما يقول بعض الطلاب في المستوى المتقدم هذا كتاب الدراسي غير جذابة وتحدي، والسبب هو المادة قد تعلمهم، وأيضاً بعض من المادة لا يستطيع أن تحقق في حياة اليومية، كالمثل الاتصال اليومية، ولا يساعد في المادة الدراسية." ثالثاً "قال المعلم المستوى المتقدم أن بعض الطلاب هذا المستوى يسهل الطلاب هذه المادة، ويشعرون الملل، ولا يهتمون في عملية التعليم، ولكنه قليل من المعلم يكون عملية التعليمية الجذابة، وسببه بعض منهم لم يفهموا أساليب التعليمية." رابعاً "أن الكتاب المستخدم الآن لم تدون فيه عن إرشادات المعلم والطلاب"، خامساً "أن الكتاب المستخدم الآن غير مشوقة حتى لم توجد الصورة".

ومن الواقع السابق أن الباحثة تريد أن تتطور المادة الدراسية المستخدمة في تعليم اللغة العربية بمعهد الجامعة على أساس مدخل التعليم والتعلم السياقي (CTL)،

^٦ نتيجة المقابلة مع بعض الطلاب في المستوى المتقدم، في التاريخ التاسعة، سبتمبر ٢٠١٤، في الساعة السادسة صباحاً.

^٧ نتيجة المقابلة مع بعض المعلم في المستوى المتقدم، في التاريخ العاشرة، سبتمبر ٢٠١٤، في الساعة السابعة صباحاً.

لأنه واحد من المداخل المناسبة به في تطوير المادة الدراسية لتعليم اللغة العربية. كما هو المعروف أنه فكرة التعليم التي يربط بها المدرس بين المواد التعليمية والحالة الواقعية لدى الطلاب، والتي بها يشجعهم على أن يربطوا بين المعرفة التي قد درسوها وتطبيقها في حياتهم اليومية.^٨ وكما كتب في كتاب أندي فراستيو أن خصائص تطوير المادة الدراسية على أساس مدخل التعليم والتعلم السياقي (CTL) أن يهتم على بعض الخصائص وهي: (١) المادة الدراسية تتعلق على الواقعية الطلاب، و(٢) المادة الدراسية تتعلق مع المادة الدراسية الأخر، و(٣) المادة الدراسية تستطيع أن تطبيق حياة الطلاب، و(٤) المادة الدراسية تستطيع أن تعطي الخبرة التعليمية بالأنشطة البحث، و(٥) يستطيع أن تطور كفاءة الطلاب.^٩ والمقصود بهذا المدخل هو يستطيع أن يسهل الطلاب لفهم المادة الدراسية في تعليم اللغة العربية واستنادا إلى الحالة الواقعية لدى الطلاب، ويمكن به تنمية تشجيعهم في تعليم اللغة العربية. ومن هنا، أرادت الباحثة لتصميم هذه المادة بسياق حالة حياة الطلاب يعني لزيادة المعلومات والمهارات الواقعية لأن رأس التعليمية هي يقرب الأحوال النظرية إلى الأحوال العملية. ولدوافع الطلاب والتحدى عند تعلمهم.

استنادا إلى المشكلة أعلاه، أرادت الباحثة أن تطور المادة الدراسية كي يزيد جذابة الطلاب في اتباع برامج الصباح، فكتبت الباحثة البحث العلمي بالموضوع " تطوير المادة الدراسية لتعليم اللغة العربية في مهارة الكلام على أساس مدخل التعليم والتعلم السياقي (CTL) في المستوى المتقدم بمعهد جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج".

⁸Nurhadi, dkk, *Pembelajaran Kontekstual (Contextual Teaching and Learning) dan Penerapannya dalam KBK*, (Malang: Universitas Negeri Malang Press, 2003), hlm. 11.

⁹Andi Prastono, *Pengembangan Bahan Ajar Tematik*, (Jogjakarta: Diva Press, 2013, Cetakan Pertama), hlm. 85.

ب. أسئلة البحث

انطلاقاً من خلفية البحث السابق، تعرض الباحثة أسئلة البحث التالية:

١. كيف يتم تطوير كتاب مهارة الكلام على أساس مدخل التعليم والتعلم السياقي (CTL) لطلبة في المستوى المتقدم بمعهد الجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج؟
٢. ما خصائص كتاب مهارة الكلام على أساس مدخل التعليم والتعلم السياقي (CTL) لطلبة في المستوى المتقدم بمعهد الجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج؟
٣. ما مدى فعالية كتاب مهارة الكلام على أساس مدخل التعليم والتعلم السياقي (CTL) لطلبة في المستوى المتقدم بمعهد الجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج؟

ج. أهداف البحث

أما الأهداف التي يرمي إليها البحث كما يلي:

١. لمعرفة عملية تطوير كتاب مهارة الكلام على أساس مدخل التعليم والتعلم السياقي (CTL) للطلاب في المستوى المتقدم بمعهد الجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج.
٢. لمعرفة خصائص كتاب مهارة الكلام على أساس مدخل التعليم والتعلم السياقي (CTL) لطلبة في المستوى المتقدم بمعهد الجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج.
٣. لمعرفة فعالية كتاب مهارة الكلام على أساس مدخل التعليم والتعلم السياقي (CTL) لطلبة في المستوى المتقدم بمعهد الجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج.

د. مواصفات المنتج

أما مواصفات المنتج التي يرمي إليها البحث كما يلي:

١. تطوير المادة الدراسية على أساس مدخل التعليم والتعلم السياقي (CTL) هناك خصائص محددة، في اختيار الواقعية والنظرية وأساسية وخطوات التعليمية يجب أن يهتم كما يلي: (١) المادة الدراسية تتعلق على الواقعية الطلاب، و(٢) المادة الدراسية تتعلق مع المادة الدراسية الآخر، و(٣) المادة الدراسية تستطيع أن تطبيق حياة الطلاب، و(٤) المادة الدراسية تستطيع أن تعطي الخبرة التعليمية بالأنشطة البحث، و(٥) يستطيع أن تطور الكفاءة الطلاب.
٢. شكل المادة الدراسية يعني معالجة المشكلات.
٣. في عملية التعليمية يستطيع أن يعطي الطلاب الخبرة المباشرة لأن الموضوع في هذه المادة يصمم بالمدخل السياقي
٤. يستطيع الطلاب أن يطبق المحتوى في هذه المادة، لأن المادة يناسب حول الحياة الطلاب
٥. في عملية التعليمية بالمدخل السياقي يشد على كفاءة الطلاب ليعطي المعلومات والمهارة والسلوك الذي قد عنده في الأحوال الأخرى
٦. في هذه المادة هناك إرشادة المستخدم وإرشادة المعلم وإرشادة الطلاب وتوضيح الرسوم.

د. فروض البحث

تطوير كتاب تعليم على أساس مدخل التعليم والتعلم السياقي (CTL) فعالية لتنمية مهارة الكلام في المستوى المتقدم بمعهد جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج.

هـ. فوائد البحث

١. للطلاب: يمكن المادة الدراسية أن تسهل الطلاب في فهم المادة اللغة العربية حتى يحصل تعليم اللغة العربية تعليماً جيداً.
٢. للمعلم: ترحو الباحثة هذا البحث العلمي أن ينتج المواد الدراسية لتعليم اللغة العربية في المعهد الجامعة مولانا مالك إبراهيم مالانج في مستوى المتقدم ويسهل المعلم ليفهم الطلاب في تعليم اللغة العربية.
٣. للباحثة: ترحو الباحثة هذا البحث العلمي تكون الفكرة والعبارة الجديدة في البحث للتعليم اللغة العربية.
٤. للمعهد: ترحو هذا البحث العلمي يحصل على المواد الدراسية للغة العربية بمعهد الجامعة مولانا مالك إبراهيم مالانج.

و. حدود البحث

١. الحدود الموضوعية:
هذا البحث بموضوع تطوير المادة الدراسية على أساس مدخل التعليم والتعلم السياقي (CTL). وفي هذا البحث تستخدم الباحثة البحث التطويري.
٢. الحدود المكانية:
في الفصل العالي بمعهد الجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج
٣. الحدود الزمانية:
تحديد الباحثة زمن البحث، في السنة ٢٠١٧-٢٠١٦ م.

ز. تحديد المصطلحات

١. تطوير

التطوير عملية تنطبق المعرفة لإنشاء جهاز جديد على الآثار.^{١٠} إذ لا يحدف في التطوير الأشياء الموجودة قبله بل يضاف عليه مرو بعده ليكون أكمل وأحسن.

٢. المادة الدراسية

المادة الدراسية هو وسيلة من وسائل تعليم اللغة التي تختلف أهميتها باختلاف المراحل التعليمية.^{١١} والكتاب كوسيلة التعليمية هو الكتاب الذي فيه العلوم الذي حصل من تحليل المناهج بشكل المطبوع.^{١٢}

٣. مدخل التعليم والتعلم السياقي (CTL)

مدخل التعليم والتعلم السياقي (CTL/ Contextual Teaching and Learning) الخطة التي تساعد المدرس ليعلق المواد الدراسية بالأحوال في حياة الطلاب ويدفعهم إلى جعل العلاقة بين المعرفة والتطبيقها في حياتهم اليومية.^{١٣}

٤. مهارة الكلام

أي مهارة منتجة تقتضي قدرة الطلبة على استخدام السمات الصوتية بطريقة جيدة مستخدما القواعد اللغوية الصحيحة، ثم اختيار الكلمات الجيدة للتعبير عما في النفس في موقف الحديث المعينة.^{١٤}

¹⁰Nusa Putra, *Research & Development*, (Depok: Raja Grafindo, 2012, cetakan pertama), hlm. 68.

¹¹جودت البركي، *طريق تدريس اللغة العربية*، (لبنان: دار الفكر المعاصر بيروت، ١٩٨٦م)، ص. ٨٠.

¹²Ika Lestari, *Pengembangan Bahan Ajar Berbasis Kompetensi*, (Padang: @kademial, 2013), hlm. 5.

¹³Trianto, *Mendesain Model Pembelajaran Inovatif-Progresif*, (Bandung: Kencana Prenada Media Group, 2010), hlm. 104.

¹⁴. محمد كامل الناقية، *تعليم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى - أسسه و مدخله و طرق تدريسه*، (مكة المكرمة: جامعة أم القرى، ١٩٨٥ م)، ص. ١٨٣.

٥. معهد الجامعة

المعهد اصطلاحاً مؤسسة التعليم الإسلامي، الذي يسكن فيه الطلاب الجديدة ليتعلمون الدينية واللغات، لإستلاء علم الدين تفصيلاً ولممارسته بتأكيد الأخلاق في حياتهم اليومية.

ح. الدراسات السابقة

الدراسات السابقة التي وجدتها الباحثة هي مما يلي:

١. البحث التي كتبها أسفية الرسل (البحث العلمي، ٢٠١٥) تطوير المواد مهارة الكلام على أساس النظرية النبوية لتلاميذ المرحلة الابتدائية بمعهد الروضة العلمية كرتوسونو جاوى الشرقية. وأهداف لكي يمارس التلاميذ أن يتكلمن مع أصدقائهن وتنمية رغبتهن في تعليم اللغة العربية. وتستخدم الباحثة في هذا البحث على المنهج البحث والتطوير. وأما نتائج البحث فهي: (١) في تصديق المنتج من خبير التصميم حصلت الباحثة على ٩٩,٠٣% بمعنى جيد جداً. ومن خبير المحتوى حصلت على ٩٨,٨١% بمعنى جيد جداً. وفي التجربة الفردية من ست تلميذات على ٩٠,٩٣% بمعنى جيد جداً. وفي التجربة الميدانية حصلت على ٩٣,٦١% بمعنى جيد جداً. وبعد كل التجربة قامت الباحثة بالتعديل. (٢) المواد مهارة الكلام المطور يحتوي على غلاف الكتاب، المقدمة، وخصائص الكتاب، وإرشاد استخدام الكتاب، وإرشاد استخدام للمعلم، ومحتويات الكتاب، والكفاءة الأساسية، والمؤشرات، والمباحث (المفردات، حوار، الأمثلة، والتمارين التطبيقية)، وقائمة مفردات كل واحدة، والمراجع. (٣) الكتاب المنتج فعال، وذلك دليل نتيجة الاختبار القبلي والبعدي تدل على نتيجة الإحصائي = ٩,٠٢ أكبر من نتيجة التقدير المعنوي ٢,١١%, وذلك بمعنى مقبول.

٢. البحث التي كتبتها نور الهداية (البحث العلمي، ٢٠١٤) لتطوير المواد التعليمية في مهارة الكلام، تطوير المواد التعليمية لمهارة الكلام على أساس المواقف لطلبة قسم التمريض بالمعهد العالي للصحة سيتي خديجة بالمبانج. وأهداف هذا البحث لتطوير المواد التعليمية لمهارة الكلام على أساس المواقف لطلبة قسم التمريض بالمعهد العالي للصحة سيتي خديجة بالمبانج. وتستخدم الباحثة هذا البحث المنهج التجريبي والتطويري. وأما نتائج البحث فهي: (١) تتكون المادة المطورة من خمسة موضوعات وهي في غرفة التسجيل، في غرفة الفحص، في غرفة اولادة، أنواع الأدوية، شرا الدوا بالوصفة الطبية. (٢) أعطى الخبر في مجال اللغة والمحتوى للمادة المطورة نتيجة ٨٩,٢% التي تدل على درجة جيد جدا، وأعطى لها الخبر في مجال التصميم درجة ٧٥% التي تدل على درجة جيد. ومن نتيجة الإختبار القبلي والبعدي بوسيلة إختبار t الذي حصل على نتيجة ١١,٩٠٩ مع نتيجة $df = ٤٤$ ، وهذه النتيجة تدل على أن نتيجة t0 أكبر من نتيجة t الموجودة في الجدول. عند مستوى الدلالة ٥% تدل على العدد ٢,٠٢١، وعند مستوى الدلالة ١% تدل على العدد ٢,٧٠٤. ونتيجة الاستبانة التي قدمتها الباحثة لعينة الطلبة تدل على أن ٨٦,١٧% من الطلبة قالوا أن المادة المطورة تشجعهم في تعلم اللغة العربية.

٣. البحث الذي كتبه خير الهدى (البحث العلمي، ٢٠١٢) عن تطوير المواد الدراسية على أساس المدخل *Quantum Teaching* بالطريقة *Tandur* مادة مهارة الكلام (بالتطبيق على طلبة الصف الأول في مدرسة "ريجوساري" الثانوية الحكومية كيون ساري، ماديون). وأهداف هذا البحث بهدف تمكين التلميذ من اكتساب المهارات الخاصة بالحديث. ومنهج هذا البحث هو المنهج التطويري. وأما نتائج البحث فيما يأتي: (١) إن تطوير مواد تعليم مهارة الكلام جاء بتحليل متطالبات الطلب أولا ثم كتب الباحث المواد المطورة وقبل طبق الباحث تلك

المواد قدم الخبراء, ثم طبق الباحث تلك المواد لطلبة الصف الأول "ب" في هذه المدرسة, وفي إنتاجها اعتمد الباحث من نتائج إجراءات البحث, إما التصديق من الخبراء, أو نتائج الإستبانة, أو نتائج الإختبار. (٢) وتدل نتائج الإختبار أن معدل الإختبار البعدي يدل على ٨٢,٩٢ وتقديره "جيد" من هذا أن استخدام المواد مهارة الكلام المطورة على أساس المدخل *Quantum Teaching* بالطريقة *Tandur* تأثير إيجابيا في تحسين الطلاقة لدي طلاب الصف الأول "ب" في مدرسة ريجوساري الثانوية الحكومية.

٤. البحث الذي كتبه فني رسفاتي يوريسا أتيك ليلة الفرحة (البحث العلمي، ٢٠١١) عن عداد المواد التعليمية على ضوء *ADDIE* لتنمية مهارة الكلام (بحث تطويري وتجريبي بمعهد سونان أمبيل العالي جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج). ومنهج البحث: استخدمت الباحثة في هذه الدراسة بالمدخل الكمي (*quantitative approach*). و أما المنهج الذي استخدمت الباحثة المنهج التجريبي بتصميم شبه التجريبي (*quasi experimental design*). فالنتيجة من هذا البحث: (١) إن مادة مهارة الكلام من إحدى المواد المهمة التي ينبغي للطالبات أن يجدن في تعلمها. ولذلك أن إعداد هذه المواد لأن تكون أداة التعليم شئى ضروري. ومن هذا البحث لقد عرضت الباحثة مراحل إعداد المواد باهتمام على النواحي المهمة. منها كشيوعتها وانتشارها واستخدامها كذلك حسب البيئة التي سكن فيها الطلاب. (٢) بنظر على النتائج التي حصلت عليها الطالبات لمجموعة التجريبية في الإختبار القبلي والبعدي قد وجدت الباحثة بينهما فرق يدل على أثر المتغير التجريبي. لذا أن المواد التي أعدها الباحثة لتنمية مهارة الكلام للدرس الإضافي صباح اللغة لمستوى المبتدئين بمعهد سونان أمبيل العالي فعالة ومناسبة لتنمية قدرة الطالبات في تكلم اللغة العربية.

الفصل الثاني الإطار النظري

أ. تطوير الكتاب الدراسي

١. مفهوم الكتاب الدراسي وأهميته

يشتمل الكتاب الدراسي على المواد التعليمية وهي عنصر أساسي في عملية التعليم والتعلم. وتستحيل إقامة تلك التعليمية بعده^{١٥} ويشكل الكتاب الدراسي عنصراً أساسياً من مكونات المنهج فهو إحدى ركائزه الأساسية في أيّ مرحلة تعليمية، فمن خلال محتواها اللغوي تتحقق الأهداف التي تريد تحقيقها من العملية التعليمية، بالإضافة إلى المكونات الأخرى للمنهج من أنشطة وطرق تدريس. والكتاب الدراسي هو نوع من أنواع المواد الدراسية المطبوعة. قال المركز العالمي لأبحاث التعليمي (National Center For Vocational Education Research) أنّ الكتاب الدراسي هو أهمّ مادة التعليم استعمالاً لمساعدة المعلم في عملية التعليمية في الفصل^{١٦}. تعدّ المواد المطبوعة من أهم المصادر في التعلم عن بعد، إذ أن الكتاب المقرر يتضمن المعرفة الواجب اكتسابها من قبل الدارس، وهو أكثر المواد التعليمية سهولة في الإستخدام، ويحتوي على أهداف المقرر والمحتوى والتدريبات والتقنيات والإختبارات الذاتية^{١٧}. وقال الغالي (١٩٩١: ٩) الكتاب الدراسي هو الكتاب الأساسي للطلاب وما يصحبه من مواد تعليمية مساعدة، والتي تؤلف من قبل المتخصصين في التربية واللغة، وتقدّم للدارسين لتحقيق أهداف

¹⁵Nazri Syakur, *Revolusi Metodologi Pembelajaran Bahasa Arab, dari Pendekatan Komunikatif ke Komunikatif Kambiumi*, Yogyakarta: Pedagogia, 2010), hlm. 185.

¹⁶Andi prastowo, *Pengembangan Bahan Ajar Tematik*, hlm.297.

¹⁷أعضاء هيئة التدريس بجامعة القدس المفتوحة، دراسات حول إنتاج المواد التعليمية لبرامج التعليم عن بعد، (مطبوعة ابن إزناسن ٣٠٠٠ - المملكة العربية - إيسيسكو. ٢٠٠٠ م)، ص. ٣٠.

معينة في مقرر معين، في مرحلة معينة بل في صف دراسي معين وفي زمن كحدد.^{١٨}

أنّ المواد التعليمية أو المواد الدراسية هي مجموعة الخبرات التربوية والحقائق والمعلومات التي يرجى تزويدها الطلاب بها، والاتجاهات والقيم التي يراد تنميتها عندهم، أو المهارات الحركية التي اكتسبها إياهم، يهدف تحقيق النموّ الشامل المتكامل لهم في ضوء الأهداف المقرر في المنهج.^{١٩}

٢. أهمية تطوير المادة التعليمية

التطوير مصدر من طوّر من ثلاثي طور، إذ تقول طوّر شيئاً تعني حوّله من طور إلّس طور أحسن.^{٢٠} قصّدت الباحثة في هذا الصدد بأن كلمة "تطوير" تقابل *Development* في الأنجليزية. والبحث والتطوري هو أساليب البحث لتحصل الإنتاج المعين ولتجرب فعاليته.^{٢١} إذ لا يحدف في تطوير الأشياء الموجودة قبله بل يضاف عليه مرة بعد مرة ليكون أكمل وأحسن.

إنّ لإعداد المواد التعليمية أهمية كبيرة وأثراً عظيماً في نجاح العملية التعليمية. إذا كان المعلم له دور في العملية التعليمية فإن الكتاب التعليمي هو الذي يجعل هذه العملية مستمرة بين التلميذ وبين نفسه حتى يحصل من التعليم ما يراد. هو الوعاء الذي يحمل المعلومات والاتجاهات المراد غرسها في التلاميذ ليس

¹⁸Abdul Hamid, dkk, *Pembelajaran Bahasa Arab: Pendekatan, Metode, Strategi, Materi, dan Media*, (Malang: UIN Malang Press, 2008), hlm. 91.

¹⁹رشدي أحمد طعيمة، المرجع في تعليم اللغة العربية للناطقين، ص. ٢٠٢.

²⁰محمد خير أبو حرب، المعجم المدرسي (دمشق: وزارة التربية، ٢٠٠٧ م)، ص. ٦٥٩.

²¹Sugiyono, *Metode Penelitian Pendidikan: Pendekatan Kuantitatif, Kualitatif, dan R&D*, (Bandung: Alfabeta, 2009), hlm 297.

فقط للتلاميذ بل للمعلمين وغيرهم أيضا، فهو يمدهم بالخبرات والحقائق، وهو مصدر ثقافي لهم.^{٢٢}

وأنّ إعداد المواد التعليمية من جانب واحد له فوائده للدارس والمعلم، ومن جانب آخر له نقصا ومساوئ على الدارس واتجاهاته، قد يقصر أحيانا إذا لم يعد إعدادا جيدا وإذا لم يتم اختياره وفق مبادئ وأسس منشودة ووفق إهداف ينشجها المجتمع والدّين الإسلامي. فعلى المعلم العصري أن تكون له قدرة في إعداد المواد التعليمية وتطويرها، وذلك يطلب منه أن تكون له مصادر متنوّعة من كتب ومراجع عربية وأجنبية.

أما للدارس، فتطوير المادة التعليمية تكون زيادة لمعارفهم وخبراتهم في التعلم ومحافظة على الدافية لديه فيه.

٣. أسس إعداد المواد التعليمية

ورأى ناصر عبد الله الغالي وعبد الحميد عبد الله أنه يلزم عند إعداد المادة التعليمية لتعليم اللغة العربية للناطقين بغيرها أن تراعي فيها الأسس الآتية^{٢٣}:

أ) الأسس الثقافية والاجتماعية

إنّ اللغة عنصرا أساسيا من عناصر الثقافة، فنحن نعبر عن الثقافة بلغة، ولا يمكننا أن نتحدّث باللغة بمعزل عن الثقافة، فاللغة وعاء الثقافة. لذلك لا بدّ لدارس اللغة الأجنبية من أن يتعرف على حضارة المجتمع الذي يتكلم أفرادة تلك اللغة تعرفا كافيا يعصمه من الوقوع في زلل بالغ الخطورة، ومن ثمّ فإن تعلم اللغة الأجنبية هو تعلّم حضارة أصحاب تلك اللغة. ومعنى

^{٢٢} ناصر عبد الله الغالي وعبد الحميد عبد الله، أسس إعداد الكتب التعليمية لغير الناطقين بالعربية (الرياض: دار الغالي، د.س)، ص.

٧-٨.

^{٢٣} ناصر عبد الله الغالي وعبد الحميد عبد الله، أسس إعداد الكتب التعليمية، ص. ٢٦-٢٧.

ذلك أنّ دارس اللغة العربية بوصفها لغة أجنبية لا يستطيع فهم مدلول المفردات والجملة بمعزل عن ثقافة المجتمع العربي المسلم.

وعند إعداد المواد كتاب لتعليم العربية للأجانب فينبغي أن يكون له طابع اجتماعي وثقافي إسلامي، بمعنى أنّه يخدم لغاتنا وثقافتنا وذلك من خلال مراعاة الآتي:^{٢٤}

(١) أن يكون محتواه عربيًا إسلاميًا، وذلك بأن تقدم الموضوعات التي تتناول هذه الجوانب بصورة حقيقية غير مشوهة، وبصورة مبسطة تعين الدارس على فهم حقيقة الإسلام.

(٢) انتقاء الثقافة العربية في ضوء حاجات الدارسين واهتمامهم من تعلم اللغة والثقافة، حيث إنّ الثقافة كثيرة ومتعددة ومتشعبة، ومن الصعب أن نقدّمها كلها للدارسين الأجانب ومن ثمّ ينبغي أن ننتقي منها ما يتناسب مع الدارسين.

(٣) التدرج في تقديم الثقافة من المحسوس إلى المعنوي، ومن البسيط إلى المركب، ومن الجزء إلى الكل.

(٤) مراعاة التغيرات الثقافية والاجتماعية التي تطرأ على ثقافتنا، وهذا يتطلب أن يكون المنهج مرناً بحيث يمكن تكيف الموضوعات مع التغيرات التي تحدث داخل المجتمع الإسلامي.

(٥) مراعاة تقديم الجانب الثقافي في كتاب المدرسي بما يتناسب مع عمر الدارس ومستواه الفكري والثقافي.

(٦) تزويد الدارسين بالإتجاهات الإسلامية والاتجاهات العلمية المناسبة.

^{٢٤} ناصر عبد الله الغالي وعبد الحميد عبد الله، أسس إعداد الكتب التعليمية، ص. ٢٦.

ب) الأسس السيكولوجية (النفسية)

من المعلوم أنّ المتعلم يشكل عنصرا أساسيا في العملية التعليمية، فهو المحور الذي تركز عليه، وأنه أولا وأخرا هو الهدف من العملية التعليمية، فما قامت هذه العملية إلا من أجل تحقيق أهداف معينة لدى المتعلم، ومن ثمّ فإنّ معرفة خصائص المتعلم النفسية والعقلية تعدّ مطلبا ضروريا عند إعداد محتوى المناهج الدراسية.

والشروط النفسية التي يجب مراعاتها عند إعداد المواد الدراسية أو الكتاب الدراسي فهي:^{٢٥}

- ١) أن يكون الكتاب مناسبا لمستوى الدارسين فكريا
- ٢) أن يراعي مبدأ الفروق الفردية
- ٣) أن يشير في الدارس التفكير ويساعد على تنمية بما يساعده على اكتساب اللغة الأجنبية العربية (العربية)
- ٤) أن تبني المادة العلمية وفق استعدادات الدارسين وقدراتهم.
- ٥) أن يشبع دوافعهم ويرضى رغباتهم ويناسب ميولهم، بمعنى أن يدرس أن يعرف الميول والدوافع العامة للدارسين الذين يؤلف لهم الكتاب.
- ٦) أن يكون المؤلف على علم بخصائص الدارسين النفسية، وأن يعطي بما يناسب هذه الخصائص، كما عليه أن يستفيد من نتائج الدراسات النفسية في هذه الميدان.
- ٧) أن يراعي عند التأليف المرحلة العمرية التي يؤلف لها، فالصغير غير الكبير في اكتسابه للغة الأجنبية.
- ٨) أن تحفز المادة الدارس على استخدام اللغة في مواقفها الطبيعية.

^{٢٥} ناصر عبد الله الغالي وعبد الحميد عبد الله، أسس إعداد الكتب التعليمية، ص. ٣٥.

- ٩) أن يقدم مادة عملية من المواقف الحياتية التي تساعد الدارس على التكيف مع الناطق الأصلي للغة.
- ١٠) أن يعين الكتاب على تكوين الاتجاهات والقيم المرغوب فيها للدارسين.

ج) الأسس اللغوية والتربية

- يقصد بهذا الجانب المادة اللغوية المكونة من أصوات ومفردات وتراكيب التي تقدم في كتب تعليم العربية لغير الناطقين بها والأسلوب المناسب في عرضها للدارسين، ومدى سهولة أو صعوبة تلك المادة للدارسين.^{٢٦}
- وتناول اللغة المقدمة في كتب العربية كلغة ثانية تقدم على المستوى اللغوي والمستوى التربوي. وركز هذا الجانب على الآتي:^{٢٧}
- ١) اللغة التي ينبغي أن تعلم، يعني أنّ الدارس اللغة العربية من غير الناطقين بها يتعلمها إما بدافع وغرض التعبير عن فكره ومعرفة فكر العرب، وإما بدافع التعامل مع الناطقين بها والاتصال بهم. وهذا يحدد لنا منذ الوهلة الأولى نوع اللغة ينبغي أن نعلمها للأجانب، وهي قد تكون اللغة التي يستطيع من خلالها التعامل والاتصال بمتحدثي اللغة العربية الأصليين وتسمى اللغة العربية المعاصرة (لغة الحديث واللغة الحياتية الفصيحة) وإما اللغة المعبرة عن انثرث والفكر وتسمى اللغة العربية الفصحى (لغة التراث) فهي تفيده في تنمية فكره عن العرب وثقافتهم القديمة.
- ٢) مكونات اللغة، وتتكون اللغة من مجموعة من النظم هي النظام الصوتي والنظام التركيبي والنظام المعجمي.
- ٣) مهارات اللغة، وتتنوع المهارات اللغوية إلى أربع مهارات رئيسية هي: مهارة الاستماع ومهارة الكلام ومهارة القراءة ومهارة الكتابة.

^{٢٦} ناصر عبد الله الغالي وعبد الحميد عبد الله، أسس إعداد الكتب التعليمية، ص. ٣٥.

^{٢٧} ناصر عبد الله الغالي وعبد الحميد عبد الله، أسس إعداد الكتب التعليمية، ص. ٣٦ - ٥١.

وعلى أسس إعداد المواد التعليمية تريد الباحثة أن تصميم الكتاب على الأسس الثقافية والاجتماعية والأسس السيكولوجية والأسس اللغوية والتربوية.

٤. مكونات المواد الدراسية

أما إعداد الكتاب الدراسي يعني باللغة البسيطة وتكمل به الصور والمعلومات والمحتوى والمراجع.^{٢٨} إنّ المكونات المواد الدراسية التي تناسب باحتياجات التعليمية لتعليم اللغة العربية هنّ الآتية:^{٢٩}

أ) إرشادات لاستخدام الكتاب المدرسي

ب) الغرض التعلم خاصة أو عامة

ج) محتوى الإطار

د) تصف محتوى المواد التعليمية

هـ) الرسم / الرسم التوضيحي

و) ملخص

ز) التمرينات ومفتاح الأجوبة

ح) التمرينات

ويشمل الكتاب الدراسي الآتي:^{٣٠}

أ) كتاب الطالب الأساسي

ب) مرشد المعلم

ج) كراسة التدريبات

د) المعجم

هـ) كتاب المطالعة الإضافي

²⁸Ika Lestari, *Pengembangan Bahan Ajar*, hlm.5.

²⁹Abdul Hamid,dkk, *Pembelajaran Bahasa Arab*, hlm. 81.

^{٣٠}ناصر عبد الله الغالي وعيد الحميد عبد الله، أسس إعداد الكتب التعليمية، ص. ٩.

و) الوسائل السمعية والبصرية.

أما تصنيف المواد المدرسية أو المواد التعليمية في أساسيات تنقسم إلى مجموعتين رئيسيتين، هما المواد الدراسية المطبوعة وغير المطبوعة.³¹ وفي هذا البحث تريد الباحثة لتصميم المواد الدراسية المطبوعة لمادة اللغة العربية بشكل كتاب دراسي ليكون من الحلول عن تنمية تعليم اللغة العربية في معهد المركزي جامعة الإسلامية الحكومية مولانا مالك إبراهيم مالانج.

٥. مراحل إعداد المواد التعليمية

أ) اختيار المادة التعليمية

قدم الخبراء مجموعة من المعايير التي يمكن أن يختار في ضوءها محتوى المنهج. إلا أننا نؤثر الأخذ بمعايير نيكلاس لاختيار المحتوى إذ أنها أكثر صلة ببرامج تعليم اللغة الثانية. ومن ثم أكثر إلتصاقا بمجال التعليم العربية للناطقين بلغات أخرى. ولقد نقل رشدي أحمد طعيمة عن نيكلاس مجموعة من المعايير هي ما يلي³²:

- ١) معيار الصدق: يعتبر المحتوى صادقا عندما يكون واقعا وأصيلا وصحيحا عمليا، فضلا عن تمثيه مع الأهداف الموضوعية.
- ٢) معيار الأهمية: يعتبر المحتوى مهماً عندما يكون ذا قيمة في حياة الطالب.
- ٣) معيار الميول والاهتمامات: يكون المحتوى متماشيا مع اهتمامات الطلاب.
- ٤) معيار قابلية للتعلم: يكون المحتوى قابلا للتعلم عندما يراعى قدرات الطلاب، متماشيا مع الفروق الفردية بينهم.

³¹ Abdul Hamid, dkk, *Pembelajaran Bahasa Arab*, hlm.90.

³² رشدي أحمد طعيمة، تعليم العربية لغير الناطقين بها ومناهجه وأساليبه، (لرباط: إيسيسكو، ١٩٨٩/١٠)، ص. ٦٦.

(٥) معيار عالمية: سيكون المحتوى جيدا عند ما يشمل أنماطا من التعليم لا تعترف بالحدود الجغرافية بين البشر.

ب) طرق اختيار المحتوى

في عملية إعداد المواد التعليمية عدة أساليب يمكن لواضع المنهج عند اختيار المحتوى، و أثر شيوعا في اختيار محتوى مادة اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى. و هو فيما يلي: ^{٣٣}

- (١) المناهج الأخرى: يمكن للمعلم أن يسترشد بمناهج تعليم اللغات الثانية مثل الإنجليزية كلغة ثانية أو كلغة أجنبية، في ضوء هذه المناهج يستطيع أن ينتقي المحتوى اللغوي في نهجه. مع الأخذ في الاعتبار التفاوت بين طبيعة اللغتين (العربية و الإنجليزية) و ظروف المناهج.
- (٢) رأى الخبير (*Expert*) ممكن للمعلم أن يسترشد بأراء الخبراء سواء أكانوا مختصين في تعلم العربية للناطقين بلغات أخرى أو كانوا معلمين أو لغويين أو تربويين أو من كان له صلة وثيقة بالميدان.
- (٣) المسح (*Survey*) و يقصد بذلك إجراء دراسة ميدانية حول خصائص الدارسين و تعرف يناسبهم من محتوى لغوي.
- (٤) التحليل (*Analysis*) يعني تحليل المواقف التي يحتاج الطالب في الاتصال بالعربية.

^{٣٣}رشدي أحمد طعيمة، المرجع في تعلم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى، القسم الأول، (مكة المكرمة: جامعة أم القرى، دون السنة)، ص ٢٠٥-٢٠٦.

ج) تنظيم محتوى المواد التعليمية

وبعد اختيار المواد، تأتي عملية بعدها و هو تنظيم تلك المواد التعليمية، أو ترتيب ما تم اختياره من معارف و مهارات و قيم حول مركز معين، حتى يكون له معنى و استمرارية يمكن تقديمه للمتعلم، و يحقق أهداف التربية بأكبر فعالية و كفاية ممكنة، و لكي لا يكون أكثر ملائمة للتعليم و التعلم، و يكون برنامجا تربويا متماسكا متاسقا متوازنا.

فهناك عدة معايير رئيسية ينبغي اتخاذ القرار بشأنها عند التفكير في تنظيم محتوى المواد التعليمية جنبا إلى جنب عند التفكير في الأهداف، و هذه المعايير كما يلي:^{٣٤}

- ١) الاستمرارية: يقصد به العلاقة الرئيسية بين خبرات المنهج، بحيث تؤدي كل خبرة إلى إحداث أثر معين عند الطلاب تدعمه الخبرة التالية.
- ٢) التسابع: ويقصد به بناء الخبرات فوق بعضها البعض، وأن يكون هناك تسلسل في عرض المهارات، وأن تستفيد كل منها مما سبقها تؤدي لما يلحقها.
- ٣) التكامل: وهو العلاقة الأفقية بين الخبرات حيث يكمل كل منها الأخرى.

ب. مهارة الكلام

١. مفهوم مهارة الكلام

الكلام في أصل اللغة عبارة عن: الأصوات المفيدة، وعند التكلمين هو المعنى القائم بالنفس الذي يعبر عن ألفاظ، يقال في نفس كلام، وفي اصطلاح النحاة الجملة المركبة المفيدة.^{٣٥} أما التعريف الاصطلاحي للكلام هو المنطوق الذي

^{٣٤} رشدي أحمد طعيمة، المرجع في تعلم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى، مرجع سابق، ص. ٢١١.

^{٣٥} إبراهيم مدكور، المعجم الوسيط، (مصر: مجمع اللغة العربية، ١٩٨٥ م)، ص. ٨٢٩.

يعبر عن أحاسيس و مشاعر و خواطر الفرد و ما يريد أن يحصله من معلومات و أفكار للآخرين بأسلوب سليم^{٣٦}.

والمهارة الكلام شقان رئيسان هما : النطق و الحدث. فالنطق هو الجانب الآلي الذي لا يحتاج إلى الكثير من التفكير و العملية الذهنية المقعدة، و تعتمد كفاءة المتعلم فيه على الذاكرة السمعية أو الكتابية التي تمكنه من ترديد أصوات سبق له سماعها أو قراءتها، وعلى التناسق الذهني العضلي بين المخ و أعضاء الكلام من لسان وشففتين وحبال صوتية، وعلى تمييز المتعلم بين الصوتيات الساكنة والمتحركة، وقدرته على معرفة النبر و التنغيم و النظام الصوتي للغة التي يريد تعلمها. ويعتبر النطق مهارة فردية يستطيع المتعلم أن يتعلمها بمعزل عن الناس. أما الحديث فهو الشق الاجتماعي، وهو يحتاج إلى عملية ذهنية معقدة تربط بين المعاني، والتعبير الشفهي عنها، وتغيير استجابته لمقتضيات موقف الاتصال بين المتحدثين. ولذا فليس لمحدث واحد سيطرة تامة على الموقف من حيث اختيار الأفكار والموضوع وإن كان له بعض الحرية في انتقاء التركيبات والمفردات اللغوية التي يريد أن يعبر بها عن أفكاره.^{٣٧}

إذن، تعليم مهارة الكلام هو فن إيصال مادة مهارة الكلام من المعلم إلى أذهان التلاميذ أو الشكل الرئيسي كالقول أو الحديث للاتصال الاجتماعي عند الإنسان ولهذا يعتبر أهم جزء في ممارسة اللغة واستخدامها.

^{٣٦} محمد إبراهيم الخطيب، طرائق تعليم اللغة العربية، (الرياض : مكتبة التوبة، ٢٠٠٣ م)، ص. ١٤٢.

^{٣٧} صلاح عبد المجيد العربي، تعلم اللغات الحية و تعليمها، (لبنان : مكتبة بيروت، ١٩٨١ م)، ص. ١٣٨.

٢. أهداف تعليم الكلام

- وهناك أهداف تعليم الكلام للناطقين بغير العربية، منها^{٣٨}:
- (أ) أن ينطق المتعلم أصوات اللغة العربية، وأن يؤدي أنواع النبر والتنغيم المختلفة وذلك بطريقة مقبولة من أبناء العربية.
- (ب) أن يعبر عن أفكاره مستخدماً الصيغ النحوية الصحيحة.
- (ج) أن يعبر عن أفكاره مستخدماً النظم الصحيحة لتركيب الكلمة في العربية خاصة في لغة الكلام.
- (د) أن يكتسب ثروة لفظية كلامية مناسبة لعمره ومستوى نضجه وقدراته، وأن يستخدم هذه الثروة في إتمام عملية اتصال عصرية.
- (هـ) أن يعبر عن نفسه تعبيراً واضحاً ومفهوماً في مواقف الحديث البسيطة.
- (و) أن ينطق الأصوات المتجاورة والمتشابهة.
- (ز) أن يدرك الفرق في النطق بين الحركات الطويلة والقصيرة.
- (ح) أن يستخدم بعض خصائص اللغة في التعبير الشفوي مثل التذكير والتأنيث وتمييز العدد والحال ونظام الفعل وأزمنته وغير ذلك مما يلزم المتكلم بالعربية.
- (ط) أن يستخدم بعض أشكال الثقافة العربية الضعيفة والمناسبة لعمره ومستوى الاجتماعي وطبيعة عمله، وأن يكتسب بعض المعلومات الأساسية عن التراث العربي والإسلامي.
- ولتحقيق هذه الأهداف يتطلب المدرس الدارس من التكرار والممارسة والتدريبات الكثيرة يتبعها في جميع ساعات التدريس في الفصل أو خارج الفصل. وتصحيح ما يكون فيه من أخطاء يتم مباشرة عقب انتهاء الدارس من كلامه بأساليب مناسبة.

^{٣٨} محمود كامل الناقة ورشدي أحمد طعيمة، طرائق تدريس اللغة العربية لغير الناطقين بها، (مصر: منشورات المنظمة الإسلامية للتربية والعلوم والثقافة إيسيسكو، ٢٠٠٣)، ص. ١٣٠.

وإن تعليم الكلام باللغة الأجنبية يعد أساسا لممارسة كثيرة من أنشطة الإنسان وتحقيق أهدافه ومن ذلك^{٣٩}:

- أ) أن يطلب المتعلم شيئا ما.
 - ب) أن يتعلم عن الأماكن والأوقات والأشخاص.
 - ج) أن يطلب من الآخرين عمل شيء ما.
 - د) أن يقيم علاقة ألفة مع أصحاب اللغة.
 - هـ) أن يحكي قصة بسيطة، أو يقول شيئا ما للآخرين.
 - و) أن يشغل الجالسين بالحديث حتى يحين موعد شيء ما.
 - ز) أن يفهم الآخرين ويوجههم ويرشدهم.
 - ح) أن يقضي حوائجه اليومية ويؤدي ما يطلب منه من أعمال.
- نظرا من البيان السابق يتضح لنا أن الأهداف العامة من تعليم الكلام هي قدرة الطلبة على نطق الأصوات باللغة العربية وعلى تعبير عن أفكارهم في الكلمة أو جملة بلغة اللسان مطابقا بقواعد النحو والصرف.

٣. أنواع مهارة الكلام

ينقسم الكلام إلى قسمين رئيسيين: أ) الكلام الوظيفي ب) الكلام الإبداعي.^{٤٠}

أ) الكلام الوظيفي

هو ما يؤدي غرضا وظيفيا في الحياة في محيط الإنسان، والكلام الوظيفي هو الذي يكون الغرض منه اتصال الناس بعضهم ببعض، لتنظيم حياتهم، وقضاء حاجاتهم، مثل: المحادثة، والمناقشة، وأحاديث الإجتماعيات، والبيع والشراء،

^{٣٩} محمود كامل الناقة ورشدي أحمد طعيمة، طرائق تدريس اللغة العربية، ص. ١٣٠-١٣١.

^{٤٠} أحمد فؤاد محمد عليان، المهارات اللغوية ماهيتها والطرائق تدريسها، (الرياض: دار المسلم، ٢٠٠٢ م)، ص. ١٠٢-١٠٤.

وأحاديث المتطلبات الإدارية، وإلقاء التعليمات، والإرشادات، والأخبار، والمناظرات والندوات، والخطب السياسية والاجتماعية، وأحاديث السمر. والكلام الوظيفي ضروري في الحياة، لا يستغني عنه إنسان، ولا يمكن أن تقوم الحياة بدونها، فهو يحقق المطالب المادية والاجتماعية، ولا يحتاج هذا النوع لاستعداد خاص، ومواقف الحياة العلمية في الوقت الحاضر تتطلب التدريب على هذا النوع من التعبير الذي يمارسه المتكلم في حياته في العمل، وفي الأسواق، وفي وسائل الإعلام المسموعة والمرئية.

ب) الكلام الإبداعي

يقصد به: إظهار المشاعر، والإفصاح عن العواطف وخلجات النفس، وترجمة الإحساسات المختلفة بعبارة منتقاة اللفظ، جيدة النسق، بليغة الصياغة بما يتضمن صحتها لغويا ونحويا، بحيث تنقلها إلى الآخرين بطريقة مشوقة مثيرة هي الأدبي، وبحيث تنقل سامعها أو قارئها إلى المشاركة الوجدانية لمن قالها، كي يعيش معه في جوهه، وينفعل بانفعالاته، ويجس بما أحس هو به مثل: التكلم عن جمال الطبيعة، أو المشاعر العاطفية، أو التدوق الشعري، أو النشر القصصي، أو التكلم عن حب الوطن.

وهذا النوع ضروري في الحياة، فعن طريقه يمكن التأثير في الحياة العامة بإثارة المشاعر، وتحريك العواطف نحو اتجاه معين، فأسلوبه الأدبي من خصائصه إثارة الأحاسيس، وتحريك العواطف، وكم من كلمات لها فعل السحر في نفوس الناس.

وينبغي ملاحظة أن كلا النوعين من التعبير الوظيفي والإبداعي، لا ينفصل أحدهما عن الآخر انفصالا كلياً، بل قد يلتقيان، فكل موقف تعبيري هو موقف للتعبير الوظيفي، والإبداعية صفة تلحق بالتعبير الوظيفي بدرجات متفاوتة.

وكلا التعبيرين الوظيفي والإبداعي - كما قلنا - ضروري لكل إنسان في المجتمع الحديث، فالتعبير الوظيفي يحقق للإنسان حاجته من مطالب المادية والإجتماعية، والتعبير الإبداعي يمكنه من أن يؤثر في الحياة العامة بأفكاره وشخصيته.

العديد من التقنيات ومجموعة متنوعة من التدريب المهني الذي تم تطويره من قبل معلمي اللغة. كل نهج أو أسلوب أو تقنية الضغط لأنواع معينة. في حين أن التواصل الأسلوب، والتركيز على فهم مجموعة من الحوارات بما في ذلك وظيفة كل عبارة والسياق أو الوضع، ثم يذهب مباشرة لممارسة الاتصال. ومن هذا نعرف أن مهارة الكلام هي القدرة على تكلم باللغة العربية صحيحا وفصيحا، لأنّ أساس اللغة هو الكلام. و أهداف الأساسيّة هذه المهارة في تعليم اللغة العربيّة هي قدرة التلاميذ على نطق الأصوات العربيّة نطقا صحيحا وفصيحا.

٤. أهداف مهارة الكلام و تعليمها

الكلام في اللغة الثانية من المهارات الأساسيّة التي تمثّل غاية من غايات الدّراسة اللغويّة وإن كان هو نفسه وسيلة للاتصال مع الآخرين. ولقد اشتدّت الحاجة لهذه المهارة في بداية النصف الثاني من هذا القرن بعد انتهاء الحرب العالمية الثانية، وأن انتشرت الطريقة السمعية الشفوية وغيرها من طرق تولي المهارات الصوتية اهتمامها^{٤١}. و مهارة الكلام مهمّة لأنّ الكلام أساس اللغة أو حقيقة اللغة هي الكلام.^{٤٢} و أنّ اللغة أساس صوتيّة، فقد تكلم الإنسان قبل أن يكتبها.

^{٤١} رشدي أحمد طعيمة، تعليم العربيّة لغير الناطقين بها، (القاهرة: منشورات المنظة الإسلاميّة للتربية والثقافة، ١٩٨٩)، ص. ١٦٠.

^{٤٢} عبد الخليم حنفي، طرق تعليم اللغة العربيّة، (باتونسكار: جامعة الإسلامية الحكومية محمود يونس، ٢٠٠١)، ص. ٣٠.

الكلام مهارة إنتاجية، تتطلب من المتعلم القدرة على استعمال أصوات اللغة بصورة الصحيحة.^{٤٣}

أما أهداف مهارة الكلام عند دكتور فتحى علي يونس و دكتور محمد

عبد الرؤوف الشيخ فهي:

- أ) أن ينطق الأصوات العربية نطقا صحيحا.
 - ب) أن يميّز الأصوات المتشابهة نطقا.
 - ج) أن يميّز الحركات الطويلة و الحركات القصيرة.
 - د) أن يستخدم التراكيب العربية الصحيحة عند التحدّث.
 - هـ) أن يعبر عن أفكاره بطريقة صحيحة.
 - و) أن يدبّر حوارا مع أحد الناطقين بالعربية ويدبّر حوارا موضوع معيّن.^{٤٤}
- وأما أهداف التعليم مهارة الكلام هي:
- أ) أن ينطق المتعلم أصوات اللغة سليمة صحيحة.
 - ب) تشجيع الطلاب على الكلام.
 - ج) تصحيح الأخطاء الشفهية.
 - د) ممارسة الكلام بالعربية.^{٤٥}

إذن، أهداف عامّة تعليم الكلام يعني ليعد التلميذ للمواقف تتطلب فصاحة اللسان، والقدرة على الارتجال إعداد علميا، كالتحدث في المناسبات أو الاشتراك في ندوة أو مناقشة، وغيرها.

^{٤٣} محمد علي الخوالي، أساليب تدريس اللغة العربية، (الرياض: المملكة العربية السعودية، ١٩٨٣)، ص. ١٥.

^{٤٤} فتحى علي يونس وعبد الرؤوف الشيخ، المرجع في تعليم اللغة العربية للأجانب، (القاهرة: دار مكتبة و هيئة، ٢٠٠٣م)، ص: ٥٩-٦٢.

^{٤٥} فتحى علي يونس وعبد الرؤوف الشيخ، المرجع في تعليم اللغة العربية للأجانب، ص: ٦٣.

٥. توجهات عامة لتدريس الكلام

وفيما يلي مجموعة من التوجيهات العامة التي قد تسهم في تطوير تدريس

مهارة الكلام في كلغة ثانية:^{٤٦}

- أ) تدريس الكلام يعني ممارسة الكلام.
- ب) أن يعبر الطلاب عن خبرة.
- ج) التدريب على توجيه الإنتباه.
- هـ) عدم المقاطعة وكثرة التصحيح.
- و) مستوى التوقعات.
- ز) التدرج : ينطبق مبدأ التدرج هنا أيضا. إن الكلام، كما عرفنا مهارة مركبة ونشط عقلي متكامل. وتعليم هذه المهارة لا يحدث بين يوم وليلة. ولا بين عشية وضحاها. إنها عملية تستغرق وقتا وتطلب من الصبر والجهد واحكمة ما ينبغي أن يملكه المعلم وعليه أن يهيئ من مواقف الكلام ما يتناسب مع كل مستوى من مستويات الدارسين كالتالي:

وتنقسم مراحل تعلم مهارات المحادثة إلى ثلاثة مستويات، وهي:^{٤٧}

أ) بالنسبة للمستوى الابتدائي

يمكن أن تدور مواقف الكلام حول أسئلة يطرحها المعلم ويجب عليها الطلاب. ومن خلال هذه الإجابة يتعلم الطلاب كيفية إنتقاء الكلمات وبناء الجمل وعرض الأفكار. ويفضل أن يرتب المعلم هذه الأسئلة بالشكل الذي ينتهي بالطلاب إلة بناء موضوع متكامل. ومن المواقف أيضا تكليف الطلاب بالإجابة عن التدريبات الشفهية، وحفظ بعض الحوارات والإجابة الشفوية عن اسئلة مرتبطة بنص قرأوه.

^{٤٦} زين العارفين، اللغة العربية طرائق وأساليب تدريسها، (بادنع: Heyfa Press، ٢٠١٠)، ص. ٨٩-٩٢.

^{٤٧}Syaiful Mustofa, *Strategi Pembelajaran Bahasa Arab Inovatif* (Malang: UIN MALIKI PRESS, 2011) hlm. 151.

ب) المستوى المتوسط

يرتفع مستوى المواقف التي يتعلم الطلاب من خلالها مهارة الكلام. من هذه المواقف لعب الدور *role playing* إدارة الاجتماعات. والمناقشة الثنائية، ووصف الأهداث التي وقعت للطلاب، وإعادة رواية الأخبار التي سمعوها في التلفاز والإذاعة والأخبار عن محادثة هاتفية جرت أو إلقاء تقرير مبسط وغيرها.

ج) المستوى المتقدم

وهنا قد يحكي الطلاب قصة اعجبتهم، أو يصفون مظهرها من مظاهر الطبيعة. أو يلقون خطبة أو يديرون مناظرة *debate* أو يتكلمون في موضوع مقترح. أو يلقون سسحوارا في تمثيلية، أو غير ذلك من مواقف.

المهم في هذا كله أن يراعي المعلم الرصيد اللغوي عند الدارسين وكذلك اهتماماتهم ومدى ما لديهم من خبرة عن موضوع الحديث.

تزداد دافعية الطلاب للتعلم كلما كان ما يتعلمونه ذا معنى عندهم، وذا قيمة في حياتهم. وينبغي أن يحسن المعلم اختيار الموضوعات التي يتحدث الطلاب فيها خاصة في المستوى المتقدم، حيث الفرصة متاحة للتعبير الحر. فينبغي أن يكون الموضوع ذا قيمة، وأن يكون واضحا ومحددا. ويفضل أن يطرح على الطلاب في كل مرة موضوعان أو أكثر حتى تكون حرية الاختيار متاحة لهم، فيتكلمون عما يعرفون.^{٤٨}

نلخص أنّ تعليم مهارة الكلام نستتبع أن تعدّ في كل مستوى من مستويات الدارسين، يبدأ بمرحلة الإبتداء، ثمّ مرحلة المتوسطة، ثمّ مرحلة المتقدم. ولكن نعلم بطريقة مختلفة في كل مستويات الدارسين.

^{٤٨} رشدي أحمد طعيمة، تعليم العربية لغير الناطقين بها مناهجها وأساليبها، (مصر: ايسيكو، ١٩٨٩ م)، ص. ١٦.

٦. طرق تعليم مهارة الكلام

وهو من الأساليب الشائعة المستخدمة في تعليم وتعلم اللغات الأجنبية، ولعل هذا الأسلوب هو الأسلوب هو ما شاع تسميته بالطريقة المباشرة. والفكرة الأساسية التي يقوم عليها هذا الأسلوب هي ربط الكلمات بالأشياء الدالة عليها، ثم ربط الأشياء بالسياق بالتعبير في اللغة المتعلمة، وبما أن السياق قد يكون فكرة أو حديثاً حيويًا كاملاً، فإنه يأتي بعد ذلك ربط السياق بهذا المعنى بالخبرة الحقيقية التي أعطت الفكرة نبضه الحقيقي.^{٤٩}

أ) سلسلة الأعمال والحركات التمثيلية

(١) ومن مميزات هذا النمط انه يقود الدارسين لممارسة لغوية على درجة كبيرة من الصحة فالأخطاء عادة ما تكون قليلة لأن تسلسل الأحداث يحكم التعبير ويوجهه، فكل جملة تؤدي للجملة التالية، وهذا المنطق والتسلسل يجعل الطلاب قادرين على إدراك الخطأ والتصحيح لبعضهم البعض.

(٢) وكذلك إنه يمكن الدارس من السيطرة على معاني الكلمات بسهولة ووضوح لارتباط الكلمة بمعناها مباشرة إما في شكل الشيء الدالة عليه، وهذا يساعد الدارس ايضاً على أن يتذكر اللغة في مواقف الكلام الجديدة بشكل أسهل مما لو قدمت له معاني الكلمات في جمل منفصلة او في مفردات منعزلة.

ب) الأسئلة والأجوبة

(١) تعتبر هذه الطريقة من أنسب الطرق وأسهلها وأكثرها فعالية في تدريس المحادثة باللغة العربية، وعادة ما يبدأ المعلم استخدام هذا الأسلوب بأسئلة وإجابة قصيرة ومع نمو قدرة الدارسين على الإستجابة للمواقف الشفوية

^{٤٩} محمود كامل الناقة ورشدي أحمد طعيمة، طرائق تدريس اللغة العربية، ص. ١٣.

ينتقل المعلم إلى مراحل أكثر تقدماً، فيتقدم من السهل إلى المعقد، ومن

المواقف الصغيرة إلى مواقف جوهرية تستغرق عدة دقائق.^{٥٠}

(٢) وسوى تلك الأساليب السابقة، هناك بعض الاستراتيجيات أو مجموعة

الطرائق وأساليب التدريس يمارس بها الطلاب في وحدات الأنشطة تدريس،

وهي: تمثيل الأدوار، والمناقشة، والمقابلة، والقصة عن خبرة نفسية أو خبرة

حيوية أو خبرة قرائية، المحاضرة، تقرير شفوية، قراءة جهرية، ودرامى.^{٥١}

(ج) المحادثة

هي المحاورة بين شخصين أو أكثر حول موضوع معين، والمتحاورون قد

يحفظون الحوار في البيت ثم يمثلونه في الأسبوع التالي. وينبغي على المعلم أن يختار

الموضوع المناسب بمواقف وقدرة الطالب، ويوزع المعلم المجموعات، ويراعي في

إجابات الطلاب مستوياتهم ويصحح ما يقع فيه الطلاب من

أخطاء لغوية وأسلوبية أو أخطاء في الأفكار أو ترتيبها.^{٥٢}

(د) المناقشة

والمناقشة في أحسن صورها إجماع عدد من العقول حول مشكلة من

المشكلات أو قضية من القضايا ودراستها دراسة منظمة.^{٥٣}

يعرض المعلم مشكلة ويطلب من الطلاب أن يناقشوا حول حلها،

مثال: "اللغة العربية أهم من اللغة الإنجليزية". ويوزع المعلم الطلاب على مجموعتين

وهي المجموعة الموافقة و مجموعة المعارضة، و يختار المعلم الوسيط كرئيس الجلسة، و

ينبغي على الوسيط أن يوجه أصدقاءه كي يتبادلوا التعبير عن آرائهم.

^{٥٠} محمود كامل الناقة ورشدي أحمد طعيمة، طرائق تدريس اللغة العربية، ص. ١٣٩ - ١٤٠.

^{٥١} Iskandarwassid, Dadang Sunendar. *Strategi Pembelajaran Bahasa* (Bandung: Remaja Rosdakarya, 2009), hlm.250.

^{٥٢} Ahmad Fuad Efendi, *Metodologi Pengajaran Bahasa Arab*, (Malang, Misykat 2004), hlm. 115.

^{٥٣} حسن شحاتة، تعليم اللغة العربية بين النظرية و التطبيق، (الدار المصرية اللبنانية، ١٩٩٣)، ص: ٣١.

هـ) القصة

تعتبر القصة إحدى طرق التدريس، فعن طريقها تقدم الأخبار و الخبرات و التجارب في شكل حي معبر مشوق جذاب مؤثر. و القصة حكاية نثرية تستمد أحداثها من الخيال أو الواقع أو منهما معا. وتطبق هذه الطريقة لتشجيع الطلاب على التعبير في دروسه وإفادتهم منه بشرط أن تكون القصص ملائمة لقدرة الطلاب^{٥٤}.

عرض المعلم الموضوع المعين ويأمر الطلاب أن يقصوا مع أصدقائهم أزواجا كل الشيء الذين يعجبهم فيما يتعلق بالموضوع، مثل خبرتهم أو هوايتهم، ثم ينتقلون إلى مجموعة أخرى ليعبروا قصة صديقه، وينبغي على المعلم أن يساعدهم و يرشدهم.

تختار الباحثة في تطوير المواد التعليمية لكتاب مهارة الكلام كما يلي:
الأسئلة والأجوبة، والمحادثة، والمناقشة، والقصة.

٧. اختبار مهارة الكلام

هناك أطراف عديدة في حاجة أكيدة للاختبارات. الطالب يحتاج الاختبارات ليقيم وليعرف مدى إتقانه ومدى تقدمه وأين يقع بالنسبة لزملائه. والمعلم أيضا يحتاج الاختبارات ليعرف مدى نجاحه هو في التدريس^{٥٥}.

وللوصول إلى هذا الهدف ينبغي الانتقال بالدارسين من مرحلة المحاكاة المحضنة إلى مرحلة يستطيعون فيها التعبير عن أفكارهم من خلال:

أ) التدريب على عناصر اللغة وبصورة خاصة المفردات والتراكيب.

ب) التدريب على استعمال اللغة في مواقف التعبير عن المعنى الشخصية.

^{٥٤} حسن شحاتة، تعليم اللغة العربية بين النظرية و التطبيق، ص. ٥٢.

^{٥٥} محمد علي الخولي، الاختبارات اللغوية، (الأردن: دار الفلاح، ٢٠٠٠م)، ص. ١٠.

وتهدف اختبارات الكلام أيضا إلى قياس قدرة الطالب على الكلام بمستوياته المختلفة، وقد تكون الأسئلة هنا شفوية أو كتابية. ولكن الإجابة في هذه الحالة لا بد أن تكون شفوية لأن هدف الاختبار هو قياس القدرة على التكلم. وهذه القدرة لها عدة مستويات، أدناها هو نطق نص مقروء أو نطق نصّ مسموع. وفي هذه الحالة لا ينتج الطالب تراكيب من عنده: ينطق فقط ما هو مكتوب أو مسموع. والمستوى الأعلى من ذلك هو تكوين الجملة المنطوقة. والمستوى الأعلى من الثاني هو تكوين سلسلة من الجمل في عملية كلامية متصلة. وبذا يمكن أن تكون القدرة الكلامية ذات ثلاثة مستويات على الأقل: مستوى النطق ثم مستوى تكوين الجملة ثم مستوى تكوين الكلام المتصل. ومن وسائل قياس القدرة الكلامية: اختبار الأسئلة مكتوبة، اختبار الإعادة الشفهية، اختبار التحويل، اختبار الأسئلة عن الصورة، المحاور، المقابلة الحرة، المقابلة الموجهة، التعبير الحر^{٥٦}.

- (أ) اختبار الأسئلة المكتوبة: هنا يرى الطالب أسئلة مكتوبة، ثم يطلب منه فرديا أن يجيب عنها شفويا.
- (ب) اختبار الإعادة الشفهية: هنا يطلب من الطالب أن يقول ما يسمع.
- (ج) اختبار التحويل: هنا يطلب من الطالب أن يحوّل الجمل التي يسمعها أو يقرأها من شكل إلى آخر، مثلا من الأثبات إلى النفي، من الاخبار إلى الاستفهام.
- (د) اختبار الأسئلة عن الصورة: تعرض على الطالب صورة يطلب منه أن يعلق عليها بحديث حر. مثلا: اشرح ما ترى في هذه الصورة، ويجوز عن طريق الإجابة عن أسئلة محددة.

^{٥٦} محمد على الخولي، الاختبارات اللغوية، ص. ١١٣.

- هـ) اختبار المحاورة: هنا يأخذ دور الوالد مثلا والطالب آخر دور الابن ويتحاوران حول موضوع حياتي ما.
- و) اختبار المقابلة الحرة: هنا يقابل المعلم الطالب على انفراد ويوجه إليه أسئلة غير محددة.
- ز) اختبار المقابلة الموجهة: هنا يكون المعلم قد أعد أسئلة محددة من قبل. وتسير المقابلة وفقا للأسئلة المعدة مسبقا.
- ح) اختبار التعبير الحر: هنا يطلب المعلم من الطالب أن يتكلم لمدة خمس دقائق في موضوع يحدده له.
- وأن التقويم وسيلة لمعرفة النتائج التعليمية. رأى سوهرسيمي أريكنتو (*Suharsimi Arikunto*) أنه وسيلة أو الطريقة الرتبة لجمع البيانات عن أحوال شخص نظرا إلى نتائج تعلمه. و رأى تولر كنجانت أن التقويم هو وسيلة لنيل النتائج من وظائف الطلبة أو المجموعة من الطلبة حتى يعرف المعلم عن قدرة الطلبة بنتيجة ثابتة.⁵⁷
- وقال محمد علي الخولي: يختبر التعبير الشفهي بعدة الطرق منها:
- أ) يطلب من الطالب أن يتحدث عن موضوع مألوف لديه. ويقوم على أساس الطلاقة و الصحة.
- ب) توجه إلى الطالب أسئلة كتابية أو شفوية تتطلب إجابات شفوية قصيرة.
- ج) من الممكن أن تكون الأسئلة مسجلة على الشريط ويترك بين كل سؤال وآخر وقت كاف للإجابة.
- د) تقدم إلى صورة يطلب منه أن يعلق عليها شفويا في وقت محدد.

⁵⁷Iskandarwassid dan Dadang Sunandar, *Strategi Pembelajaran*, hlm. 108.

هـ) يشترك طالبان أو أكثر في محاورة شفوية حول موضوع معين أو في محادثة حرة.^{٥٨}

ولمعرفة كفاءة الطلبة في مهارة الكلام هناك معيار لقيمة مهارة الكلام، ومعيار نجاح الطلبة في الاختبار مهارة الكلام كما يلي:

معيار نجاح الطلبة في الاختبار مهارة الكلام :

الرقم	تقدير	درجات
١	ممتاز	١٠٠ - ٩٠
٢	جيد جدا	٨٩ - ٨٠
٣	جيد	٧٩ - ٧٠
٤	متوسط	٦٩ - ٦٠
٥	مقبول	٥٩ - ٥٠
٦	ضعيف	٤٩ - ٠

الجدول (١): معيار نجاح الطلبة في الاختبار مهارة الكلام

لتجنب الذاتية في التقييمية مهارة الكلام، تصنع الباحثة المعايير التقييمية واضحة وتفصيل عن مكونات ما سوف يتم تقييم، مثل في الحقيقة النطق، الطلاقة، التراكيب، منهجي تسليم ، طبقا للموضوع أو عنوان في السؤال.^{٥٩} وأما تفصيل المعايير التقييمية للكلام كالتالي:

المعايير التقييمية في النطق

الرقم	المعيار	درجة
١	مفهوم تماما مع وجود لكنة خفيفة	٣٠-٢٤
٢	مفهوم غير بعيد مع وجود لكنة واضحة	٢٣-١٨

^{٥٨} محمد علي الخولي، الاختبارات اللغوية، ص. ١٦٥.

^{٥٩} Abdul, Hamid, *Mengukur Kemampuan Bahasa Arab Untuk Studi Islam*, (Malang: UIN:Maliki Press, 2010).

١٧-١٣	بعض أخطاء النطق وتقود إلى سوء الفهم	٣
١٢-٧	يسعب فهمه لكثرة أخطاء النطق	٤
٦-١	لا يمكن فهمه لكثرة أخطاء النطق	٥

الجدول (٢): المعايير التقييمية في النطق

المعايير التقييمية في طلاقة

الرقم	المعيار	درجة
١	يتحدث بطلاقة باستمرار كأهل اللغة	٢٥-٢١
٢	استطاع التعبير تماما عما يريد مع بعض التردد و التكرار	٢٠-١٦
٣	كثرة التردد و البطء الشديد و قد يصعب فهم ما يول	١٥-١١
٤	كثرة التردد و صمته في زمن طويل حتى لا فهم ما يقول	١٠-٦
٥	يتحدث بفترة طويلة جدا حتى لا يمكن فهم ما يقول	٥-١

الجدول (٣): المعايير التقييمية في طلاقة

المعايير التقييمية في مفردات

الرقم	المعيار	درجة
١	مفردات مناسبة بالأسئلة و الصور و زيادة المفردات المناسبة	٢٥-٢١
٢	مفردات مناسبة بالأسئلة	٢٠-١٦
٣	مفردات مناسبة بصور	١٥-١١
٤	بعض المفردات غير مناسبة بالأسئلة و بصور	١٠-٦
٥	المفردات غير مناسبة بالأسئلة و بصور	٥-١

الجدول (٤): المعايير التقييمية في مفردات

المعايير التقييمية في تركيب

الرقم	المعيار	درجة
١	تستطيع التلميذة أن يركب جملة مفيدة بصياغ الأسئلة	٢٠-١٧

	والأجوبة بصحيح وجيد	
١٦-١٣	تستطيع التلميذة أن يركب جملة مفيدة بصياغ الأسئلة والأجوبة غير كاملة	٢
١٢-٩	تركب التلميذة جملة مفيدة بصياغ الأسئلة و لكن لا تزال مفهومة	٣
٨-٥	تركب التلميذة جملة مفيدة بصياغ الأسئلة غير كاملة و غير مفهومة	٤
٤-١	لا تفهم التلميذة الكلمات و الجملة	٥

الجدول (٥): المعايير التقييمية في تركيب

ج. مدخل التعليم والتعلم السياقي

١. اتجاه التعليم والتعلم السياقي

ومن المعروف أنّ تطبيق اتجاه التعليم والتعلم السياقي في أمريكا كان يبدو في الوهلة الأولى بعد أن قدم الخبير التربويّ التعقليدي *John Dewey* النظرية في المنهج وعلم طريقة التعليم التي تتعلق بخبرات الدارسين وميولهم في سنة ١٩١٦ م. وفلسفة التعليم والتعلم السياقي ترجع إلى مذهب التقدمية *progressivism* ليوحنا دوى *John Dewey*. وجوهر الأراء للمتقدمين هو أنه استطاع الدارس اشتركاً نشيطاً في عملية التعليم في المدرسة.

وفيما يلي المبادئ الرئيسية لمذهب المتقدمة^{٦٠}:

- أ) درس الطالب جيّداً إذا أمكن أن ينشئ بنفسه إدراكه وفهمه عمّا يعلمه المدرّس.
- ب) يجب أن يملك الطالب حر الإدارة لكي ينمو نمواً فطرياً.
- ج) تنمية ميول الطالب بواسطة إعطائه الخبرة المباشرة لحثّه على التعلم

⁶⁰Nurhadi, dkk, *Pembelajaran Kontekstual*, hlm. 8.

(د) أن يكون المدرس كالمشرف و الباحث.

(هـ) يجب أن يكون التعاون بين المدرسة والمجتمع.

(و) تعتبر المدرسة التقدمية مختبرا أو معملا يمكن فيه القيام بعملية التجربة.

وفلسفة التعليم والتعلم السياقي ترجع أيضا إلى مذهب المعرفة *cognitivism*. ورأى مؤيدا المعرفة أنه استطاع الدارس أن يتعلم جيدا إذا اشتركا اشتراكا نشيطا في كل عملية في حجرة الدراسة وأتيح له الفرصة لاكتشاف الأشياء بنفسه، وأنه يعرض الطالب حصيلة التعلم على صورة ما يعلّم وما يمكن القيام به. ويعتبر التعلم محاولة أو عملية عقلية لإظهار فكرة الدارس الكامنة بواسطة عملية الاستبطان *introspection*.

وفي إطار الآراء التي قدّمها المتقدّميون ومؤيدا المعرفة، تطورت فلسفة التركيبية ورأى التركيبيون أنّ الدارس ينال معرفته ومهارته من السياق المحدد تدريجيا، وأنّ الدارس هو نفسه الذي يجب أن يبنى ما عرفه وما علمه بنفسه. وانطلاقا من فلسفة التركيبية ينشئ اتجاه التعليم والتعلم السياقي أن يصبح استراتيجية التعلم الجديدة الخيارية. وتسمى الاستراتيجية التركيبية كثيرا بالتعلم الذي يركز على الطلاب، ودور المعلم في التعليم الذي يركز على الطلاب هو مساعدتهم على اكتشاف الواقع والفكرة أو المبدأ لنفسهم، وليس إلقاء محاضرة أو السيطرة على الأنشطة التعليمية في الفصل.^{٦١}

والآن ينتشر التعليم واتعلم السياقي في البلدان المتقدمة بالأسماء المختلفة، في هولندا مثلا ينتشئ اسم الرياضة الواقعي *realistic mathematic education* وهو أن يربط تعليم الرياضة بحياة الدارس الحقيقي. وفي أمريكا ينتشر اسم التعليم والتعلم السياقي وهو فكرة التعليم التي يربط بها المدرس بين المواد التعليمية والحالة الواقعية لدى

⁶¹Nurhadi, dkk, *Pembelajaran Kontekstual*. hlm. 9.

الطلاب، والتي بها يشجعهم على أن يربطوا بين المعرفة التي قد درسوها وتطبيقها في حياتهم اليومية.⁶²

٢. مفهوم اتجاه التعليم والتعلم السياقي

يعرف نور هادي وآخرون (١٣ : ٢٠٠٤) اتجاه التعليم والتعلم السياقي قائلاً: هو فكرة التعليم والتعلم التي يربط بها المدرس بين المواد التعليمية والحالة الواقعية لدى الطلاب والتي يشجعهم على أن يربطوا بين المعرفة التي قد درسوها وتطبيقها في حياتهم اليومية، وينال الطلاب معرفتهم ومهاراتهم من السياق المحدد تدريجياً، قليلاً فقليلاً، ومن عملية البناء الذاتي، كمصدر ومرجع لمعالجة المشكلات في حياتهم كعضو من أعضاء المجتمع.

ومن ذلك التعريف، يمكن أن يلخص الباحث بالأمر التالية:

أ) أن اتجاه التعليم والتعلم السياقي هو فمرة التعليم والتعلم التي يربط بها المدرس بين المواد التعليمية والحالة الواقعية لدى الطلاب والتي يشجعهم على أن يربطوا بين المعرفة التي قد درسوها وتطبيقها في حياتهم اليومية.

ب) إنه يعتبر التعليم الذي يمكن الدارسين من تثبيت وتوسيع وتطبيق معرفتهم ومهاراتهم الدراسية في أية حالة ومكان داخل المدرسة أو خارجها لكي يستطيعوا معالجة المشكلات في العالم الحقيقي والمشكلات المزيفة *simulated problem* وإذا طبق وتمرس الدارسون ما يتعلموه بالرجوع إلى أمور العالم الحقيقي التي تتعلق بدورهم ومسؤوليتهم كأعضاء الأسرة والمواطنين والطلاب والعمال، فيظهر استعمال اتجاه التعليم والتعلم السياقي في العملية التعليمية.

ج) يتعلم الدارسون في العملية التعليمية بدون فجائي وينالون معرفتهم ومهاراتهم من السياق المحدد تدريجياً، قليلاً فقليلاً ابتداء من معرفتهم السالفة.

⁶²Nurhadi, dkk, *Pembelajaran Kontekstual*, hlm. 11.

ويشير نور هادي إلى كلمات المفتاح *keyword* لاتجاه التعليم والتعلم على

السياق العام هي:

أ) تعلم العالم الحقيقي *real-word learning*

ب) التفضل على الخبرات الواقعية

ج) التركيز على الطلاب

د) الطلاب الناشطون والناقدون والمبدعون

هـ) المعرفة المفيدة للحياة اليومية

و) القريب من الحياة الواقعية

ز) تغيير السلوك

ح) التعلم ولا التعليم

ط) التربية والتثقيف ولا التدريس

ي) مستوى التفكير العالي

ك) الطلاب يمارسون ويزالون مادة التعليم وليسو يحفظونها

ل) جعل الإنسان إنسانا

م) علاج المشكلات

ن) الطلاب يعملون والمعلم يشرفهم

س) تحصيل التعلم يقاس بمختلفة الطريقة وليس يقاس بالاختبار فقط.

٣. المبادئ السبعة لاتجاه التعليم والتعلم على السياق العام

إن اتجاه التعليم والتعلم على السياق العام له سبعة مبادئ هي: مذهب

البنائية *constructivism* والاستعلام *inquiry* والاستجواب *questioning* والمجتمع

المتعلمون *learning community* وتحضير نموذج *modeling* والانعكاس *reflection*

والتقييم الأصيل *authentic assessment*، ويبين تلك المبادئ السبعة مع تطبيقها في حجرة الدراسة كما يلي^{٦٣}:

أ) مذهب البنائية *Constructivism*

يعتبر مذهب البنائية أساسا لاتجاه التعليم والتعلم غلى السياق العام وهو يرى أن المعرفة يبنها الإنسان قليلا قليلا، ثم يتسعا خلال السياق المحدد وبدون فجائي. فيلزم الإنسان أن يبن هذه المعرفة ويعطي المعنى بواسطة الخبرة الواقعية. لذا فبناء على هذا المذهب يجب على المعلم في حجرة الدراسة أن ينمي المفاهم بأن الدارس سوف يتعلم أكثر معنى بواسطة التعلم الذاتي، والعمل الذاتي، والقيام بتحقيق الأشياء بنفسه، وبناء المعرفة والمهارة الجسدة بنفسه.^{٦٤}

ب) الاستعلام *Inquiry*

ويعتبر الاستعلام أساسا أيضا لهذا الاتجاه، وبناء هذا الأساس فالمعرفة والمهارة اللتان ينالهما الدارس ليستا محصولتين من حفظه على الواقع، بل هما محصولتان من عملية الاستعلام. لذا يجب على المعلم أن يزال أن يخطط الأنشطة التعليمية بعملية الاستعلام.

وفيما يلي الخطوات لعملية الاستعلام داخل الصف^{٦٥}:

- ١) تحديد المشكلات
- ٢) جمع المعلومات عن طريق الملاحظة أو المشاهدة
- ٣) تحليل المعلومات وكتابتها على شكل صورة أو تقرير أو لوحة أو جدول أو غير ذلك

٤) تقديم نتيجة الكتابة إلى الزملاء في الفصل أو المستمعين الآخرين.

⁶³Nurhadi dkk, *Pembelajaran Kontekstual*, hlm. 31.

⁶⁴Nurhadi dkk, *Pembelajaran Kontekstual*, hlm. 33.

⁶⁵Nurhadi dkk, *Pembelajaran Kontekstual*, hlm. 43.

ج) الاستجواب *questioning*

إن الاستجواب يعتبر مصدرا لاستراتيجية التعليم والتعلم على السياق العام، وأولا من المعرفة أو الإدراك، وقلبا للمعرفة، ومظهرا مهما من التعلم. ويعتبر الاستجواب عند المعلم في التعليم والتعلم كعملية لتشجيع الطلاب وإشرافهم، وتقويم قدرتهم على التفكير. ويعتبر عند الطالب مظهرا مهما في تنفيذ عملية الاستعلام في التعليم والتعلم وهي: بحث المعلوما، وتعزيز أو تأكيد ما قد علم، وتوجيه الاهتمام إلى مظهر الذي لم يعلم بعد.

ويمكن تطبيق هذا المبدأ في الصف بتنفيذه بين الطالب والآخر، وبين الطالب والمعلم، وبين الطالب والشخص الآخر المدعو للحضور في الصف وغير ذلك. وتوجه عملية الاستجواب عندما يناقش الطلاب، ويتعلمون في المجموعة، ويوجهون القضايا، ويلاحظون الأشياء وهلم جرا.^{٦٦}

د) المجتمع المتعلمون *learning community*

وفي الحقيقة، يضمن مصطلح المجتمع المتعلمون المعاني الآتية^{٦٧}:

- ١) وجود مجموعة التعلم التي يتصل بعض أعضائها لإلقاء الأفكار والخبرات
- ٢) وجود التعاون لمعالجة المشكلات
- ٣) نتيجة العمل الجماعي أفضل من العمل الفردي
- ٤) وجود المسؤولية أي كل عضو من أعضاء المجموعة له مسؤولية على حد سوى
- ٥) يمكن أن يكون محاولة لبعث الرغبة في التعلم لدى المتعلم المختلف في التعلم
- ٦) جعل حالة أو مكان يمكن الطالب من أن يتعلم مع الطالب الآخر
- ٧) وجود المسؤولية عن المجموعة والتعاون بينهم للأخذ والعطاء أو تبادل الآراء
- ٨) يجب أن يكون في المجتمع المتعلمون مدرسا أو مشرفا يوجه ويرشد في عملية التعلم الجماعي

⁶⁶Nurhadi dkk, *Pembelajaran Kontekstual*, hlm. 45.

⁶⁷Nurhadi dkk, *Pembelajaran Kontekstual*, hlm. 47.

- (٩) يجب أن يكون فيه الاتصال ذو الجهتين أو الاتصال التعدد الجهة
- (١٠) يجب أن يكون فيه الموقف لأخذ الرأي الأحسن
- (١١) يجب أن يكون فيه الموقف لتقدير آراء الآخرين
- (١٢) هناك مبدأ " الصواب ليس في رأى أحد فقط إنما الصواب يمكن أن يكون في رأى غيره.

بالنظر في المعاني السابقة يبين أن فكرة هذا المصطلح تتطلب من المتعلم أن ينال حصيلة التعلم من التعاون مع غيره، ومن تبادل الآراء بينه وزملائه أو بين مجموعة تعلمه والمجموعة الأخرى، أو بين من يعرف ويفهم ومن لم يعرف ولم يفهم بعد. وهو يتطلب أيضا من المعلم أن لا يزال القيام بالتعليم والتعلم بواسطة التعلم الجماعي.

وهناك عدة طرائق يمكن أن يستعملها المعلم في القيام بالتعليم والتعلم بواسطة التعلم الجماعي منها:^{٦٨}

(١) طريقة مجموعات الطلبة الممتازين

(*Student Teams Achievement Divisions Method/ STAD Method*)

إن هذه الطريقة طوّرها ريت سلافين *Robert Slavin* وزملائه من جامعة يوحنا هوبكينس *John Hopkins University*. ويستعمل المعلم هذه الطريقة للمواد التعليمية الجديدة التي يقدمها أمام الطلاب تحريبا كان أم شفويا كل أسبوع. ومن خصائص هذه الطريقة هي:

- أ- تقسيم الطلاب إلى مجموعات معينة ولكل مجموعة لها أربعة أو خمسة طلاب
- ب- أعضاء المجموعة من متعددة الأجناس أو متعددة المهارات الدراسية
- ج- يستعمل كل عضو من أعضاء المجموعة كراسة التدريبات (دفتر تدون فيه ملاحظات خاصة بعمل منجز)

⁶⁸Nurhadi dkk, *Pembelajaran Kontekstual*, hlm. 63.

- د- يقوم المعلم بتقويم أنشطة التعلم لاكتشاف سيطرة الطلاب على المواد التعليمية فرديا كان أم جماعيا
- ه- إعطاء كل طالب أو كل مجموعة القيمة أو النتيجة على سيطرته على تلك المواد
- و- يقدر المعلم اطالب أو المجموعة التي تنال نتيجة الممتاز حق قدره
- (٢) طريقة منشار المنحنيات *Jigsaw Method*
- إن هذه الطريقة طوّرها أليوت أرنسون *Elliot Aronson* وزملائه من جامعات تكساس *Texas University* ثم هيأها سلافين *Slavin* وزملائه. ومن خصائص هذه الطريقة هي:
- أ- أن يقسم الطلاب إلى مجموعات معينة ولكل مجموعة لها خمسة أو ستة طلاب
- ب- أعضاء المجموعة من متعددة الأجناس أو متعددة المهارات الدراسية
- ج- المواد التعليمية المقدمة إلى الطلاب على شكل النصوص القرائية
- د- تنسيق جماعة الخبراء التي تتكون أعضاءها من عضو كل المجموعة الذي يتعلم الجزء نفسه. ويرجع كل عضو من أعضاء جماعة الخبراء إلى مجموعته ويعلم زملائه المواد التي قد تعلمها في جماعة الخبراء. وهو يعقد اللقاء مع وملائه في تلك المجموعة لمناقشة تلك المواد.
- ه- يقوم المعلم بتقويم أنشطة التعلم لاكتشاف سيطرة الطلاب على المواد التعليمية فرديا كان أم جماعيا.

(٣) طريقة فريق البحث *Group Investigation Method*

- إن هذه الطريقة طوّرها هربرت طلن *Herbert Thelen* ثم حسّنها *Sharon* وزملائه من جامعة تيل أفيف *Tel Aviv University* وخطوات هذه الطريقة هي كما يلي:

- أ- اختيار موضوع من الموضوعات التي قدمها المعلم، ثم تنسيق المجموعة التي تتكون من اثنين إلى ست طلاب
- ب- تنظيم وتصميم التعلم التعاوني، يصمم المعلم مع الطلب اجراءات التعلم، والواجبات، والأهداف العامة التي تتعلق بالموضوعات المختارة
- ج- تحقيق الخطوة الثانية
- د- تحليل المعلومات وتركيبها
- هـ- تقديم الموضوع الذي قد تعلمه الطلاب في المجموعة
- و- التقويم لاكتشاف دور كل المجموعات في الأنشطة الدراسية في الفصل فرديا وجماعيا.

هـ) تحضير نموذج *Modeling*

يقصد بتحضير النموذج أن في تعليم المهارات الدراسية المعينة يكون المعلم يحضر نماذج يحتدي بها الطلاب. وهذه النماذج يمكن أن يكون على شكل المظاهر، وتقديم الأمثلة عن الفكرة أو عملية التعلم، وبمعنى أوضح أن المقصود به هو أن يقدم المعلم إلى الطلبة النموذج عن كيفية التعلم.

وفي وجهة نظر اتجاه التعليم والتعلم على السياق العام ليس المعلم نموذجاً واحداً في عملية التعليم بل من الممكن أن يكون النموذج هو من الطلاب أو شخص من خارج المدرسة، مثلاً يحضر المعلم الناطق الأصيل *Native Speaker* الذي يكون نموذجاً عن كيفية نطق حروف لغته الأم وكيفية التكلم بها.⁶⁹

و) الانعكاس *Reflection*

ويقصد بالانعكاس هو طريقة التفكير فيما قد تعلمه الدارس بعد قليل أو فيما قد عمله فيما مضى. ويعتبر الانعكاس استجابة للحارثة والعملية أو للمعرفة التي قد نالها الدارس بعد قليل، مثلاً حينما ينتهي وقت الدراسة ولع الدارس بالتأمل

⁶⁹Nurhadi dkk, *Pembelajaran Kontekstual*, hlm. 49.

والتفكير قائلاً: " إذن، ما علمت أو ما عملت من قبل خطأ، وأنا أفهم بعد أن تعلمت هذا" وعن طريق الانعكاس يشعر الدارس أنه ينال شيئاً مفيداً لنفسه عما تعلم بعد قليل.

وفيما يلي بعض العبارات التي نصف وتصور تنفيذ مبدأ الانعكاس في عملية التعليم.

(١) ما رأيكم عن العملية التعليمية اليوم؟ (السؤال المقدم إلى الطلاب في نهاية وقت الدراسة)

(٢) ما هي الأشياء الجديدة التي تناولتها من العملية التعليمية اليوم؟ (السؤال المقدم إلى الطلاب في نهاية وقت الدراسة)

(٣) اكتب الأشياء المهمة عن المواد التعليمية اليوم؟ (السؤال المقدم إلى الطلاب في نهاية وقت الدراسة) وهكذا.^{٧٠}

ز) التقييم الأصيل *Authentic Assessment*

أن تطبيق المنهج على أساس الكفاءة يليه تطبيق استراتيجية التعلم على اتجاه التعليم والتعلم على السياق العام. وتطبيق استراتيجية التعلم على هذا الاتجاه يتطلب نظام التقييم الذي يتأسس على هذا الاتجاه وهو التقييم الأصيل. وبناء على التقييم الأصيل فالسؤال الذي سوف يجاب عليه هو " هل الطلاب يتعلمون؟" ليس "ماذا يعرفون؟"

ويتخصص التقييم الأصيل بالمعايير الآتية:

(١) يجب أن تقاس جميع المظاهر التعليمية الذي يشمل عليه التعليم وحصيلة التعلم

(٢) أن يقيم بالتقييم أثناء الدراسة وفي نهايتها

(٣) أن تستعمل الطريقة المختلفة والمصادر المتنوعة

(٤) إنما الاختبار من إحدى الوسائل لجمع المعلومات للتقييم

⁷⁰Nurhadi dkk, *Pembelajaran Kontekstual*, hlm. 50.

٥) يجب أن تناسب الواجبات أو المهمات بحيات الطلاب اليومية
٦) التركيز على نوعية فهم الطلاب ومهاراتهم وليس التركيز على كمية فهمهم
ومهاراتهم.

وفيما يلي بعض المصادر والوسائل التي يمكن استعمالها لتقويم إنجاز
الطلاب في التعلم:

- ١) المعلومات من عملية التعليم والتعلم والقرار عنها
- ٢) نتائج الاختبارات التحريرية
- ٣) *portofolio* (مجموعة من أعمال الطلاب طوال المرحلة الواحدة أو طوال
السنة الدراسية الواحدة)
- ٤) الواجبات المنزلية
- ٥) الامتحان الموجز
- ٦) أعمال الطلاب
- ٧) أداء الطلاب عند تقويم الأفكار في المناقشة
- ٨) التمثيل *demonstration*
- ٩) العمل الورقي (أي كتابة التقارير أو المقالات)
- ١٠) اليوميات *journal*

تقدم تعلم الطلاب أن يقام بالتقويم أثناء الدراسة ليس من الاختبار
فحسب، من الذي يتكلم فيه بالطلاقة وبنطق الأصوات نطقاً صحيحاً، فهو ناجح
في تعلم اللغة الأجنبية.^{٧١}

⁷¹Nurhadi dkk, *Pembelajaran Kontekstual*, hlm. 52.

٤ . خصائص التعليم والتعلم بناء على اتجاه التعليم والتعلم على السياق العام

إن هناك ثمانية خصائص للتعليم والتعلم على السياق العام، وهي:

(أ) أن يكون طالب في العملية التعليمية يربط بينه والآخر ارتباطا ذا معنى أي أنه يمكن أن ينظم كل طالب نفسه بنفسه كالدارس الناشط في تنمية ميوله ورغباته فرديا، أو كالعامل وحده أو كالعامل مع غيره، أو كالدارس الذي يتعلم بواسطة

العمل *learning by doing*.

(ب) أن يقوم الطالب لعمل الأنشطة الهامة.

(ج) أن يكون الطالب تنظيم تعلمه بنفسه.

(د) أن يكون الطالب متعاوناً مع غيره من الطلاب في العملية التعليمية.

(هـ) أن يفكر الطالب تفكيراً انتقادياً وإبداعياً.

(و) يعتبر التعليم تربية لشخصية الطلاب.

(ز) الهدف الرئيس في التعلم هو تحقيق المستوس العالي *high standard* أي أن يعرف

الطالب المستوى العالي في التعليم ويريد أن يصل إلى درجة ممتازة *excellence*.

لذا، يجب أن يحدد المعلم الأهداف التعليمية وأن يشجع الطالب لنيل هذه

الدرجة.

(ح) أن يستعمل التقويم الأصيل

ويحدد معمل الشمال الغربي للتربية الإقليمية في أمريكا

Education Laboratory USA The Northwest Regional أنه يتخصص التعليم

والتعلم على السياق العام بالعلامات الآتية^{٧٢}:

(أ) التعلم المفيد والنافع، أي أن يفهم الطلاب الوجه النافع من محتوى التعلم، وهم

يفهمون أن يتعلموا الأشياء المفيدة لحياتهم في المستقبل.

(ب) تطبيق المعرفة.

⁷²Nurhadi dkk, *Pembelajaran Kontekstual*, hlm.14.

- ج) مستوى التفكير العالي، أي أن عملية التعليم تتطلب من الطلاب الانتباه إلى جميع المعلومات وفهم المشكلات ومعالجتها.
- د) المنهج المستعمل هو المنهج الذي ينطلق من المقاييس الخاصة وهي: المقاييس المحلية والاقليمية والقومية، وتقدم العلم والتكنولوجيا.
- هـ) استجابة الثقافة، أن يفهم المعلم القيم الخلقية للطلاب وأديانهم وعاداتهم، وعلاقتهم مع وملائتهم ومعلميهم والمجتمع الذي يعيشون فيه وأن يقدرها حق قدرها. إن الفروق الفردية والثقافة لمجموعة والعلاقة بين الثقافات هي تؤثر في طريقة التعليم التي يستعملها المعلم.
- و) التقويم الأصيل، أي يستعمل التقويم الأصيل في تنفيذ التقويم.
- ومن المعرفة على أساس مدخل التعليم و التعلم السياقي في تطبيق أن تطوير المادة الدراسية لتعليم اللغة العربية في مهارة الكلام, كما يلي

الرمز	تطبيقها في تطوير المواد	المؤشرات	التمرة
	و من المعرفة السياقية إلى المعرفة الذاتية. وفي هذا الكتاب بشكل "فكر في المعنى عن العبارة"	مذهب البنائية (constructivism)	١
	بحث المفردات الجديدة ومعانيها والمفردات المكتشفات"	الاستعلام (Inquiry)	٢
	تبادل الأسئلة والأجوبة	الاستجواب (Questioning)	٣
	وفي هذا الكتاب بشكل "صف هذه الصور والمناظرة أو المناقشة"	المجتمع المتعلمون (learning community)	٤

	<p>وفي هذا الكتاب بشكل "تدريب من الحوار وتدريب القاعدة"</p>	<p>تحضير نموذج (Modeling)</p>	٥
	<p>التقويم الذاتي في نهاية الدراسة بشكل "تأمل فيما تعلمته"</p>	<p>الانعكاس (reflection)</p>	٦
	<p>التقويم في عملية التعلمية في هذا الكتاب بشكل "تعبير الحرة"</p>	<p>التقويم الأصيل (Authentic Assessment)</p>	٧

الجدول (٦): تطبيق أساس مدخل التعليم والتعلم السياقي

الفصل الثالث

منهجية البحث

أ. مدخل البحث ومنهجه

المدخل المستخدم في هذا البحث هو البحث والتطويري (*Research and Development*) والبحث والتطويري هو إن منهجية البحث طريقة العلمية للحصول على بيانات لغرض فائدة معينة^{٧٣}. و البحث و التطويري (*R&D*) في اللغة الإنجليزية هو *Research and Development*. والعرض في هذا النوع من البحوث ليس فحص النظرية ولكن لتطوير نواتج فعالية لاستخدامها في المدارس. وتشمل ادوات لتطوير تدريب المعلمين. وادوات تعليمية، تطوير وسائل اعلامية أو نظم ادارية وغيرها ويتم تطوير هذه الأدوات من أجل تحقيق حاجات محددة. وبعد الانتهاء منها يتم فحما وتنقيحها على مستوى معين من الفاعلية.^{٧٤} فتستخدم هذه منهجية البحث لانتاج منتج معين، واختبار فعالية المنتجات^{٧٥}.

استخدمت الباحثة في هذا البحث، المدخل الكيفي *qualitative approach* وهو المدخل حيث تتعامل الباحثة مع المجتمع، وتجمع منهم البيانات بطريقة الملاحظة أو المقابلة أو الإستبانة.^{٧٦} والمدخل الكمي *quantitative approach* وهو البحث الذي يقصد لبحث العلاقة ولبيان أسباب التغيرات واقع اجتماعي.^{٧٧}

⁷³Sugiyono, *Metode Penelitian Pendidikan*, hlm. 3.

^{٧٤} منذر عبد الحميد الضامن، أساسيات البحث العلمي، (عمان: دار المسيرة للنشر والتوزيع، ٢٠٠٧م/١٤٢٧هـ).

⁷⁵Sugiyono, *Metode Penelitian Pendidikan*, hlm. 407.

⁷⁶Syamsuddin dan Damaianti Vismania S. *Metode Penelitian Pendidikan Bahasa*, (Bandung: Remaja Rosdakarya.2007), hlm. 73.

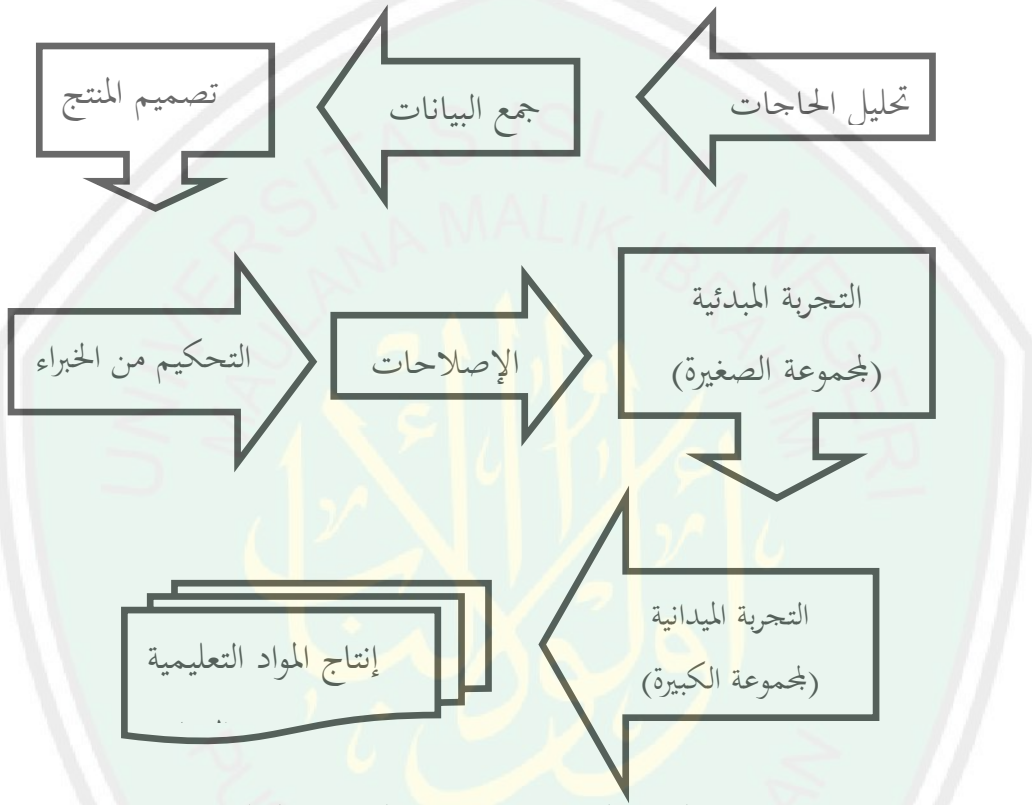
⁷⁷Sugiyono, *Metode Penelitian Pendidikan Pendekatan Kuantitatif, Kualitatif dan R&D*, (Bandung: Alfabata, 2012), hlm. 407.

ب. إجراءات البحث والتطوير

وهذه لإجراءات البحث والتطوير الذي قدمه سوغيونو، ويمكن تصويرها في هذا

الرسم.

رسم بياني مراحل إعداد المواد التعليمية لمادة الدراسية التعليمية^{٧٨}



الرسم البياني: لإجراءات البحث والتطوير

- ١- تحليل الحاجات والمشكلات
- ٢- جمع البيانات
- ٣- تصميم المنتج
- ٤- التحكيم من الخبراء
- ٥- الإصلاحات

⁷⁸Sugiyono, *Metode Penelitian Pendidikan Pendekatan Kuantitatif, Kualitatif dan R&D*, hlm. 408.

- ٦- التجربة المبدئية (لمجموعة الصغيرة)
- ٧- التجربة الميدانية (لمجموعة الكبيرة)
- ٨- إنتاج المواد التعليمية النهائي

لإجراءات البحث والتطوير فهو الأسلوب الذي قدمه Borg & Gall.^{٧٩} لأن الباحثة ترى أن هذا الشكل يساعدها في تطوير المنتج ويعالج المشكلات الموجودة فيه. وهذا الأسلوب يحتوي على عشر خطوات ما يلي:

١. تحليل الحاجات والمشكلات

قامت الباحثة بمقابلة مبدئية مع رئيس أو مربي قسم اللغة بمعهد الجامعة أن كفاءة الطلبة في المستوى المتقدم يشعر الطلبة كسلانة ومهملة في تعليم اللغة العربية،^{٨٠} لأن المادة المستخدمة سهلة وغير جذابة. ومن هذه المشكلة أرادت الباحثة أن تصمم المواد التعليمية على أساس مدخل التعليم والتعلم السياقي.

٢. جمع البيانات

وللحصول على البيانات المطلوبة فاستخدمت الباحثة أسلوب جمعها كما يلي:
 أ) الملاحظة : للطالبات في المستوى المتقدم بمعهد الجامعة لمعرفة المشكلات في استخدام الكتاب التعليمي
 ب) المقابلة:

- ١) رئيس أو مربي قسم اللغة
- للحصول البيانات عن احتياج الطلبة في المادة الدراسية في معهد الجامعة.
- ٢) ومدرس تعليم اللغة العربية

لحصول البيانات عن تحليل تدريس اللغة العربية وما يسهل التدريس اللغة العربية.

⁷⁹Sugiyono, *Metode Penelitian Pendidikan Pendekatan Kuantitatif, Kualitatif dan R&D*, hlm. 408.

^{٨٠} وهذا البيانات تحصل على الاستبانة التي تعطي الباحثة للطالبات في المستوى المتقدم

ج) الاستبانة

١) للخبراء : الخبير من ناحية تصميم المواد الدراسية، الخبير من ناحية محتوى المواد الدراسية.

٢) للطلبة : لحصول البيانات لمعرفة آراء الطالبات عن المواد الدراسية على أساس مدخل التعليم والتعلم السياقي (CTL).

٣) للمدرسة : لحصول البيانات لمعرفة رأي المدرسة بعد تدريس اللغة العربية بمادة الدراسية على أساس مدخل التعليم والتعلم السياقي (CTL).

د) الاختبار للطلبة.

استخدمت الباحثة هذا الإختبار لحصول على المقارنة بين نتائج الطلبة في تعليم اللغة العربية قبل استخدام المادة الدراسي علي أساس مدخل التعليم والتعلم السياقي (CTL) وبعد استخدامها. وهما الإختبار القبلي والبعدي.

٣. تصميم المنتج

من البيانات الموجودة فتطورت الباحثة المواد الدراسية على أساس مدخل التعليم والتعلم السياقي (CTL) في تعليم اللغة العربية.

٤. التحكيم من الخبراء

تقدّمت الباحثة المواد الدراسية إلى خبيرين للحصول الاقتراحات والإرشادات لتحسين المواد الدراسية وما يتعلق بها.

٥. الإصلاحات

قد قامت الباحثة تحكيم من خبيرين ، تقوم الباحثة بالإصلاحات مواد الدراسية نظرا إلى الإقتراحات من خبيرين. على سبيل المثال، الإصلاحات في ارشاد استعمال الكتاب أو محتويات الكتاب.

٦. التجربة المبدئية (لمجموعة الصغيرة)

قد قامت الباحثة بالإصلاحات المنتج، قامت الباحثة لمجموعة الصغيرة التي تتكون من أربع طلاب في فصل المتقدم في برنامج صباح اللغة بمعهد الجامعة. ويهدف هذه التجربة لمعرفة فعالية استخدام المواد الدراسية على أساس التعليم والتعلم السياقي (CTL).

٧. التجربة الميدانية (لمجموعة الكبيرة)

قامت الباحثة التجربة المبدئية، قامت الباحثة التجربة الميدانية لمجموعة الكبيرة، وهم جميع الطلبة في فصل المتقدم التي تتكون من ١٢ طلاب في برنامج صباح اللغة بمعهد الجامعة. وتمّ هذا التطبيق بتقديم الاختبار القبلي والبعدي لمعرفة قدرة الطلبة.

٨. الإنتاج النهائي

أعدت الباحثة المواد الدراسية في صورتها النهائية حسب نتائج تصديق الخبراء وتطبيق هذه المواد المعدّة بالإضافة إلى نتيجة الاستبانة من الطلبة.

ج. تجربة المنتج

تهدف هذه التجربة كما ذكرت الباحثة فيما سبق إلى تطوير الكتاب الدراسية، وأيضاً إلى الحصول على الاستبانة، والاقتراحات، والتقويمات على صلاحية الكتاب التعليمي في اللغة العربية، وبالتالي تعرض الباحثة: (١) تصميم التجربة، (٢) أفراد التجربة، (٣) البيانات والمعلومات، (٤) أسلوب جمع البيانات، (٥) تحليل البيانات.

١. تصميم التجربة

تصميم التجربة تتكوّن من ثلاثة المراحل، وهو كما يلي:

- أ) المرحلة الأولى تصديق والتثبيت من الخبيرين. يراد بمرحلة التصديق والتثبيت تقديم إنتاج التطوير إلى الخبير في مجال تعليم اللغة العربية للحصول على الإقتراحات والتعليقات والمدخلات حول إنتاج التطوير لإصلاحه.
- ب) المرحلة الثاني التجربة الفردية لتصحيح الأخطا الطبعية الموجودة في الكتاب الدراسية.
- ج) والمرحلة الثالث التجربة الميدانية أي تطبيق إنتاج التطوير في العملية الدراسية التي قامت الباحثة بنفسها، وتقديمها إلى مدرس اللغة العربية في معهد الجامعة.

٢. أفراد التجربة

- أ) في المرحلة الأولى
- في المرحلة الأولى التجربة المواد الدراسية إلى الخبيرين. الخبير الأول وهو الدكتور دنيال حلمي الماجستير كالخبير التصميم المواد الدراسية والخبير الثاني الدكتور حلومي زهدي الماجستير كخبير محتوى المواد الدراسية.
- ب) في المرحلة الثانية
- في مرحلة الثانية يعني في المرحلة الفردية التي تتكون من أربع طلاب في المستوى المتقدم بمعهد الجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج.
- ج) في المرحلة الثالثة

وفي المرحلة الثالثة يعني التجربة الميدانية. وهي تتكوّن جميع الطلبة في فصل المتقدم التي تتكون من ١٢ طلاب في برنامج صباح اللغة بمعهد الجامعة. وتمّ هذا التطبيق بتقديم الاختبار القبلي والبعدي لمعرفة قدرة الطلبة للعام الدراسي

٢٠١٦-٢٠١٧م.

٣. البيانات والمعلومات

أ) البيانات الكيفية

لحصول البيانات الكيفية تستخدم الباحثة نفسة بدليل الملاحظة والمقابلة.

ب) البيانات الكمية

لحصول البيانات الكمية تستخدم الباحثة الإستبانة هي استبانة للخبراء عن المحتوى وتصميم المنتج، والإستبانة للمعلم اللغة العربية عن آراء المعلم في استخدام المادة الدراسية على أساس مدخل التعليم والتعلم السياقي (CTL)، والإستبانة لطلاب عن آراء الطلاب في استخدام المادة الدراسية على أساس مدخل التعليم والتعلم السياقي (CTL). وتستخدم الباحثة الإختبارات لطلاب لكي تعرف الباحثة عن الفعالية استخدام المادة الدراسية على أساس مدخل التعليم والتعلم السياقي (CTL).

د. أسلوب جمع البيانات

ولحصول على البيانات فالتستخدم الباحثة أدوات جمعها كما يلي:

١. الملاحظة

قامت تقوم الباحثة بملاحظة مبدئية قبل تطوير المنتج لتعرف احتياج الطلبة وكذلك المدرس, خاصة في تسهيل عملية تعليم اللغة وأيضا تقوم الباحثة بملاحظة فعلية (Participant Observation).^{٨١}

تقوم الباحثة هي الملاحظة المبادئية قبل تجربة تطوير المنتج إلى معهد الجامعة لمعرفة كيف المستخدمة الكتاب الدراسي في تعليم اللغة العربية خاصة في مستوى المتقدم؟ كيف فعالية الكتاب الدراسي في تعليم اللغة العربية خاصة في مستوى المتقدم؟

٢. المقابلة

⁸¹Sugiyono, *Metode Penelitian Pendidikan*, hlm. 204.

تعتبر المقابلة شفويا تقوم من خلاله الباحثة بجمع المعلومات والبيانات الشفوية، وهي أداة هامة للحصول على المعلومات من خلال مصادرها البشرية.^{٨٢} تقوم الباحثة أن تستخدم المقابلتان وهما المقابلة الأولى والمقابلة الثانية. والمقابلة الأولى هي تستخدم الباحثة المقابلة لجميع البيانات عن آراء الطلاب و المعلم في فعالية استخدام الكتاب الدراسي في تعليم اللغة العربية خاصة في مستوى المتقدم. والمشكلات المستخدمة الكتاب الدراسي عند المعلم والطلاب.

والمقابلة الثانية هي تستخدم الباحثة المقابلة لجميع البيانات عن آراء الخبراء والمعلم وكذلك الطلاب لمعرفة فعالية استخدام الكتاب الدراسي على أساس مدخل التعليم والتعلم السياقي (CTL) في تعليم اللغة العربية في مستوى المتقدم.

٢. الاستبانة

تعتبر الاستبانة أداة ملائمة للحصول على معلومات وبيانات وحقائق مرتبطة بواقع معين، ويقدم بشكل عدد تم الأسئلة يطلب الإجابة عنها من قبل عدد الأفراد المعينين بموضوع الاستبانة.^{٨٣}

تقوم الباحثة هي الاستبانة على الخبراء تصميم المادة الدراسية تعليم اللغة العربية والاستبانة على المعلم و الطلاب في مستوى المتقدمة. لمعرفة فعالية استخدام الكتاب الدراسي على أساس مدخل التعليم والتعلم السياقي (CTL) في تعليم اللغة العربية في مستوى المتقدم.

٣. الاختبار

الاختبار هو آلة أو إجراء أو أنشطة معقدة لتناول قدرة سلوك الشخص التي تصور الكفاءة يملكها في المادة الدراسية المعينة.^{٨٤} ورأى أري كونتو أن الاختبار هو

^{٨٢} ذوفان عبيدات وعبد الرحمن عدس وكايد عبد الحق، البحث العلمي (مفهومه - أدواته - أساليبه)، (عمان: دار الفكر، ١٩٨٧)، ص. ١٣٥.

^{٨٣} ذوفان عبيدات وآخرون، البحث العلمي ومفهومه وأدواته وأساسيته، (الرياض: دار أسامة، ١٣١٦)، ص. ١٢١.

^{٨٤} Soenardi Djiwandono, *Tes Bahasa Dalam Pengajaran*, (Bandung: IT, 1996), hlm. 01.

عبارة عن السلسلة من الأسئلة أو التمرينات أو آلات أخرى المستخدمة لقياس المهارات و المعرفة و الذكاء والكفاءة التي يملكها الفرد أو الجماعة.^{٨٥} الاختبار المستخدم في هذا البحث هو الاختبار القبلي والبعدي. الاختبار القبلي يعني اختبار يعطي قبل إجراء التجربة للفصل التجريبي و الضابط و الاختبار البعدي يعني اختبار يعطي بعد إجراء التجربة للفصل التجريبي و الضابط تجربة الإنتاج.

هـ. تحليل البيانات

فتحليل البيانات هي العملية التي تنظم أو تكون بواسطتها الملاحظات الناتجة عن تطبيق خطة بحث معينة بحيث يمكن الحصول منها على نتائج،^{٨٦} وجمع البيانات بطريقة الملاحظة والمقابلة والاستبانة والاختبار.

وتتكون تحليل المعلومات في هذا البحث من نوعين، (١) المعلومات الكيفية، و (٢) المعلومات الكمية. تتضمن المعلومات الكيفية من نتائج ملاحظة المنهج المقرر وآراء الخبراء ومعلم اللغة العربية بالمادة التعليمية على أساس مدخل التعليم والتعلم السياقي لتعليم مهارة الكلام، إما الارشادات أو التعليقات.

والمعلومات الكمية هي: (١) نتائج الاستبانة من الخبراء بالمادة التعليمية على أساس مدخل التعليم والتعلم السياقي لتعليم مهارة الكلام، (٢) نتائج الاستبانة من الطلبة بالمادة التعليمية على أساس مدخل التعليم والتعلم السياقي لتعليم مهارة الكلام، و (٣) نتيجة الطلبة في تعليم اللغة العربية بالمادة التعليمية على أساس مدخل التعليم والتعلم السياقي وتدل عليهما النتائج الكمية.

بعد جمع البيانات، تقوم الباحثة بتحليلها. وأما الأسلوب الذي تستخدمها

الباحثة لتحليل البيانات:

⁸⁵Suharsimi Arikunto, *Dasar-dasar Evaluasi Pendidikan*, (Jakarta: Bumi Aksara, 2002), hlm.139.

⁸⁶ محمد لبيب النحيجي ومحمد منير مرسى، البحث التربوية أصوله ومناهجه، (القاهرة: عالم الكتب، ١٩٨٣)، ص ٢٥٠.

(١) نتائج الاستبانة من الطلبة

وتستخدم الباحثة لثبيت القيمة العالية للاستبانة بالرمز التالي:^{٨٧}

$$\text{النسبة المئوية} = ((\text{نتيجة الإجابة} \times \text{عدد الجيب}) : (\text{جملة الأسئلة} \times \text{نتيجة الإجابة الأعلى})) \times 100\%$$

(٢) نتائج الاستبانة من تحكيم الخبراء

و للحصول على نتائج تحكيم الخبراء في تقويم المادة التعليمية على المدخل الاتصالي لتعليم اللغة العربية، تعتمد الباحثة على هذه الموصفات:^{٨٨}

درجات التقويم	نتيجة المعدلة	صفة	البيان
٤	٩٠% - ١٠٠%	ممتاز	يمكن استخدامه في التعليم اللغة العربية بدون تصويب
٣	٧٠% - ٨٩%	جيد جدا	يمكن استخدامه في التعليم اللغة العربية بعد تصويبات محدودة
٢	٥٠% - ٦٩%	جيد	لا يمكن استخدامه في التعليم
١	٠% - ٤٩%	مقبول	لا يصح كله و يبذل

الجدول (٧): معايير نتيجة

(٣) نتيجة الطلبة في الاختبار

ولقياس فعالية استخدام المواد الدراسية المطوّرة، حلت الباحثة في تحليل

البيانات من الاختبار القبلي البعدي باستخدام تحليل إحصائي وصفي برمجية (SPSS) "t-tes".

⁸⁷Sudjana Nana, *Penilaian Hasil Proses Belajar Mengajar*, (Bandung: Remaja Rosdakarya, 2004, hlm. 133.

⁸⁸Sudjana Nana, *Penilaian Hasil Proses Belajar Mengajar*, hlm. 45.

الفصل الرابع

عرض البيانات وتحليلها ومناقشتها

يحتوى هذا الفصل على مبحثين: المبحث الأول عرض البيانات وتحليلها والمبحث الثاني مناقشة نتائج الدراسة.

المبحث الأول: عرض البيانات وتحليلها

أولاً: تطوير كتاب تعليم مهارة الكلام على أساس مدخل التعليم والتعلم السياقي (CTL) للمستوى المتقدم في معهد جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج.

المنتج في هذا البحث يعني كتاب تعليم مهارة الكلام على أساس مدخل التعليم والتعلم السياقي (CTL) للمستوى المتقدم في معهد جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج. وفي هذه العملية قامت الباحثة بالخطوات الآتية:

أ. تحليل الحاجات والمشكلات

قامت الباحثة قبل تطوير كتاب تعليم مهارة الكلام على أساس مدخل التعليم والتعلم السياقي (CTL) بجمع البيانات في تحليل الحاجات من الملاحظة والمقابلة، فيما يلي:

١. أن الكتاب المستخدم لجميع المستويات ولا تفرق بين المبتدئ والمتوسط والمتقدم.
٢. كتاب الدراسي المستخدم في تعليم اللغة العربية تكون ناقصاً، هذا الكتاب يقدم المفردات البسيطة ونص القراءة البسيطة، عند بعض الطلاب المستوى المتقدم، كما يقول بعض الطلاب في المستوى المتقدم هذا كتاب الدراسي غير جذابة وتحد، والسبب هو المادة قد تعلمهم، وأيضاً بعض من المادة لا يستطيع أن تحقق في حياة اليومية، كالمثل الاتصال اليومية، ولا يساعد في المادة الدراسية.

٣. قال المعلم المستوى المتقدم أن بعض الطلاب هذا المستوى يسهل الطلاب هذه المادة، ويشعرون الملل، ولا يهتمون في عملية التعليم، ولكنه قليل من المعلم يكون عملية التعليمية الجذابة، وسببه بعض منهم لم يفهموا أساليب التعليمية.

٤. أن الكتاب المستخدم الآن لم تدون فيه عن إرشادات المعلم والطلاب.

٥. أن الكتاب المستخدم الآن غير مشوقة على الطلاب عند في عملية التعليمية.

وعلى الواقع السابق في عملية التعليمية تحتاج إلى التجديد والتصحيح حتى أن يكون عملية التعليمية أحسن من قبل سابق. وبعد ذلك قامت الباحثة بتطوير كتاب تعليم مهارة الكلام على أساس المدخل التعليم والتعلم السياقي (CTL) للمستوى المتقدم في معهد جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج.

ب. جمع البيانات

قد وجدت الباحثة البيانات من المشكلات والاقتراحات الموجودة في عملية التعليمية اللغة العربية من الملاحظة والمقابلة، فأرادت الباحثة أن تقوم البحث بتطوير كتاب تعليم مهارة الكلام على أساس المدخل التعليم والتعلم السياقي (CTL) للمستوى المتقدم في معهد جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج حتى أن يكون تعليم اللغة العربية أحسن من قبل.

اختارت الباحثة بتطوير كتاب تعليم مهارة الكلام على أساس المدخل التعليم والتعلم السياقي (CTL) للمستوى المتقدم في معهد جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج لتنمية كفاءة الطلبة على المهارة الكلام.

ج. تصميم المنتج

المنتج في هذا البحث يسمى بكتاب "العربية الواقعية". وهذا الكتاب يتكون من:

١. الغلاف

٢. كلمة مدير المعهد

٣. المقدمة (تطوير الكتاب على سبعة مبادئ هي: مذهب البنائية والاستعلام والاستجواب والمجتمع المتعلمون وتحضير نموذج والانعكاس والتقويم الأصيل).
٤. ارشاد استخدام الكتاب
٥. ارشاد استخدام الكتاب للمعلم
٦. محتويات الكتاب
٧. الموضوعات (لكل الموضوعات تشتمل على الكفاءة الأساسية والمؤشرات)
٨. الكلام (فكر المعنى من العبارات)
٩. الحوار (تطبيق أن تبادل الحوار مع زميل)
١٠. المفردات الجديدة (ابحث المفردات الجديدة ومعانيها، والمفردات المتعلقة بالموضوع، واجعل الجملة المفيدة من المفردات المكتشفات)
١١. التدريبات (صف على الصورة، وتبادل الأسئلة والأجوبة، ومناقشة)
١٢. القاعدة
١٣. تأمل فيما تعلمته
١٤. التقويم الأصيل
- د. تصديق الإنتاج
١. النتيجة من خبير تصميم المادة الدراسية اللغة العربية
- هذه البيانات من الاستبانة للخبراء. والخبير الأول هو الدكتور دانيال حلمي الماجستير، وهو خبير تصميم المادة الدراسية للغة العربية.
- (أ) البيانات المحسولة من الاستبانة
- حصلت الباحثة هذه نتيجة من الاستبانة للخبير الأول، وهو الدكتور دانيال حلمي الماجستير. ونتيجة الاستبانة كما يلي:

الجدول نتيجة الاستبانة من خبير تصميم المادة الدراسية اللغة العربية

١	٢	٣	٤	المؤشرات	المجال
		√		١. تصميم الكتاب يستطيع أن يشجع الطلبة للتعلم	أ. تصميم الكتاب
			√	٢. الكتابة في الكتاب واضحة وسهلة للقراءة	
		√		٣. ملائمة تصميم الكتاب بمرحلة المبتدئ	
		√		٤. الغلاف جذاب	
		√		١. استعمال الحرف (جنس الحرف وقياسه)	ب. بياني الكتاب
		√		٢. تصميم	
		√		٣. الألوان و الصور في الكتاب	
			√	٤. مجموعة الألوان	
		√		١. الجمل غير كثيفة	ج. وجوه الكتاب
		√		٢. وجود الجانب الفراغ	
		√		٣. الكلمات قصيرة	
			√	٤. الصور لها المعاني	
		√		٥. الرقم صواب	
			√	٦. الرقم متساوق	

			√	١. الصفحات كاملة مائة بمحتوى الكتاب	د. شكل الكتاب
			√	٢. قياس الكتاب سهل للقراءة	
		√		٣. الطباعة واضحة	
		√		٤. الكتابة دقيقة	
			√	٥. نوعية الجلد قوية	
		√		٦. سهولة الكتاب للفتح	

الجدول (٨) نتيجة الاستبانة من خبير تصميم المادة الدراسية

ب) تحليل البيانات

استخدمت الباحثة الرمز التالي لمعرفة نتائج تصديق "المواد الدراسية"، وهو:

النسبة المئوية = ((نتيجة الإجابة X عدد المجيب) : (جملة

الأسئلة X نتيجة الإجابة الأعلى)) X ١٠٠%

= ((١ X ٧٠) : (٤ X ٢٠)) X ١٠٠%

= ٨٧,٥%

حصلت نتيجة الاستبانة للخبير الأول على نتيجة ٧٥% ونظرا إلى

المعيار أن هذه النتيجة بمعنى "جيد جدا". فلذلك، من هذه النتيجة عرفت

الباحثة أن المواد الدراسية يمكن استخدامه في التعليم اللغة العربية في المعهد

الجامعي بعد تصويبات محدودة.

ج) الإصلاحات والتصحيحات

قال الدكتور دانيال حلمي الماجستير أن:

- (١) تمايز الألوان
- (٢) تخطيط الألوان مع رسم الحرف لكي يناسب وضوحا

٢. النتيجة من خبير مواد الدراسية في تعليم اللغة العربية

والخبير الثاني هو الدكتور حلومي زهدي الماجستير، وهو خبير المواد الدراسية في تعليم اللغة العربية.

أ) البيانات المحصورة من الاستبانة

حصلت الباحثة هذه نتيجة من الاستبانة للخبير الثاني، وهو الدكتور حلومي زهدي الماجستير.

الجدول عن نتيجة الاستبانة من خبير مواد الدراسية في تعليم اللغة العربية

المجال	المؤشرات	٤	٣	٢	١
أ. تصديق المادة	١. كفاءة المعايير وكفاءة الأساسية	√			
	٢. ملائمة الكتاب التعليمي بحاجة الطلبة	√			
	٣. ملائمة باحتياجات المادة التعليمية	√			
	٤. منافع في تنمية كفاءة الطلبة في الاتصال باللغة العربية	√			
	٥. ملائمة الكتاب بالمفهوم والنظرية الملازمة في مجال العلم	√			

		√	١. ملائمة الأهداف التعليمية بشرح المادة	ب. شرح المواد التعليمية
	√		٢. دقة المادة بالأهداف التعليم	
		√	٣. سهولة المادة التعليمية للفهم	
		√	٤. مناسبة المواد الدراسية بمدخل أساس التعليم والتعلم السياقي	
		√	١. ملائمة المفردات المستخدمة بقواعد اللغة العربية	ج. اللغة
	√		٢. ملائمة اللغة المستخدمة بفهم الطلبة	
	√		٣. ملائمة اللغة المستخدمة بقواعد اللغة العربية	
		√	١. ملائمة التدريبات بالمواد التعليمية في الكتاب	د. التمرينات
	√		٢. التدريبات في الكتاب يستطيع الطلبة ليسهل في فهم المادة التعليمية	
		√	١. هذا الكتاب له دليل استعمال الكتاب للمعلم.	هـ. خطة

			v	٢. يدل دليل المعلم على كيفية اختيار الخطة التعليمية للمعلم.	التعليم
--	--	--	---	--	---------

الجدول(٩): نتيجة الاستبانة من خبير مواد الدراسية.

ب)تحليل البيانات

استخدمت الباحثة الرمز التالي لمعرفة نتائج تصديق المنتج، وهو:

النسبة المئوية = ((نتيجة الإجابة X عدد الجيب) : جملة الأسئلة X نتيجة

الإجابة الأعلى) X ١٠٠%

= ((١ X ٦٠) : (٥ X ١٦) X ١٠٠%

= ٧٥%

حصلت نتيجة الاستبانة للخبير الثاني على نتيجة ٧٥% ونظرا إلى المعيار أن هذه النتيجة بمعنى "جيد جدا". إذا من هذه النتيجة عرفت الباحثة أن المادة الدراسية يمكن استخدامه في التعليم اللغة العربية في المعهد الجامعي بعد تصويبات محدودة.

ج) الإصلاحات والتصحيحات

وقال دكتور حليمي زهدي الماجستير ب:

(١) تصيح العبارة الكلمات

(٢) ارشادات للمعلم

هـ. الإصلاحات

نظرا إلى التعليقات والاقتراحات من الخبراء غيّرت الباحثة المواد الدراسية. وهذه صورة المواد الدراسية الجديدة:



و. التجربة المبدئية (للمجموعة الصغيرة)

في هذه التجربة المبدئية قامت الباحثة التجربة للمجموعة الصغيرة تتكون من أربع طالبات للمستوى المتقدم في معهد جامعة مولانا مالك إبراهيم الاسلامية الحكومية مالانج. وفي هذه العملية قامت الباحثة تعليم اللغة العربية باستخدام الكتاب الدراسية "العربية ممتعة، هيا نتعلم" للمجموعة الصغيرة.

ز. التجربة الميدانية (للمجموعة الكبيرة)

وأما في العملية التالية قامت الباحثة تعليم اللغة العربية باستخدام الكتاب الدراسية "العربية ممتعة، هيا نتعلم" للمجموعة الكبيرة وهن ١٢ طالبات للمستوى المتقدم في معهد جامعة مولانا مالك إبراهيم الاسلامية الحكومية مالانج للعام الدراسي ٢٠١٦-٢٠١٧م.

ولمعرفة فعالية استخدام الكتاب الدراسية "العربية ممتعة، هيا نتعلم" للمستوى المتقدم في معهد جامعة مولانا مالك إبراهيم الاسلامية الحكومية مالانج، فاعتمدت الباحثة بنتيجة الاختبار القبلي والاختبار البعدي. واستخدمت الباحثة (SPSS. Versi 16) "t-test".

ح. المنتج النهائي

بعد التصديق من الخبراء وتجربة الميدانية، حصلت الباحثة المنتج النهائي التي تسمى بـ "العربية ممتعة، هيا نتعلم". وهي كتاب التدريس الذي استخدمه المدرس في تعليم اللغة العربية بمعهد الجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج. هذه المواد الدراسية التي متطور لطلاب الجدد في المستوى الثانية للمتقدم ليساعدهم في سهولة تعليمية. وهذه الصورة "كتاب مهارة الكلام على أساس المدخل التعليم والتعلم السياقي (CTL)".

ثانيا: خصائص كتاب تعليم مهارة الكلام على أساس المدخل التعليم والتعلم السياقي للمستوى المتقدم في معهد الجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج

في تطوير كتاب تعليم مهارة الكلام على أساس المدخل التعليم والتعلم السياقي للمستوى المتقدم في معهد الجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج لاختصت الباحثة بعض النقاط عن خصائص هذا الكتاب الآتية:

أ. غلاف الكتاب

غلاف هذا الكتاب صُمم ببرمجية جورل درو (Corel Draw). الغلاف بشكل

المربع (A-٤) حول ٢٩,٧ سم X ٢١ سم. وصورتها كما يلي:



ب. كلمة مدير المعهد

هذا المجال يحتوي على مناسبة هذه المواد الدراسية بأهداف تعليم اللغة العربية في معهد الجامعة المركزي. قال الدكتور الحاج إشراق النجاح الماجستير - مدير معهد الجامعة المركزي- "أن هذه مواد اللغة العربية لمرحلة الثانية للمتقدم وقتنا وجهدا كبيرا لإخراجه على شكل مميز، لتكون الاستفادة منها أكبر، ولتحقق الهدف الذي يسعى إليه المعهد".
وصورتها كما يلي:



ج. المقدمة

هي نقطة مهمة تحتاج الباحثة إلى ذكرها في بداية الموادّ المعدّة ودليلا لكل الدارس والمدرس في العملية التعليمية موضوعات المواد. وصورتها كما يلي:



د. تعريف الكتاب

التي تحتوي: أهداف الدرس، ومحتوى المواد الدراسية على أساس المدخل التعليم والتعلم السياقي، وأنماط التقويم في الإختبارات التي تتكون من (عبر العبارات، وتبادل الأسئلة والأجوبة، وتبادل وصف الصور، والمناقشة والمناظرة العلمية العربية، والتقويم الأصيل)، وصورتها كما يلي:

The image shows two pages from a book. The left page is titled 'مقدمة الكتاب' (Introduction of the book) and contains a table with columns for 'الموضوع' (Topic), 'الصفحة' (Page), and 'عدد الدروس' (Number of lessons). The right page is titled 'محتويات الكتاب' (Contents of the book) and contains a table with columns for 'الموضوع' (Topic), 'الصفحة' (Page), and 'عدد الدروس' (Number of lessons).

هـ. ودليل المعلم في استخدام الكتاب

دليل المعلم في استخدام الكتاب "اللغة بيننا هيا نتكلم!"

The image shows a page from a book titled 'أبواب اللغة في استخدام الكتاب' (Language doors in using the book). It contains a list of chapters with their respective page numbers and the number of lessons in each chapter.

و. محتويات الكتاب،

وهي التي تحتوي ٦ موضوعات

The image shows two pages from a book. The left page is titled 'محتويات' (Contents) and contains a table with columns for 'الموضوع' (Topic), 'الصفحة' (Page), and 'عدد الدروس' (Number of lessons). The right page is titled 'محتويات' (Contents) and contains a table with columns for 'الموضوع' (Topic), 'الصفحة' (Page), and 'عدد الدروس' (Number of lessons).

ز. الموضوعات

هذا الكتاب يتكون من ستة موضوعات، وهي:

الرقم	الدرس	الموضوع	الصورة (الألوان)
١	الدرس الأول	التعارف	
٢	الدرس الثاني	الأيام في المعهد	
٣	الدرس الثالث	الالتحاق في الجامعة	
٤	الدرس الرابع	الحياة بين القرية والمدينة	
٥	الدرس الخامس	التلوث	

	<p>قضاء الوقت الفراغ</p>	<p>الدرس السادس</p>	<p>٦</p>
---	------------------------------	-------------------------	----------

الجدول (٥) : الموضوعات

أما الموضوعات في هذا الكتاب مأخوذة من كتاب العربية بين يديك و العربية لناشئين الذي يناسب باحتياجات الطلبة.

ح. المفردات الجديدة

يحتوي هذا الكتاب بعد المفردات الجديدة لكل الدرس لمساعدة الطلبة في فهم ومذاكرة المفردات من كل الموضوعات. وصورتها كما يلي:

المفردات الجديدة:	
١. اكتب المفردات الجديدة من العنود السابق	
✦	✦
✦	✦
✦	✦
✦	✦
✦	✦
٢. المفردات الثلاثة الأهم في المعهد	
✦	✦

ط. تأمل فيما تعلمته!

هذا الكتاب تُكَمَّل بتأمل فيما تعلته في كل آخر الدرس. وأعط الآراء، وما الصعوبات في هذا الدرس، وكتابة نقاط مهم، والتعليقات عن الدرس.

أكتب فيه تعليقاتي
<p>المرات التاريخ تصنيفي باليوم والعدد</p>
<p>١. ما رأيك من هذا الدرس والكتاب في العموم؟</p>
<p>٢. ما هي الصعوبات التي واجهتك في هذا الدرس؟</p>
<p>٣. اكتب أي شيء مهم تعلمته عن هذا الدرس</p>
<p>٤. اكتب التعليقات عن هذا الدرس</p>

ي. التقويم الأصيل

يوجد الورقة الفارفة لكل آخر الدرس لنمو الطلاب على مهارة الكلام.



وأما المميزات الأخرى للمواد الدراسية المطوّرة هي لكل باب يتكون من عبر العبارات والحوار والتعبير الشفهي، ثم تدريبات (تبادل السئلة والجوبة، وصف هذه الصور، والمناقشة والمناظرة العلمية العربية) وقبل أخير باب تأمل فيما تعلمته وأخير باب التقويم الأصيل. وشكل الكتاب جذاب، وهو مطبوع ملوّن ليجذب اهتمام الطلاب لتعلمهم. وكذلك أعطت الباحثة الصورة الملوّنة لكل التدريبات اللغوية ليققل الملل في تعلمهم.

ثالثاً: فعالية استخدام كتاب تعليم مهارة الكلام على أساس المدخل التعليم والتعلم السياقي للمستوى المتقدم في معهد جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج

قامت الباحثة أن تطبيق استخدام كتاب تعليم مهارة الكلام على أساس المدخل التعليم والتعلم السياقي للمستوى المتقدم في معهد جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج في التجربة الفردية والتجربة الميدانية. قامت الباحثة التجربة الفردية؛ في الفصل المتقدم. داعت الباحثة أربع طالبات، و تعلمن بمواد الدراسية في اللغة العربية على أساس المدخل التعليم والتعلم السياقي للمستوى المتقدم في معهد جامعة

مولانا مالك إبراهيم الاسلامية الحكومية مالانج. ولاحظت الباحثة أنهنّ يشعرون أن هذا الكتاب يساعدنّ لتنمية مهارة الكلام.

ثم في الأسبوع التالي، قامت الباحثة التجربة الميدانية في الفصل التقدم في معهد جامعة مولانا مالك إبراهيم الاسلامية الحكومية مالانج. ولمعرفة نجاح استخدام المواد الدراسية في تعليم اللغة العربية لطلبة في الفصل المتقدم، فاعتمدت الباحثة بنتيجة الاختبار القبلي والاختبار البعدي لجميع الطلاب في هذا الفصل من هذا المعهد. وهي نتائج الطلبة في الاختبار القبلي والاختبار البعدي:

نتيجة الإختبار القبلي والإختبار البعدي من مجموعة الكبيرة

الرقم	رقم القيد	الإسم	الغرفة	الإختبار القبلي	الإختبار البعدي
١	١٦٣٢٠٠٠٤	فرح فيلدا	٩	٦٠	٧٨
٢	١٦١٤٠٠٠٧	أم نور جنة	١٠	٥٥	٧٥
٣	١٦٣٢٠٠٠٥	زهرة النساء	١١	٤٥	٦٥
٤	١٦١٥٠٠٠٥	آيمليا إمراة	١١	٦٥	٨٠
٥	١٦٦٢٠٠٠٥	صالحة حنيفة	١٢	٦٠	٨٠
٦	١٦٦١٠٠٠٤	عائشة	١٢	٥٥	٧٠
٧	١٦٢٢٠٠٠٨	نور العزة الدين	١٣	٧٠	٨٥
٨	١٦٢١٠٠١٢	نعمة الفكرية	١٣	٧٠	٨٥
٩	١٦٦٢٠٠٠٨	ليلة الفردوس	١٤	٦٥	٨٥
١٠	١٦٤١٠٠١١	إفادة أممي	١٤	٧٥	٨٥
١١	١٦٣٢٠٠٠٧	ديستي	١٥	٧٠	٨٠
١٢	١٦٦٥٠٠٢٩	فريدة خير النساء	١٨	٥٥	٨٥

الجدول (١٠): نتيجة الإختبار القبلي والإختبار البعدي

واستخدمت الباحثة الاختبار t (t-tes) باستخدام SPSS ver.16 للمجموعة الواحدة، وهذا الاختبار للحصول إلى المقارنة بين المعدل في حالتين^{٨٩}، يعني المقارنة بين نتيجة الطلاب قبل استخدام المواد الدراسية لتعليم اللغة العربية في معهد الجامعة المركزي وبعد استخدامها. وهذه نتيجة تحليل SPSS باستخدام t-tes.

الجدول

نتيجة تحليل SPSS في المقارنة بين المعدل في نتيجة الاختبار القبلي والاختبار البعدي

Paired Samples Statistics

	Mean	N	Std. Deviation	Std. Error Mean
Pair 1 PRE TEST	62,0833	12	8,64931	2,49684
POST TEST	79,4167	12	6,57071	1,89680

الجدول (٧): نتيجة تحليل SPSS في المقارنة بين المعدل نتيجة الاختبار القبلي والبعدي

نظرا إلى الجدول، وجود البيانات عن مقارنة الاختبار القبلي بالنتيجة ٦٢,٨٣% والاختبار البعدي بالنتيجة ٨٩,٤١% ومعروف منهما الفرق بالنتيجة ١٦,٥٨%. وهذا دليل أن تعليم اللغة العربية باستخدام "كتاب مهارة الكلام على أساس مدخل التعليم والتعلم السياقي (CTL)" له الأثر والفعالية.

نتيجة تحليل SPSS في العلاقة بين نتيجة الاختبار القبلي والاختبار البعدي

Paired Samples Correlations

	N	Correlation	Sig.
Pair 1 PRE TEST & POST TEST	12	,783	,003

⁸⁹Duwi Priyanto, *Belajar Cepat Olah data Statistik Dengan SPSS* (Yogyakarta: Penerbit ANDI), hlm.41.

نظر إلى الجدول أن نتيجة *Signifikansi (Sig)* هي ٠,٠٠٣ إذا نتيجة *Signifikansi (Sig)* أقل من ٠,٠٠٥ نعرف أن هناك العلاقة بين نتيجة الطلاب قبل استخدام "كتاب مهارة الكلام على أساس مدخل والتعليم التعلم السياقي (CTL)" وبعد استخدامها.^{٩٠}

الجدول

نتيجة تحليل SPSS في المقارنة بين نتيجة الاختبار القبلي والاختبار البعدي

Paired Samples Test

		Paired Differences			
		Mean	Std. Deviation	Std. Error Mean	95% Confidence Interval of the Difference
		Lower			
Pair 1	PRE TEST - POST TEST	-17,33333	5,38235	1,55375	-20,75312

Paired Samples Test

		Paired Differences	T	Df	Sig. (2-tailed)
		95% Confidence Interval of the Difference			
		Upper			
Pair 1	PRE TEST - POST TEST	-13,91355	-11,156	11	,000

الجدول (١١): نتيجة تحليل SPSS في المقارنة بين نتيجة الاختبار القبلي والاختبار البعدي.

⁹⁰Duwi Priyanto, *Belajar Cepat Olah data Statistik Dengan SPSS*, hlm.43.

إذا قيمة (Sig. (2 tailed)) أكبر من ٠,٠٠٥، نعرف أن ليس هناك فرق بين نتيجة الطلاب قبل استخدام " كتاب مهارة الكلام على أساس مدخل والتعليم التعلم السياقي(CTL) " وبعد استخدامها، وأما إذا قيمة (Sig. (2 tailed)) أقل من ٠,٠٠٥، نعرف أن هناك فرق بين نتيجة الطلاب قبل استخدام "المواد الدراسية لتعليم اللغة العربية" وبعد استخدامها.

من هذا الجدول فحصل هذا البحث قيمة (Sig. (2 tailed)) هي ٠,٠٠٠ وهذا دليل أن قيمة (Sig. (2 tailed)) = ٠,٠٠٠ أقل من ٠,٠٠٥ وهذا يدل على أن هناك الفرق بين نتيجة الطلاب قبل استخدام " كتاب مهارة الكلام على أساس مدخل والتعليم التعلم السياقي(CTL) " وبعد استخدامها. ونعرف أن تعليم اللغة العربية باستخدام "المواد الدراسية لتعليم اللغة العربية" أحسن من تعليم اللغة العربية بدون استخدام "المواد الدراسية لتعليم اللغة العربية". إذن استنتجت الباحثة أن تعليم اللغة العربية باستخدام "المواد الدراسية لتعليم اللغة العربية" فعال، وهذه النتيجة مناسبة بإجابة أسئلة البحث للنمرة الثانية.

من ناحية الأخرى، نستطيع أن نعرف فعالية استخدام "كتاب مهارة الكلام على أساس مدخل التعليم والتعلم السياقي(CTL) " في تعليم اللغة العربية بنظر إلى قيمة "t" الحسابي ومقارنتها بقيمة "t" الجدولي. وهذه هي تقرير "t"

الرسوم البيانية تقرير "t"

- t الحسابي (t. hitung) $>$ t الجدولي (t. tabel) H_0 ممدود = ليس هناك فرق

- t الحسابي (t. hitung) $<$ t الجدولي (t. tabel) H_a مقبول = هناك فرق

H_a = هناك فرق بين قبل استخدام "كتاب مهارة الكلام على أساس مدخل

التعليم والتعلم السياقي (CTL) " وبعد استخدامها.

ومن جدول حصل هذا البحث قيمة t الحسابي ١١,١٥٩ وأما قيمة t الجدوالي = ٢,٢٠٢ من هنا نعرف أن t الحسابي (٩,٧٦٠) < t الجدولي (٢,١٠)، وهكذا H_a مقبول و H_0 مردود.^{٩١} أي هناك فرق بين قبل استخدام "كتاب مهارة الكلام على أساس مدخل التعليم والتعلم السياقي (CTL)" وبعد استخدامها.

ولتأكيد ذلك، قامت الباحثة بالاستبانة في الفصل التجريبي، وهدف هذه الاستبانة لمعرفة راء الطالبات بعد استخدام كتاب مهارة الكلام على أساس مدخل التعليم والتعلم السياقي (CTL). وهذه هي النتائج من الاستبانة للطالبات:

نتائج الاستبانة من الطالبات

الرقم	البنود / المؤشرات	درجة التقويم	نتائج الطلاب	النسبة المئوية (%)	النتيجة
١	المواد الدراسية	٤	١٠	((نتيجة الإجابة) : جملة الطالبة X نتيجة الأعلى) X ١٠٠% = ((٤ x ١٠) + (٣ x ٢)) : ((٤ x ١٢)) X ١٠٠% = ٩٥,٨%	ممتاز
	تستطيع أن تجعل الطلبة في سهولة الفهم	٣	٢		
		٢	-		
		١	-		
٢	المواد الدراسية	٤	٨	((نتيجة الإجابة) : جملة الطالبة X نتيجة الأعلى) X ١٠٠% = ((٤ x ٨) + (٣ x ٤)) : ((٤ x ١٢)) X ١٠٠% = ٩١,٦%	ممتاز
	تستطيع أن تجعل الطلبة جاذبة التعليم	٣	٤		
		٢	-		
		١	-		
٣	استخدام الصور والأمثلة	٤	٥	((نتيجة الإجابة) : جملة الطالبة X نتيجة الأعلى) X ١٠٠% = ((٤ x ٥) + (٣ x ٥) + (٢ x ٢)) : ((٤ x ١٢)) X ١٠٠% = ٨١,٢٥%	جيد جدا وصادق
	احدى من مساعدة	٣	٥		
		٢	٢		
		١	-		

^{٩١}Imam Machali, *Statistik itu Mudah*, (Yogyakarta: Pustaka An Nur, 2015) hal. 76.

		استخدام المواد			
جيد جدا وصادق	((نتيجة الإجابة) : جملة الطالبة X نتيجة الأعلى)) %١٠٠ X ((:((٢ x ٢) + (٣ x ٣) + (٤ x ٧)) = %١٠٠ ((٤ x ١٢)) %٨٥,٤١ =	٧	٤	يستوعب المواد الدراسية على المعلومات الحديثة	٤
		٣	٣		
		٢	٢		
		-	١		
ممتاز	((نتيجة الإجابة) : جملة الطالبة X نتيجة الأعلى)) %١٠٠ X ((:((٣ x ٢) + (٤ x ١٠)) = %١٠٠ ((٤ x %٩٥,٨ =	١٠	٤	تقده المواد الدراسية بلغة بسيطة لسهولة الفهم	٥
		٢	٣		
		-	٢		
		-	١		
ممتاز	((نتيجة الإجابة) : جملة الطالبة X نتيجة الأعلى)) %١٠٠ X ((:((٣ x ٢) + (٤ x ٩)) = %١٠٠ ((٤ x %٩٣,٧٥ =	٩	٤	تناسب المفاهيم بأهداف التعليم المرجوة	٦
		٣	٣		
		-	٢		
		-	١		
جيد جدا وصادق	((نتيجة الإجابة) : جملة الطالبة X نتيجة الأعلى)) %١٠٠ X ((:((٢ x ٢) + (٣ x ٢) + (٤ x ١٥)) = %١٠٠ ((٤ x ١٢)) : %٩٢,١٠٨٥,٤١ =	٧	٤	الاصطلاحات في المواد الدراسية لسهولة الفهم	٧
		٣	٣		
		٢	٢		
		-	١		
ممتاز	((نتيجة الإجابة) : جملة الطالبة X نتيجة الأعلى)) %١٠٠ X ((:((٣ x ٣) + (٤ x ٩)) = %١٠٠ ((٤ x %٩٣,٧٥ =	٩	٤	وجود المواد الدراسية مهمّة في استيعاب التعليم	٨
		٣	٣		
		-	٢		
		-	١		

الجدول (١٢): نتائج الاستبانة من الطالبات

واعتمدت الباحثة على هذه الموصفات:^{٩٢}

البيان	صفة	نتيجة المعدلة	درجات التقويم
يمكن استخدامه في التعليم اللغة العربية بدون تصويب	ممتاز	%٩٠ - %١٠٠	٤
يمكن استخدامه في التعليم اللغة العربية بعد تصويبات محدودة	جيد جدا	%٧٠ - %٨٩	٣
لا يمكن استخدامه في التعليم	جيد	%٥٠ - %٦٩	٢
لا يصح كله و يبدل	مقبول	%٠ - %٤٩	١

الجدول (١٣): معايير نتيجة

ومن نتيجة الإستهانة للطالبات نالت الباحثة نتيجة المعدلة ٩٢,٦٧% بصفة ممتاز (٩٠%-١٠٠%) فلذلك، هذه المواد الدراسية يمكن استخدامها الأساتيد في عملية التعليم والتعلم في اللغة العربية.

⁹²Imam Machali, *Statistik itu Mudah*, hlm.45.

المبحث الثاني: مناقشة نتائج الدراسة

أولاً: تطوير كتاب مهارة الكلام على أساس مدخل التعليم والتعلم السياقي (CTL) لطلبة في المستوى المتقدم بمعهد الجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج

قبل أن تطوير كتاب مهارة الكلام على أساس مدخل التعليم والتعلم السياقي (CTL) وقامت الباحثة الملاحظة لمعرفة الكتاب المستخدم للطلبة في المستوى المتقدم، ومن حصل الملاحظة الكتاب المستخدم البسيط ويسهل الطلاب في عملية التعليم.

وعلى هذا السبب تريد الباحثة أن تطوير الكتاب التي تناسب باحتياجات التعليمية لتعليم اللغة العربية والجدابة.

والمكونات المواد الدراسية التي تناسب باحتياجات التعليمية لتعليم اللغة العربية هنّ الآتية: ٩٣

(أ) إرشادات لاستخدام الكتاب المدرسي،

(ب) الغرض التعلم خاصة أو عامة

(ج) محتوى الإطار

(د) تصف محتوى المواد التعليمية

(هـ) الرسم / الرسم التوضيحي

(و) ملخص

(ز) التمرينات ومفتاح الأجوبة

(ح) التمرينات

⁹³Abdul Hamid dkk, *Pembelajaran Bahasa Arab: Pendekatan, Metode, Strategi, Materi, dan Media*. (Malang: UIN Malang Press, 2008), hlm. 81.

ويشمل الكتاب الدراسي الآتي:^{٩٤}

(أ) كتاب الطالب الأساسي

(ب) مرشد المعلم

(ج) كراسة التدريبات

(د) المعجم

(هـ) كتاب المطالعة الإيضائي

(و) الوسائل السمعية والبصرية.

وفي هذا البحث تريد الباحثة لتصميم المواد الدراسية المطبوعة لمادة اللغة العربية بشكل كتاب دراسي أو الكتاب الدراسي ليكون من الحلول عن تنمية تعليم اللغة العربية في المعهد الجامعي مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج.

وعلى نتيجة الكتاب الدراسي المطور الجذاب و المنظم من الكتاب الدراسي السابق لأنه يتركب الكتاب الدراسي على النظرية المكونات المواد الدراسية التي تناسب باحتياجات التعليمية لتعليم اللغة العربية.

و نتيجة الكتاب الدراسي المطور يتضمن (أ) غلاف الكتاب و (ب) كلمة مدير المعهد و (ج) المقدمة و (د) تعريف الكتاب و (هـ) ودليل المعلم في استخدام الكتاب و (و) محتويات الكتاب و (ز) الموضوعات و (ح) المفردات الجديدة و (ط) تأمل فيما تعلمته! و (ي) التقويم الأصيل.

والكتاب الدراسي المستخدم في عملية التعليمية يشعرون الطلاب بالحماسة للدراسة و يتحدون الطلاب ليوحد الحال الجديد، و علامة الكتاب الدراسي المطور و الكتاب الدراسي النظري كما يلي:

^{٩٤} ناصر عبد الله الغالي وعيد الحميد عبد الله، المرجع السابق، ص. ٩.

الكتاب الدراسي النظري	الكتاب الدراسي المطور	الرقم
إرشادات لاستخدام الكتاب المدرسي و مرشد المعلم	ودليل المعلم في استخدام الكتاب	١
الغرض التعلم خاصة أو عامة و محتوى الإطار و تصف محتوى المواد التعليمية	تعريف الكتاب	٢
التمرينات ومفتاح الأجوبة	المفردات الجديدة و تأمل فيما تعلمته! و التقويم الأصيل	٣

وخلاصة البيانات أن تطوير الكتاب الدراسي المناسب مع النظرية و حاجات الطلاب.

ثانيا: خصائص كتاب مهارة الكلام على أساس مدخل التعليم والتعلم السياقي (CTL) لطلبة في المستوى المتقدم بمعهد الجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج


الكتاب المطور على أساس التعليم والتعلم السياقي يأخذ من سبعة مبادئ التعليم والتعلم على السياق، ويدخل أن تطبيق على المادة الدراسة لتعليم اللغة العربية في مهارة الكلام.

إن اتجاه التعليم والتعلم على السياق العام له سبعة مبادئ هي: مذهب البنائية *constructivism* والاستعلام *inquiry* والاستجواب *questioning* والمجتمع المتعلمون *learning community* وتخصير نموذج *modeling* والانعكاس *reflection* والتقييم الأصيل *authentic assessment*⁹⁵.

ومن المعرفة على أساس مدخل التعليم والتعلم السياقي في تطبيق أن تطوير المادة الدراسة لتعليم اللغة العربية في مهارة الكلام, كما يلي:

⁹⁵Nurhadi dkk, *Pembelajaran Kontekstual*, hlm. 31.

الرمز	تطبيقها في تطوير المواد	المؤشرات	النمرة
	و من المعرفة السياقية إلى المعرفة الذاتية. وفي هذا الكتاب بشكل "فكر في المعنى عن العبارة"	مذهب البنائية (constructivism)	١
	بحث المفردات الجديدة ومعانيها والمفردات المكتشفات"	الاستعلام (Inquiry)	٢
	تبادل الأسئلة والأجوبة	الاستجواب (Questioning)	٣
	وفي هذا الكتاب بشكل "صف هذه الصور والمناظرة أو المناقشة"	المجتمع المتعلمون (learning community)	٤
	وفي هذا الكتاب بشكل "تدريب من الحوار وتدريب القاعدة"	تحضير نموذج (Modeling)	٥
	التقويم الذاتي في نهاية الدراسة بشكل "تأمل فيما تعلمته"	الانعكاس (reflection)	٦

	التقويم في عملية التعلمية في هذا الكتاب بشكل "تعبير الحرة"	التقويم الأصيل (<i>Authentic Assessment</i>)	٧
---	--	--	---

البيانات السابقة أن كتاب مهارة الكلام على أساس مدخل التعليم والتعلم السياقي (CTL) لطلبة في المستوى المتقدم المناسبة لأنها الطلبة المطلوبة لتعليم النفسية بالطريقة المعرفة الذاتية والاسعتلام الجديد والاستجواب والمجتمع المتعلمون وتحضير نموذج والانعكاس والتقييم الأصيل.

ثالثا: فعالية كتاب مهارة الكلام على أساس مدخل التعليم والتعلم السياقي (CTL) لطلبة في المستوى المتقدم بمعهد الجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج

ولمعرفة فعالية كتاب مهارة الكلام على أساس مدخل التعليم والتعلم السياقي (CTL) لطلبة في المستوى المتقدم، إذا نتيجة الطلاب بعد استخدام المواد الدراسية لتعليم اللغة العربية أكبر من قبل استخدامها. ومن ناحية الأخرى إذا t الحسابي ($t. hitung$) < الجدولي ($t. tabel$) = H_a مقبول = هناك فرق.

وبعد قامت الباحثة التجربة الميدانية ونالت النتيجة المقارنة بين قبل استخدام المواد الدراسية لتعليم اللغة العربية وبعد استخدامها. وهي نتائج الطلبة في الإختبار القبلي والإختبار البعدي.

نتيجة الإختبار القبلي

التقدير	الإختبار القبلي	المؤشرات				الغرفة	الإسم	رقم القيد	الرقم
		تراكيب ٢٠-١	مفردات ٢٥-١	طلاقة ٢٥-١	نطق ٣٠-١				
متوسط	٦٠	١٥	١٥	١٠	٢٠	٩	فرح فيلدا	١٦٣٢٠٠٠٤	١
مقبول	٥٥	١٥	١٥	١٠	١٥	١٠	أم نور حنة	١٦١٤٠٠٠٧	٢
ضعيف	٤٥	٦	١٠	٩	٢٠	١١	زهرة النساء	١٦٣٢٠٠٠٥	٣
متوسط	٦٥	١٥	١٥	١٠	٢٥	١١	آمليا إمراة	١٦١٥٠٠٠٥	٤
متوسط	٦٠	١٠	٢٠	١٠	٢٠	١٢	صالحة حنيفة	١٦٦٢٠٠٠٥	٥
مقبول	٥٥	١٠	١٥	١٠	٢٠	١٢	عائشة	١٦٦١٠٠٠٤	٦
جيد	٧٠	١٥	١٥	١٥	٢٥	١٣	نور العزة الدين	١٦٢٢٠٠٠٨	٧
جيد	٧٠	١٥	١٥	١٥	٢٥	١٣	نعمة الفكرية	١٦٢١٠٠١٢	٨
متوسط	٦٥	١٠	١٥	١٥	٢٠	١٤	ليلة الفردوس	١٦٦٢٠٠٠٨	٩
جيد	٧٥	١٥	١٥	٢٠	٢٥	١٤	إفادة أمي	١٦٤١٠٠١١	١٠
جيد	٧٠	١٥	١٥	١٥	٢٥	١٥	ديستي	١٦٣٢٠٠٠٧	١١
مقبول	٥٥	١٠	١٠	١٠	٢٥	١٨	فريدة خير	١٦٦٥٠٠٢٩	١٢

							النساء	
	٧٤٥	١٥١	١٧٥	١٤٩	٢٦٥			
متوسط	٦٢,٥٠٨	١٢,٥٠٨	١٤,٥٥٨	١٢,٤١	٢٢,٥٠٨			

من نتائج هذا الإختبار القبلي، ظهرت أن الطالبات نالوا الدارحة المعدلة ٦٢,٥٠٨
وأما الطلبة في المستوى جيد = ٤، ومقبول = ٣، وضعيف = ١، ومتوسط = ٤، معنى
ذلك أن قدرة الطلبة على مهارة الكلام في مستوى المتوسط.

نتيجة الإختبار البعدي

التقدير	الإختبار البعدي	المؤشرات				الغرفة	الإسم	رقم القيد	الرقم
		تراكيب	مفردات	طلاقة	نطق				
		٢٠-١	٢٥-١	٢٥	٣٠				
جيد	٧٨	٢٠	٢٠	٢٠	٢٨	٩	فرح فيلدا	١٦٣٢٠٠٠٤	١
جيد	٧٥	٢٠	٢٠	٢٠	٢٥	١٠	أم نور حنة	١٦١٤٠٠٠٧	٢
متوسط	٦٥	١٠	١٠	٢٠	٢٥	١١	زهرة النساء	١٦٣٢٠٠٠٥	٣
جيد جدا	٨٠	١٥	٢٠	٢٠	٢٥	١١	آيمليا إمراة	١٦١٥٠٠٠٥	٤
جيد جدا	٨٥	٢٠	٢٠	٢٠	٢٥	١٢	صالحه حنيفة	١٦٦٢٠٠٠٥	٥
جيد	٧٥	١٥	٢٠	١٥	٢٥	١٢	عائشة	١٦٦١٠٠٠٤	٦
جيد جدا	٨٥	٢٠	٢٠	٢٠	٢٥	١٣	نور العزة الدين	١٦٢٢٠٠٠٨	٧

جيد جدا	٨٥	٢٠	٢٠	٢٠	٢٥	١٣	نعمة الفكرية	١٦٢١٠٠١٢	٨
جيد جدا	٨٥	٢٠	٢٠	٢٠	٢٥	١٤	ليلة الفردوس	١٦٦٢٠٠٠٨	٩
جيد جدا	٨٥	١٥	١٥	٢٠	٢٥	١٤	إفادة أممي	١٦٤١٠٠١١	١٠
جيد جدا	٨٥	١٥	٢٠	٢٥	٢٥	١٥	ديستي	١٦٣٢٠٠٠٧	١١
جيد جدا	٨٥	١٧	٢٠	٢٠	٢٨	١٨	فريدة خير النساء	١٦٦٥٠٠٢٩	١٢
	٩٦٨	٢٠٧	٢٢٥	٢٤٠	٣٠٦				
جيد جدا	٨٠،٦٦	١٧،٢٥	١٨،٧٥	٢٠	٢٥،٥				

فمن نتائج هذا الإختبار البعدي، ظهرت أن الطالبات نالوا الدارحة المعدلة ٨٠،٦٦ وأما الطلبة في المستوى جيد جدا = ٨، وجيد = ٣، ومتوسط = ١ معنى ذلك أن قدرة الطلبة على مهارة الكلام في مستوى اجيد جدا. وبعد شرحت الباحثة نتائج الاختبار القبلي والبعدي للمجموعة التجريبية، فقدم الباحثة المقارنة بين الاختبار القبلي و البعدي. والمقارنة كما يلي :

المقارنة بين الإختبار القبلي و الإختبار البعدي

الإختبار البعدي		الإختبار القبلي		الدرجة	تقدير	م
النسبة المئوية	عدد الطلبة	النسبة المئوية	عدد الطلبة			
-	-	-	-	١٠٠ - ٩٠	ممتاز	١
٦٦,٦٦%	٨	-	-	٨٩ - ٨٠	جيد جدا	٢
٢٥%	٣	٣٣,٣٣%	٤	٧٩ - ٧٠	جيد	٣
٨,٣٤%	١	٣٣,٣٣%	٤	٦٩ - ٦٠	متوسط	٤
-	-	٢٥%	٣	٥٩ - ٥٠	مقبول	٥
-	-	٨,٣٤%	١	٤٩ - ٠	ضعيف	٦
١٠٠%	١٢	١٠٠%	١٢	العدد		

وبالنسبة إلى بيان المقارنة بين الإختبار القبلي و الإختبار البعدي فظهر أن في الإختبار القبلي ٨,٣٤% من الطلبة في مستوى ضعيف، و ٢٥% في مستوى مقبول، و ٣٣,٣٣% في مستوى متوسط، و ٣٣,٣٣% في مستوى جيد. وأما في الإختبار البعدي ظهر أن ٨,٣٤% من الطلبة في مستوى متوسط، و ٢٠% في مستوى جيد، و ٦٦,٦٦% في مستوى جيد جدا. وهذا البيان يعني أن نتيجة الإختبار البعدي أكبر من نتيجة الإختبار القبلي.

من ناحية الأخرى، نستطيع أن نعرف فعالية استخدام "كتاب مهارة الكلام على أساس مدخل التعليم والتعلم السياقي (CTL)" في تعليم اللغة العربية بنظر إلى قيمة

"t" الحسائي ومقارنتها بقيمة "t" الجدولي. وهي نتيجة تحليل SPSS في المقارنة بين نتيجة الاختبار القبلي والاختبار البعدي.

نتيجة تحليل SPSS في المقارنة بين نتيجة الاختبار القبلي والاختبار البعدي

Paired Samples Test

	Paired Differences	T	Df	Sig. (2-tailed)	
					95% Confidence Interval of the Difference
					Upper
Pair 1	PRE TEST - POST TEST	-13,91355	-11,156	11	,000

ومن جدول حصل هذا البحث قيمة t الحسائي ١١,١٥٩ وأما قيمة t الجدولي = ٢,٢٠٢ من هنا نعرف أن t الحسائي (٩.٧٦٠) < t الجدولي (٢,١٠)، وهكذا H_a مقبول و H_0 مردود.^{٩٦} أي هناك فرق بين قبل استخدام "كتاب مهارة الكلام على أساس مدخل التعليم والتعلم السياقي (CTL)" وبعد استخدامها. ومن البيانات السابق نعرف أن تعليم اللغة العربية باستخدام "كتاب مهارة الكلام على أساس مدخل التعليم والتعلم السياقي (CTL) لتعليم اللغة العربية" أحسن من تعليم اللغة العربية بدون استخدام "كتاب مهارة الكلام على أساس مدخل التعليم والتعلم السياقي (CTL) لتعليم اللغة العربية". إذ، إِسْتَنْتَجَت الباحثة أن تعليم اللغة العربية باستخدام "كتاب مهارة الكلام على أساس مدخل التعليم والتعلم السياقي (CTL)" فعالية، لأن نتيجة الطلاب بعد استخدام كتاب مهارة الكلام على أساس مدخل التعليم والتعلم السياقي (CTL) أكبر من قبل استخدام كتاب مهارة الكلام على أساس مدخل التعليم والتعلم السياقي (CTL) وهذه النتيجة مناسبة بإجابة أسئلة البحث للنمرة الثالثة.

⁹⁶Imam Machali, *Statistik itu Mudah*, (Yogyakarta: Pustaka An Nur, 2015) hal. 76.

الفصل الخامس

الخاتمة

قد انتهت الباحثة في كتابة هذا البحث، وفي الآخر ستقدم الباحثة النتائج البحث والمقترحات البحث التالية:

أ. ملخص نتائج البحث

١. أن خطوات تطوير المواد الدراسية لتعليم اللغة العربية على أساس المدخل التعليم والتعلم السياقي للمستوى المتقدم في معهد جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج تتكون من ثمانية خطوات فهي كما يلي: (١) تحليل الحاجة والمشكلات، (٢) جمع البيانات، (٣) تصميم المنتج، (٤) تصديق الإنتاج (٥) الإصلاحات، (٦) التجربة المبدئية، (٧) التجربة الميدانية، (٨) الإنتاج النهائي.
٢. أن خصائص المواد الدراسية على أساس المدخل التعليم والتعلم السياقي للمستوى المتقدم يتكون من: الغلاف، وكلمة مدير المعهد، المقدمة، تعريف الكتاب (أهداف التدريس، ومحتوى المواد الدراسية على أساس المدخل التعليم والتعلم السياقي، وأنماط التقويم، ومؤشرات نجاح التعليم)، ودليل المعلم في استخدام الكتاب، ومحتويات الكتاب، والموضوعات، والتدريبات وهي: عبر العبارات وتبادل الأسئلة والأجوبة وصف الصور والمناقشة والمناظرة العلمية، والمفردات الجديدة، وتأمل فيما تعلته، والتقويم الأصيل، وشكل الكتاب جذاب، وهو مطبوع ملون لجذب اهتمام الطلاب لتعلمهم. وكذلك أعطت الباحثة الصورة الملونة لكل التدريبات اللغوية ليقلل الملل في تعلمهم.

٣. إن تعليم اللغة العربية باستخدام "كتاب تعليم مهارة الكلام على أساس المدخل التعليم والتعلم السياقي للمستوى المتقدم في معهد جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج" فعالية"، وهذا بالنظر إلى مقارنة نتائج الطلاب في الاختبار القبلي والاختبار البعدي للفصل التجريبي.

ب. الإقتراحات

في ضوء نتائج هذا البحث العلمي اقترحت الباحثة بإجراء المزيد من البحوث والدراسات في مجال تعليم اللغة العربية حتى يكون أحسن مما قد سبق. والاقتراحات من الباحثة كما يلي:

١. إن هذا البحث يحتاج إلى الاستمرار أن يقوم الباحثون الآخرون في تحسينه وتعميقه.
٢. أن يقوم الباحثون الآخرون بتصميم المواد الدراسية الجذابة للمستوى المبتدئ والمستوى المتوسط.
٣. يرجى على مدرسي اللغة العربية أن يستفيد نتائج هذا البحث المفيدة في تعليم اللغة العربية خاصة في المعهد الجامعي.

قائمة المصادر والمراجع

أ. المراجع العربية

- أبو حرب، محمد خير. ٢٠٠٧ م. المعجم المدرسي. دمشق: وزارة التربية.
- أعضاء هيئة التدريس بجامعة القدس المفتوحة. ٢٠٠٠ م. دراسات حول إنتاج المواد التعليمية لبرامج التعليم عن بعد. مطبوعة ابن إزناسن سلا- المملكة العربية- إيسيسكو.
- البركي، جودت. ١٩٨٦ م. طريق تدريس اللغة العربية. لبنان: دار الفكر المعاصر بيروت.
- حنفي، عبد الحليم. ٢٠٠١ م. طرق تعليم اللغة العربية. باتوسنكار: جامعة الإسلامية الحكومية محمود يونس.
- الخطيب، محمد إبراهيم. ٢٠٠٣ م. طرائق تعليم اللغة العربية. الرياض: مكتبة التوبة.
- الخولي، محمد علي. ٢٠٠٠ م. الاختبارات اللغوية. الأردن: دار الفلاح.
- شحاتة، حسن. ١٩٩٣. تعليم اللغة العربية بين النظرية و التطبيق. مصر: الدار المصرية اللبنانية.
- الضامن، منذر عبد الحميد. ١٤٢٧ هـ - ٢٠٠٧ م. أساسيات البحث العلمي. عمان: دار المسيرة للنشر والتوزيع.
- طعيمة، رشدي أحمد. ١٩٨٦ م. المرجع في تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها. مكة المكرمة: جامعة أم القرى.
- _____ . ١٩٨٩ م. تعليم العربية لغير الناطقين بها مناهجها وأساليبها. مصر: ايسيسكو.
- العارفين، زين. ٢٠١٠. اللغة العربية طرائق وأساليب تدريسها. بادنع: Heyfa Press.

عبيدات، ذوقان وآخرون. ١٣١٢ هـ. البحث العلمي ومفهومه وأدواته وأساسيته. الرياض: دار أسامة.

عبيدات، ذوقان وعبد الرحمن عدس وكايد عبد الحق، ١٩٨٧ م. البحث العلمي (مفهومه - أدواته - أساليبه). عمان: دار الفكر.

العربي، صلاح عبد المجيد. ١٩٨١ م. تعلم اللغات الحية وتعليمها. لبنان: مكتبة بيروت.

عليان، أحمد فؤاد محمد. ٢٠٠٢ م. المهارات اللغوية ماهيتها والطرائق تدريسها (الرياض: دار المسلم).

الغالي، ناصر عبد الله وعبد الحميد عبد الله. د. س. أسس إعداد الكتب التعليمية لغير الناطقين بالعربية. الرياض: دار الغالي.

مذكور، إبراهيم. ١٩٨٥ م. المعجم الوسيط. مصر: مجمع اللغة العربية.

مذكور، علي أحمد. ١٤٢٣ هـ - ٢٠٠٢ م. تدريس فنون اللغة العربية. القاهرة: دار الفكر العربي.

الناقة، محمود كامل ورشدي أحمد طعيمة. ٢٠٠٣ م. طرائق تدريس اللغة العربية لغير الناطقين بها. مصر: منشورات المنظمة الإسلامية للتربية والعلوم والثقافة إيسيسكو.

الناقة، محمود كامل. د. س. تعليم اللغة العربية الناطقين بلغات أخرى. المملكة العربية السعودية جامعة أم القرى.

النحوي، محمد لبيب ومحمد منير مرسي. ١٩٨٣ م. البحث التربوي أصوله ومناهجه. القاهرة: عالم الكتب.

يونس، فتحي علي وعبد الرؤوف الشيخ. ٢٠٠٣ م. المرجع في تعليم اللغة العربية للأجانب. القاهرة: دار مكتبة وهبية.

ب.المراجع الأجنبية

- Arikunto, Suharsimi.2002. *Dasar-dasar Evaluasi Pendidikan*. Jakarta: Bumi Aksara.
- Efendi, Ahmad Fuad.2004. *Metodologi Pengajaran Bahasa Arab*. Malang: Misykat.
- Djiwandono, Soenardi. 1996. *Tes Bahasa Dalam Pengajaran*. Bandung: ITB.
- Hamid, Abdul dkk. 2008. *Pembelajaran Bahasa Arab: Pendekatan, Metode, Strategi, Materi, dan Media*. Malang: UIN Malang Press.
- Iskandarwassid dan Dadang Sunendar. 2009. *Strategi Pembelajaran Bahasa* (Bandung: Remaja Rosdakarya.
- Komalasari, Kokom. 2013. *Pembelajaran Kontekstual Konsep dan Aplikasi*. Bandung: Refika Aditama.
- Lestari, Ika. 2013. *Pengembangan Bahan Ajar Berbasis Kompetensi*. Padang: @kademia.
- Machali,Malik. 2015. *Statistik itu Mudah*. Yogyakarta: Pustaka An Nur.
- Mustofa, Syaiful. 2011. *Strategi Pembelajaran Bahasa Arab Inovatif*. Malang: UIN MALIKI PRESS.
- Nana, Sudjana. 2004. *Penilaian Hasil Proses Belajar Mengajar*. Bandung: Remaja Rosdakarya.
- Nurhadi dkk, 2003. *Pembelajaran Kontekstual (Contextual Teaching and Learning) dan Penerapannya dalam KBK*. Malang: Universitas Negeri Malang Press.
- Prastono, Andi. 2013. *Pengembangan Bahan Ajar Tematik*. Jogjakarta: Diva Press.
- Priyanto, Duwi. *Belajar Cepat Olah data Statistik Dengan SPSS* Yogyakarta: Penerbit ANDI
- Putra, Nusa. 2012. *Research & Development*. Depok: Raja Grafindo.
- Sugiyono, 2009. *Metode Penelitian Pendidikan: Pendekatan Kuantitatif, Kualitatif, dan R&D*. Bandung: Alfabeta.
- _____. 2014. *Metode Penelitian Kuantitatif, Kualitatif, dan R&D*. Bandung: Alfabeta.
- Syakur, Nazri. 2010. *Revolusi Metodologi Pembelajaran Bahasa Arab, dari Pendekatan Komunikatif ke Komunikatif Kambiumi*. Yogyakarta: Pedagogia.
- Syamsuddin dan Damaianti Vismania S. 2007. *Metode Penelitian Pendidikan Bahasa*. Bandung: Remaja Rosdakarya.
- Trianto. 2010. *Mendesain Model Pembelajaran Inovatif-Proresif*. Bandung: Kencana Prenada Media Group.



لمحة تاريخية عن معهد الجامعة

من جهة الإسلام الطلبة الجامعية لهم مجتمع محترم لأنهم سيكون انسانا بصفة العلماء ويستطيع أن يطوروا علما ويعطي شرحا لمجتمع بعلمهم، والطلاب الجامعي يسمى بمجتمع مهم لتحرك المجتمع الإسلامي لإدارة العالم.

جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج تواجه نجاح تعليم الطلاب الجامعي على هوية : علم واسع والو الأبصار والو الألباب وقلب لطيف وحماسة عالية في الله. لوجود الأهداف يُحتاج معهد إسلامي إحدى من المؤسسات هي معهد الجامعة التي تعطي القوة الدخلية لتحقيق المؤسسة الإسلامية العالية الدينية وبصفة شكل تقوية المتخرج العلامة والمتخصص في مجالهم. وهذا صحيح لأن هناك وجود القليل من معهد كانت قادرة على اعطاء مساهمة كبيرة للأمة من خلال خريجها في سد التنمية البشرية المتكاملة. وبالتالي، فإن وجود المعهد الإسلامي في المجتمع الجامعي هو ضرورة أن تصبح ركنا مهما من الأكاديمية.

في الوقت الحاضر، من قبل وجود معهد الجامعة، تصنيف المعهد الجامعي في إندونيسيا ثلاثة نماذج: (١) المعهد الجامعي فيها طلاب نشيط وبيان النتيجة العالية في مؤشر الإنجاز، معهد هذا النموذج سكان فيه يبرمج الأنشطة حتى يولد الإنطباع منفص

في همة الجامعة. ٢) المعهد الجامعي بصفة سكن لناظر أو ناشط خارجي وناشط داخلي، معهد هذا النموذج كل أنشطة بدون مراقبة من الجامعة. ٣) المعهد الجامعي بصفة سكن لبعض الطلبة الذين يريدون أن يسكنوا فيها بدون الشرط المعين. لذلك، معهد في هذا النموذج الثالث ليست مبرمجة بشكل جيد وأحيانا أقل تأييدا لرؤية ورسالة من جامعاتها.

١. إقامة معهد الجامعة

فكرة إقامة معهد الجامعة لطلبة جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج في وقت قيادة أستاذ الحاج معصوم عمر ولكن تلك فكرة لم يحقق. الفكرة المذكورة تحقق في قيادة الأستاذ الحاج إمام سوبرايوكو منذ هناك الجامعة مازالت المدرسة العالية الإسلامية الحكومية (STAIN).

٢. رؤية ورسالة معهد الجامعة

رؤية تحقيق قوة العقيدة وتنمية العلم الإسلامي وعمل صالح وسلوك مكرم وبصفة مركز معلومات المعهد ويجعل الأمة الإسلامية في إندونيسيا ذكي ديناميكي وإبداعي وسلام وازدهار. وأما رسالة معهد الجامعة هي تجعل طلاب جامعي لتأكيد العقائد وعميق الروحي والأخلاق العالي والعلوم الواسعة وتأكيد المحترف. واعطاء مهارات اللغة العربية و مهارات اللغة الإنجليزية و تعميق قراءة القرآن صحيحا وجيدا.

٣. منهج تعليم اللغة العربية في معهد الجامعة

منهج تعليم اللغة العربية بصفة أدوات تعليم لتطبيق تعليم اللغة العربية، كما لاحظ في أنشطة صباح اللغة مفتوحة لطلبة جدد في معهد الجامعة بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج. هذه الأنشطة الموجودة في كل سنة لطلبة للمستوى الأول والثاني بهذه الجامعة الخاص في معهد الجامعة، أينما الطلبة الجدد يسمى بالطلاب المعهدي. وهم يدرسون تعليم اللغة وينمون تعليم اللغة

لتطبيق اللغة ويجعل تلك الجامعة بصفة بيئة لغوية، هذه أنشطة هي إحدى من الأنشطة المفروضات لطلبة في ترقية تعليم اللغة العربية بقدرات ومهارات اللغة في معهد الجامعة حتى ليس فقط يقدرون مجال العلومهم بمناسبة شعبات متنوعة، وأيضا يقدرون أنواع اللغة مثل اللغة العربية.

المعروف في معهد الجامعة تشكل مركز اللغة التي فيها مشرف اللغة والطلاب الجامعي يجعلون بيئة لغوية، إذن ليس فقد يدرسون المواد التعليمية هذا المهم لتطبيق اللغة العربية لأن اللغة هي ممارسة لأداء واحدا فواحدا واستمرار الممارسة. وطلاب يدخلون في المعهد لإختبار تحديد المستويات بعملية إختيار الطلاب يقدرون اللغة قيمة عالية وهم يساعدون مشرف اللغة في ترقية تعليم اللغة العربية من جهة التحريري والشفهي.

عن المنهج المستخدم في تعليم اللغة العربية أن المنهج كمثل منهج معهد السلف ومنهج معهد الحديث. والكتاب المستخدم في تعليم اللغة هو كتاب المحادثة (*conversation book*). تطبيق منهج تعليم اللغة العربية في معهد الجامعة يقوم به مشرف اللغة في خارج المكان وداخل المكان وفي هذ تعليم اللغة يتكون من ٣ المراحل، المرحلة الأولى تسمى بالمرحلة المبتدئة، والمرحلة الثانية تسمى بالمرحلة المتوسطة، والمرحلة الثالثة تسمى بالمرحلة العالية. بناء على البيان منهج تعليم اللغة العربية يشتمل ٤ جوانب المهارات، لمهارة الإستماع بتشجيع الكتب الإسلامية هي كتاب التذهيب وكتاب قانع الطغيان، ولمهارة الكلام بتشجيع تعليم حفظ المفردات، ولمهارة القراءة بتشجيع تعليم النحو والمناقشة، لمهارة الكتابة بإعطاء الجملة المفيدة ثم التدريبات وتقويمها.

٤. أحوال الأساتذة

من مجالس في معهد الجامعة هم من الأساتذة الذين يساعدون لإدارة معهد الجامعة، وعملهم ليس فقط معلم في التعليم لكن بصفة مشرف اساسي في كل

مبنى وبصفة رئيس القسم في مجلس معهد الجامعة. وهم مدرسون في جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج كمثل مدير المعهد د.إشراق النجاح ود. عون الحكيم ود. بدر الدين ود. رتب ود. نصر اللغة بصفة مدرس في كلية الشريعة، ود. سلالة بصفة مدرسة في كلية العلوم التربية، ود. شهداء صالح ود. ولدانا ورغدیناتا في كلية الدراسات العليا، وحمزوي الماجستير د. أحمد مزكي في كلية العلوم الإنسانية، ود. مجائد كومكيلو بصفة رئيس قسم الطلاب الجامعي في قاعة مركز الرياضة. لهم مسؤوليات والواجبات في معهد الجامعة العمل في هيكل المجلس.





الرسم البياني: هيكل مجلس معهد الجامعة

٥. أحوال مشرف اللغة

نجاح تعليم اللغة العربية غير منفصل من دور مشرف اللغة. مشرف اللغة هو شخص يعمل الواجبات لتقديم العلوم والمعرفة، ويدير الفصل التعليمي، ويعمل إدارة تعليم اللغة، وتقويم ويكون قدوة حسنة لطلاب جامعي.

مشرف اللغة هو شخص الذي في واجباته لتقديم العلوم والمعرفة، ولكن ليس تقديم العلوم والمعرفة فقط. مشرف اللغة في معهد الجامعة يرجى له الخلفية التربوية في اللغة العربية ومعرفة عن دين الإسلام جيدا وأخلاق الكريم فيه. لأنه ستكون قدوة حسنة لطلاب جامعي. دور مشرف اللغة له دور مهم جدا لتعلم وينمو النتائج الإسلامية لبناء الشخصيات و يعلم العلوم والمعرفة. حتى يحتاج مشرف اللغة مناسب. وعدد مشرف اللغة في معهد جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج ٣٣ شخصا.

٦. أحوال الطلبة

الطلبة في معهد الجامعة عددهم حوالي ٣٠٠٠ طالبا، هم من الكلية المتنوعة في جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج الذين يسكنون فيها في السنة الأولى. لابد عليهم لأداء الأنشطة هي تعليم اللغة العربية، تعليم اللغة الإنجليزية، وتعليم الأفكار، وتعليم القرآن، وتصحيح القرآن، وتحسين القرآن، هناك التعليمات المذكورة هي تعليم الواجب الذي يدرس به الطلبة في معهد الجامعة. لدي الطلبة مشرف الذي يشرف به. في المستوى الثاني بعض الطالب والطالبة يكونا محرك ومحركة لتنمية مهارة القيادة في برامج المبنى بالهدف لتدريب مهاراتهم قبل أن يكون مشرفا.

دليل الملاحظة

- ١- ما الطلاب تنقسم على مستويات؟
- ٢- ما الكتاب المستخدم على كل مستويات؟
- ٣- كيف عملية التعليمية في المستوى المتقدم؟
- ٤- ما تشعر / حالة الطلبة في المستوى المتقدم عند عملية التعليمية؟
- ٥- قبل عملية التعليمية الإختبار الموضوعي؟



أسئلة المقابلة

١. هل معلم اللغة العربية متخرج في قسم تعليم اللغة العربية؟
٢. كيف حالة الطلاب في المستوى المتقدم؟
٣. ما الطريقة المستخدمة لتعليم اللغة العربية في المستوى المتقدم؟
٤. ما الكتاب المستخدم لتعليم اللغة العربية في المستوى المتقدم؟
٥. كيف استعمال الكتاب في المستوى المتقدم؟



دليل الإستبانة

أ. الاستبانة مع خبير تصميم تعليم اللغة العربية

PENGANTAR
INSTRUMEN PENILAIAN PRODUK PENGEMBANGAN
OLEH AHLI DESAIN PENGEMBANGAN BAHAN AJAR

Kepada Yth

Dr. Danial Hilmi, M.Pd

Di

Tempat

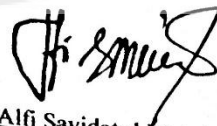
Dalam rangka penulisan Tesis sebagai tugas akhir dalam menyelesaikan pendidikan S2 Pendidikan Bahasa Arab, di Universitas Islam Negeri Maulana Malik Ibrahim Malang, peneliti mengembangkan **Buku Ajar Bahasa Arab yang Menarik**. Buku ajar ini dikembangkan sebagai bahan ajar untuk mahasiswa Pusat Ma'had Al-Jami'ah Universitas Islam Negeri Maulana Malik Ibrahim Malang dalam pembelajaran bahasa Arab di kelas.

Selanjutnya, agar produk pengembangan ini benar-benar menjadi bahan ajar yang mampu memudahkan belajar siswa, maka kami memohon kesediaannya untuk mengisi angket ini sebagai penguji ahli desain pengembangan bahan ajar.

Sedangkan tujuan dari penulisan angket ini adalah untuk mengetahui apakah produk yang kami kembangkan sudah valid dan efektif, sebelum di ujicobakan kepada siswa. Untuk kemudian digunakan dalam kegiatan belajar mengajar, setelah diadakan perbaikan sesuai dengan data yang kami peroleh dari hasil validasi ini.

Atas kesediaan Bapak dalam mengisi angket ini, peneliti mengucapkan banyak terima kasih. *Jazakumullah Khoiron.*

Penyusun



Siti Alfi Sayidatul Muta'aliyah
NIM 13720067

ANGKET PENILAIAN PRODUK
OLEH AHLI DESAIN PENGEMBANGAN BAHAN AJAR

Judul Buku : كتاب تعليم مهارة الكلام على الأساس التعلّم والتعليم السياقي (المعهد الجامعي)
جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج

Penyusun : Siti Alfi Sayidatul Muta'aliyah
Validator : Dr. Danial Hilmi, M.Pd

I. IDENTITAS VALIDATOR

Nama : Dr. Danial Hilmi, M.Pd
Pekerjaan : Dosen UIN Maulana Malik Ibrahim Malang
Alamat : Malang
Pakar : Desain Pengembangan Bahan Ajar

II. BUTIR PERTANYAAN

Beri tanda check (√) pada kolom yang paling sesuai dengan penilaian Anda:

4 = Sangat Setuju

3 = Setuju

2 = Kurang Setuju

1 = Tidak Setuju

ASPEK	INDIKATOR	4	3	2	1
A. DESAIN BUKU	1. Desain buku menarik minat mahasiswa untuk belajar		✓		
	2. Tulisan dalam buku jelas dan mudah dibaca	✓			
	3. Desain buku sesuai untuk tingkatan mahasiswa		✓		
	4. Cover menarik		✓		
B. DESAIN GRAFIS	1. Penggunaan font (jenis dan ukuran)		✓		
	2. Layout, tata letak		✓		
	3. Ilustrasi, grafis, gambar		✓		
	4. Kombinasi warna	✓			
C. PERWAJAHAN	1. Narasi tidak terlalu padat		✓		
	2. Ada bagian kosong		✓		
	3. Kalimat pendek		✓		
	4. Grafik dan gambar bermakna		✓		
	5. Penomoran benar		✓		
	6. Penomoran konsisten	✓			
D. FISIK	1. Halaman lengkap sesuai daftar isi	✓			

	2. Ukuran (panjang x lebar x tebal) buku memudahkan untuk dibaca	✓			
	3. Cetakan jelas		✓		
	4. Pengetikan akurat		✓		
	5. Kualitas jilid kuat	✓			
	6. Buku mudah dibuka		✓		

Saran atau Komentar mengenai Desain Buku:

- Gradasi warna agar lebih diperkontras.
 - Paduan warna dan tata huruf agar disesuaikan lebih jelas.

Penilai,


 Dr. Danial Hilmi, M.Pd

ب. الاستبانة مع خبير مواد الدراسية لتعليم اللغة العربية

**PENGANTAR
INSTRUMEN PENILAIAN PRODUK PENGEMBANGAN
OLEH AHLI MATERI PENGEMBANGAN BAHAN AJAR**

Kepada Yth
Dr. H. Halimi Zuhdy, Lc., MA., M.Pd.I
Di
Tempat

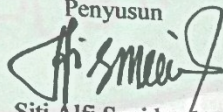
Dalam rangka penulisan Tesis sebagai tugas akhir dalam menyelesaikan pendidikan S² Pendidikan Bahasa Arab, di Universitas Islam Negeri Maulana Malik Ibrahim Malang, peneliti mengembangkan **Buku Ajar Bahasa Arab yang Menarik**. Buku ajar ini dikembangkan sebagai **bahan ajar** untuk mahasiswa Pusat Ma'had Al-Jami'ah Universitas Islam Negeri Maulana Malik Ibrahim Malang dalam pembelajaran bahasa Arab di kelas.

Selanjutnya, agar produk pengembangan ini benar-benar menjadi bahan ajar yang mampu memudahkan belajar siswa, maka kami memohon kesediaannya untuk mengisi angket ini sebagai **penguji ahli materi pengembangan bahan ajar**.

Sedangkan tujuan dari penulisan angket ini adalah untuk mengetahui apakah produk yang kami kembangkan sudah valid dan efektif, sebelum di ujicobakan kepada siswa. Untuk kemudian digunakan dalam kegiatan belajar mengajar, setelah diadakan perbaikan sesuai dengan data yang kami peroleh dari hasil validasi ini.

Atas kesediaan Bapak dalam mengisi angket ini, peneliti mengucapkan banyak terima kasih. *Jazakumullah Khoiron.*

Penyusun



Siti Alfi Sayidatul Muta'aliyah
NIM 13720067

**ANGKET PENILAIAN PRODUK
OLEH AHLI MATERI PENGEMBANGAN BAHAN AJAR**

Judul Buku : كتاب تعليم مهارة الكلام على الأساس التعلّم والتعليم السياقي (المعهد الجامعي)

جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج

Penyusun : Siti Alfi Sayidatul Muta'aliyah

Validator : Dr. H. Halimi Zuhdy, Lc., MA., M.Pd.I

I. IDENTITAS VALIDATOR

Nama : Dr. H. Halimi Zuhdy, Lc., MA., M.Pd.I

Pekerjaan : Dosen UIN Maulana Malik Ibrahim Malang

Alamat : Malang

Pakar : Materi Pengembangan Bahan Ajar

II. BUTIR PERTANYAAN

Beri tanda check (✓) pada kolom yang paling sesuai dengan penilaian Anda:

٤ = Sangat Setuju

٣ = Setuju

٢ = Kurang Setuju

١ = Tidak Setuju

ASPEK	INDIKATOR	٤	٣	٢	١
A. KETERCERMATAN ISI	١. Kesesuaian dengan standar kompetensi dan kompetensi dasar.	✓			
	٢. Kesesuaian dengan kebutuhan siswa	✓			
	٣. Kesesuaian dengan kebutuhan bahan ajar	✓			
	٤. Manfaat untuk meningkatkan kemampuan siswa dalam berkomunikasi dengan Bahasa Arab	✓			
	٥. Kesesuaian dengan konsep dan teori yang berlaku dalam bidang ilmu	✓			
B. KETEPATAN CAKUPAN ISI	١. Cakupan Materi sesuai dengan tujuan Pembelajaran	✓			
	٢. Kedalaman sesuai dengan tujuan pembelajaran		✓		
	٣. Kemudahan isi pembelajaran untuk dipahami mahasiswa	✓			
	٤. Kesesuaian isi pembelajaran dengan pendekatan CTL	✓			

C. KEBAHASAAN	1. Kosakata yang digunakan sesuai dengan kaidah Bahasa Arab	✓			
	2. Bahasa yang digunakan mudah dipahami		✓		
	3. Bahasa yang digunakan lugas dan sesuai dengan kemampuan siswa		✓		
D. TAMRINAT/ LATIHAN	1. Kesesuaian soal dengan isi pembelajaran	✓			
	2. Latihan-latihan yang disajikan bias memudahkan siswa dalam memahami materi pembelajaran		✓		
E. PETUNJUK PENGAJAR	1. Buku ini memuat petunjuk pengajar	✓			
	2. Petunjuk untuk pengajar ini berisi tentang pedoman bagi guru dalam merencanakan pembelajaran		✓		

Saran atau Komentar mengenai Buku Ajar:

.....

.....

.....

.....

.....

.....

Penilai,



Dr. H. Halimi Zuhdy, Lc., MA., M.Pd.I

**ANGKET PENILAIAN PENGGUNAAN BAHAN AJAR DENGAN TEORI
PENDEKATAN CTL**

Judul Buku : كتاب تعلم مهارة الكلام على الأساس التعلّم والتعليم السياقي (المعهد الجامعي)
جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج
Penyusun : Siti Alfi Sayidatul Muta'aliyah

I. IDENTITAS
NAMA : Sholihatus Hanifah

II. BUTIR PERTANYAAN
Beri tanda check (✓) pada kolom yang paling sesuai dengan penilaian Anda:
4 = Sangat Setuju
3 = Setuju
2 = Kurang Setuju
1 = Tidak Setuju

No.	Pertanyaan	4	3	2	1
1	Adanya bahan ajar membuat siswa mudah memahami materi pembelajaran	✓			
2	Adanya bahan ajar membuat siswa tertarik pada pembelajaran	✓			
3	Penggunaan ilustrasi, gambar, dan contoh dalam bahan ajar merupakan salah satu pendukung dalam penguasaan materi bahan ajar		✓		
4	Materi bahan ajar menguasai pada Kematakhiran informasi	✓			
5	Bahan ajar disajikan dengan bahasa yang mudah untuk difahami	✓			
6	Keseluruhan konsep dalam bahan ajar sudah sesuai dengan tujuan pembelajaran yang ingin dicapai		✓		
7	Istilah-istilah yang ada dalam bahan ajar mudah untuk dipahami	✓			
8	Keberadaan bahan ajar penting bagi siswa untuk menguasai pembelajaran	✓			

**ANGKET PENILAIAN PENGGUNAAN BAHAN AJAR DENGAN TEORI
PENDEKATAN CTL**

Judul Buku : كتاب تعليم مهارة الكلام على الأساس التعلّم والتعليم السياقي (المعهد الجامعي)

جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج

Penyusun : Siti Alfi Sayidatul Muta'aliyah

**I. IDENTITAS
NAMA**

S. Enelya Nurw'ah

II. BUTIR PERTANYAAN

Beri tanda check (✓) pada kolom yang paling sesuai dengan penilaian Anda:

4 = Sangat Setuju

3 = Setuju

2 = Kurang Setuju

1 = Tidak Setuju

No.	Pertanyaan	4	3	2	1
1	Adanya bahan ajar membuat siswa mudah memahami materi pembelajaran	✓			
2	Adanya bahan ajar membuat siswa tertarik pada pembelajaran	✓			
3	Penggunaan ilustrasi, gambar, dan contoh dalam bahan ajar merupakan salah satu pendukung dalam penguasaan materi bahan ajar		✓		
4	Materi bahan ajar menguasai pada Kemutakhiran informasi	✓			
5	Bahan ajar disajikan dengan bahasa yang mudah untuk difahami	✓			
6	Keseluruhan konsep dalam bahan ajar sudah sesuai dengan tujuan pembelajaran yang ingin dicapai		✓		
7	Istilah-istilah yang ada dalam bahan ajar mudah untuk dipahami	✓			
8	Keberadaan bahan ajar penting bagi siswa untuk menguasai pembelajaran	✓			

**ANGKET PENILAIAN PENGGUNAAN BAHAN AJAR DENGAN TEORI
PENDEKATAN CTL**

Judul Buku : كتاب تعلم مهارة الكلام على الأساس التعلّم والتعليم الصّاق (المهّد الجامعي)

جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج

Penyusun : Siti Alfi Sayidatul Muta'aliyah

I. IDENTITAS

NAMA : Zahratunnisa'

II. BUTIR PERTANYAAN

Beri tanda check (✓) pada kolom yang paling sesuai dengan penilaian Anda.

4 = Sangat Setuju

3 = Setuju

2 = Kurang Setuju

1 = Tidak Setuju

No.	Pertanyaan	4	3	2	1
1	Adanya bahan ajar membuat siswa mudah memahami materi pembelajaran	✓			
2	Adanya bahan ajar membuat siswa tertarik pada pembelajaran		✓		
3	Penggunaan ilustrasi, gambar, dan contoh dalam bahan ajar merupakan salah satu pendukung dalam penguasaan materi bahan ajar	✓			
4	Materi bahan ajar menguasai pada Kemutakhiran informasi			✓	
5	Bahan ajar disajikan dengan bahasa yang mudah untuk difahami	✓			
6	Keseluruhan konsep dalam bahan ajar sudah sesuai dengan tujuan pembelajaran yang ingin dicapai	✓			
7	Istilah-istilah yang ada dalam bahan ajar mudah untuk dipabumi			✓	
8	Keberadaan bahan ajar penting bagi siswa untuk menguasai pembelajaran		✓		

**ANGKET PENILAIAN PENGGUNAAN BAHAN AJAR DENGAN TEORI
PENDEKATAN CTL**

Judul Buku : كتاب تعليم مهارة الكلام على الأساس التعلّم والتعليم السباق (المعهد الجامعي)

جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج

Penyusun : Siti Alfi Sayidatul Muta'aliyah

I. IDENTITAS
NAMA

: UMI NUR JANNAH

II. BUTIR PERTANYAAN

Beri tanda check (✓) pada kolom yang paling sesuai dengan penilaian Anda:

4 = Sangat Setuju

3 = Setuju

2 = Kurang Setuju

1 = Tidak Setuju

No.	Pertanyaan	4	3	2	1
1	Adanya bahan ajar membuat siswa mudah memahami materi pembelajaran	✓			
2	Adanya bahan ajar membuat siswa tertarik pada pembelajaran	✓			
3	Penggunaan ilustrasi, gambar, dan contoh dalam bahan ajar merupakan salah satu pendukung dalam penguasaan materi bahan ajar		✓		
4	Materi bahan ajar menguasai pada Kemutakhiran informasi	✓			
5	Bahan ajar disajikan dengan bahasa yang mudah untuk difahami	✓			
6	Keseluruhan konsep dalam bahan ajar sudah sesuai dengan tujuan pembelajaran yang ingin dicapai		✓		
7	Istilah-istilah yang ada dalam bahan ajar mudah untuk dipahami		✓		
8	Keberadaan bahan ajar penting bagi siswa untuk menguasai pembelajaran		✓		

ANGKET PENILAIAN PENGGUNAAN BAHAN AJAR DENGAN TEORI PENDEKATAN CTL

Judul Buku : كتاب تعليم مهارة الكلام على الأساس التلمذ والتعليم السهائي (المعهد الجامعي)

جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج

Penyusun : Siti Alfi Sayidatul Muta'aliyah

I. IDENTITAS

NAMA

: Farha Felaha

II. BUTIR PERTANYAAN

Beri tanda check (✓) pada kolom yang paling sesuai dengan penilaian Anda:

4 = Sangat Setuju

3 = Setuju

2 = Kurang Setuju

1 = Tidak Setuju

No.	Pertanyaan	4	3	2	1
1	Adanya bahan ajar membuat siswa mudah memahami materi pembelajaran		✓		
2	Adanya bahan ajar membuat siswa tertarik pada pembelajaran		✓		
3	Penggunaan ilustrasi, gambar, dan contoh dalam bahan ajar merupakan salah satu pendukung dalam penguasaan materi bahan ajar	✓			
4	Materi bahan ajar menguasai pada Kemutakhiran informasi		✓		
5	Bahan ajar disajikan dengan bahasa yang mudah untuk difahami	✓			
6	Keseluruhan konsep dalam bahan ajar sudah sesuai dengan tujuan pembelajaran yang ingin dicapai	✓			
7	Istilah-istilah yang ada dalam bahan ajar mudah untuk dipahami		✓		
8	Keberadaan bahan ajar penting bagi siswa untuk menguasai pembelajaran		✓		

ANGKET PENILAIAN PENGGUNAAN BAHAN AJAR DENGAN TEORI PENDEKATAN CTL

Judul Buku : كتاب تعليم مهارة الكلام على الأساس التعلّم والتعلّم السبائي (المعهد الجامعي):

جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج

Penyusun : Siti Alfi Sayidatul Muta'aliyah

I. IDENTITAS

NAMA :

عائشة

II. BUTIR PERTANYAAN

Beri tanda check (✓) pada kolom yang paling sesuai dengan penilaian Anda:

4 = Sangat Setuju

3 = Setuju

2 = Kurang Setuju

1 = Tidak Setuju

No.	Pertanyaan	4	3	2	1
1	Adanya bahan ajar membuat siswa mudah memahami materi pembelajaran	✓			
2	Adanya bahan ajar membuat siswa tertarik pada pembelajaran	✓			
3	Penggunaan ilustrasi, gambar, dan contoh dalam bahan ajar merupakan salah satu pendukung dalam penguasaan materi bahan ajar		✓		
4	Materi bahan ajar menguasai pada Kemutakhiran informasi	✓			
5	Bahan ajar disajikan dengan bahasa yang mudah untuk difahami	✓			
6	Keseluruhan konsep dalam bahan ajar sudah sesuai dengan tujuan pembelajaran yang ingin dicapai	✓			
7	Istilah-istilah yang ada dalam bahan ajar mudah untuk dipahami	✓			
8	Keberadaan bahan ajar penting bagi siswa untuk menguasai pembelajaran	✓			

ANGKET PENILAIAN PENGGUNAAN BAHAN AJAR DENGAN TEORI PENDEKATAN CTL

Judul Buku : كتاب تعليم مهارة الكلام على الأساس التعلم والتعليم السياتي (المعهد الجامعي)

جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج

Penyusun : Siti Alfi Sayidatul Muta'aliyah

I. IDENTITAS NAMA

: Latatu Firdausi

II. BUTIR PERTANYAAN

Beri tanda check (✓) pada kolom yang paling sesuai dengan penilaian Anda:

4 = Sangat Setuju

3 = Setuju

2 = Kurang Setuju

1 = Tidak Setuju

No.	Pertanyaan	4	3	2	1
1	Adanya bahan ajar membuat siswa mudah memahami materi pembelajaran	✓			
2	Adanya bahan ajar membuat siswa tertarik pada pembelajaran		✓		
3	Penggunaan ilustrasi, gambar, dan contoh dalam bahan ajar merupakan salah satu pendukung dalam penguasaan materi bahan ajar	✓			
4	Materi bahan ajar menguasai pada Kemutakhiran informasi			✓	
5	Bahan ajar disajikan dengan bahasa yang mudah untuk difahami	✓			
6	Keseluruhan konsep dalam bahan ajar sudah sesuai dengan tujuan pembelajaran yang ingin dicapai	✓			
7	Istilah-istilah yang ada dalam bahan ajar mudah untuk dipahami	✓			
8	Keberadaan bahan ajar penting bagi siswa untuk menguasai pembelajaran	✓			

**ANGKET PENILAIAN PENGGUNAAN BAHAN AJAR DENGAN TEORI
PENDEKATAN CTL**

Judul Buku : كتاب تعليم مهارة الكلام على الأساس التعلّم والتعليم السياقي (المعهد الجامعي)

جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج

Penyusun : Siti Alfi Sayidatul Muta'aliyah

I. IDENTITAS

NAMA

: NIKMATUL FIKRIAH

II. BUTIR PERTANYAAN

Beri tanda check (✓) pada kolom yang paling sesuai dengan penilaian Anda:

4 = Sangat Setuju

3 = Setuju

2 = Kurang Setuju

1 = Tidak Setuju

No.	Pertanyaan	4	3	2	1
1	Adanya bahan ajar membuat siswa mudah memahami materi pembelajaran	✓			
2	Adanya bahan ajar membuat siswa tertarik pada pembelajaran	✓			
3	Penggunaan ilustrasi, gambar, dan contoh dalam bahan ajar merupakan salah satu pendukung dalam penguasaan materi bahan ajar	✓			
4	Materi bahan ajar menguasai pada Kemutakhiran informasi			✓	
5	Bahan ajar disajikan dengan bahasa yang mudah untuk difahami	✓			
6	Keseluruhan konsep dalam bahan ajar sudah sesuai dengan tujuan pembelajaran yang ingin dicapai	✓			
7	Istilah-istilah yang ada dalam bahan ajar mudah untuk dipahami	✓			
8	Keberadaan bahan ajar penting bagi siswa untuk menguasai pembelajaran	✓			

**ANGKET PENILAIAN PENGGUNAAN BAHAN AJAR DENGAN TEORI
PENDEKATAN CTL**

Judul Buku : كتاب تعليم مهارة الكلام على الأساس التعلّم والتعلّم المتباين (المعهد الجامعي)

جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج

Penyusun : Siti Alfi Sayidatul Muta'aliyah

**I. IDENTITAS
NAMA**

: Nurul Izzah

II. BUTIR PERTANYAAN

Beri tanda check (✓) pada kolom yang paling sesuai dengan penilaian Anda:

4 = Sangat Setuju

3 = Setuju

2 = Kurang Setuju

1 = Tidak Setuju

No.	Pertanyaan	4	3	2	1
1	Adanya bahan ajar membuat siswa mudah inemahami materi pembelajaran		✓		
2	Adanya bahan ajar membuat siswa tertarik pada pembelajaran		✓		
3	Penggunaan ilustrasi, gambar, dan contoh dalam bahan ajar merupakan salah satu pendukung dalam penguasaan materi bahan ajar	✓			
4	Materi bahan ajar menguasai pada Kemutakhiran informasi	✓			
5	Bahan ajar disajikan dengan bahasa yang mudah untuk difahami	✓			
6	Keseluruhan konsep dalam bahan ajar sudah sesuai dengan tujuan pembelajaran yang ingin dicapai	✓			
7	Istilah-istilah yang ada dalam bahan ajar mudah untuk dipahami	✓			
8	Keberadaan bahan ajar penting bagi siswa untuk menguasai pembelajaran	✓			

**ANGKET PENILAIAN PENGGUNAAN BAHAN AJAR DENGAN TEORI
PENDEKATAN CTL**

Judul Buku : كتاب تعليم مهارة الكلام على الأساس التعلّم والتعليم السماقي (المعهد الجامعي)

جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج

Penyusun : Siti Alfi Sayidatul Muta'aliyah

I. IDENTITAS

NAMA

: Ifadah Umami

II. BUTIR PERTANYAAN

Beri tanda check (✓) pada kolom yang paling sesuai dengan penilaian Anda:

4 = Sangat Setuju

3 = Setuju

2 = Kurang Setuju

1 = Tidak Setuju

No.	Pertanyaan	4	3	2	1
1	Adanya bahan ajar membuat siswa mudah memahami materi pembelajaran	✓			
2	Adanya bahan ajar membuat siswa tertarik pada pembelajaran	✓			
3	Penggunaan ilustrasi, gambar, dan contoh dalam bahan ajar merupakan salah satu pendukung dalam penguasaan materi bahan ajar			✓	
4	Materi bahan ajar menguasai pada Kemutakhiran informasi	✓			
5	Bahan ajar disajikan dengan bahasa yang mudah untuk difahami		✓		
6	Keseluruhan konsep dalam bahan ajar sudah sesuai dengan tujuan pembelajaran yang ingin dicapai	✓			
7	Istilah-istilah yang ada dalam bahan ajar mudah untuk dipahami			✓	
8	Keberadaan bahan ajar penting bagi siswa untuk menguasai pembelajaran	✓			

**ANGKET PENILAIAN PENGGUNAAN BAHAN AJAR DENGAN TEORI
PENDEKATAN CTL**

Judul Buku : كتاب تعليم مهارة الكلام على الأساس التعلّم والتعلّم السهائى (المعهد الجامعى)

جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج

Penyusun : Siti Alfi Sayidatul Muta'aliyah

**I. IDENTITAS
NAMA**

Farida Khairun Nisa

II. BUTIR PERTANYAAN

Beri tanda check (✓) pada kolom yang paling sesuai dengan penilaian Anda:

4 = Sangat Setuju

3 = Setuju

2 = Kurang Setuju

1 = Tidak Setuju

No.	Pertanyaan	4	3	2	1
1	Adanya bahan ajar membuat siswa mudah memahami materi pembelajaran	✓			
2	Adanya bahan ajar membuat siswa tertarik pada pembelajaran	✓			
3	Penggunaan ilustrasi, gambar, dan contoh dalam bahan ajar merupakan salah satu pendukung dalam penguasaan materi bahan ajar			✓	
4	Materi bahan ajar menguasai pada Kemutakhiran informasi	✓			
5	Bahan ajar disajikan dengan bahasa yang mudah untuk difahami		✓		
6	Keseluruhan konsep dalam bahan ajar sudah sesuai dengan tujuan pembelajaran yang ingin dicapai	✓			
7	Istilah-istilah yang ada dalam bahan ajar mudah untuk dipahami			✓	
8	Keberadaan bahan ajar penting bagi siswa untuk menguasai pembelajaran	✓			

**ANGKET PENILAIAN PENGGUNAAN BAHAN AJAR DENGAN TEORI
PENDEKATAN CTL**

Judul Buku : كتاب تعليم مهارة الكلام على الأساس التعلّم والتعليم السابق (المعهد الجامعي)

جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج

Penyusun : Siti Alfi Sayidatul Muta'aliyah

I. IDENTITAS

NAMA :

Desti

II. BUTIR PERTANYAAN

Beri tanda check (✓) pada kolom yang paling sesuai dengan penilaian Anda:

4 = Sangat Setuju

3 = Setuju

2 = Kurang Setuju

1 = Tidak Setuju

No.	Pertanyaan	4	3	2	1
1	Adanya bahan ajar membuat siswa mudah memahami materi pembelajaran	✓			
2	Adanya bahan ajar membuat siswa tertarik pada pembelajaran	✓			
3	Penggunaan ilustrasi, gambar, dan contoh dalam bahan ajar merupakan salah satu pendukung dalam penguasaan materi bahan ajar		✓		
4	Materi bahan ajar menguasai pada Kemutakhiran informasi		✓		
5	Bahan ajar disajikan dengan bahasa yang mudah untuk difahami	✓			
6	Keseluruhan konsep dalam bahan ajar sudah sesuai dengan tujuan pembelajaran yang ingin dicapai	✓			
7	Istilah-istilah yang ada dalam bahan ajar mudah untuk dipahami	✓			
8	Keberadaan bahan ajar penting bagi siswa untuk menguasai pembelajaran	✓			

الاختبار القبلي و البعدي شفويا لمادة مهارة الكلام للمستوى المتقدم

الحوار بين الباحثة و الطالبة واحدة فواحدة.

الباحثة : ما اسمك؟ في أيّة كلية و قسم تعلمت؟

الطالبة

الباحثة : في أيّ مبنى سكنت؟

الطالبة

الباحثة : من أين جئت؟

الطالبة :

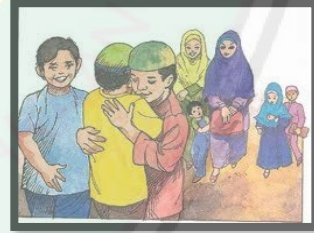
الباحثة : أي أنشطة / أماكن اشتهرت في مدينتك؟

الطالبة :

الباحثة : لو سمحت، قص لي خصائص تلك الأنشطة / الأماكن

الطالبة :

تكلمى من أحد هذه الصور:



نتيجة الاختبار القبلي والاختبار البعدي

أ. نتيجة الاختبار القبلي

الإختبار القبلي	المؤشرات				الغرفة	الإسم	رقم القيد	الرقم
	تراكيب	مفردات	طلاقة	نطق				
	٢٥-١	٢٥-١	٢٥-١	٣٠-١				
٦٠	١٥	١٥	١٠	٢٠	٩	فرح فيلدا	١٦٣٢٠٠٠٤	١
٥٥	١٥	١٥	١٠	١٥	١٠	أم نور حنة	١٦١٤٠٠٠٧	٢
٤٥	٦	١٠	٩	٢٠	١١	زهرة النساء	١٦٣٢٠٠٠٥	٣
٦٥	١٥	١٥	١٠	٢٥	١١	آمليا إمراة	١٦١٥٠٠٠٥	٤
٦٠	١٠	٢٠	١٠	٢٠	١٢	صالحة حنيفة	١٦٦٢٠٠٠٥	٥
٥٥	١٠	١٥	١٠	٢٠	١٢	عائشة	١٦٦١٠٠٠٤	٦
٧٠	١٥	١٥	١٥	٢٥	١٣	نور العزة الدين	١٦٢٢٠٠٠٨	٧
٧٠	١٥	١٥	١٥	٢٥	١٣	نعمة الفكرية	١٦٢١٠٠١٢	٨
٦٥	١٠	١٥	١٥	٢٠	١٤	ليلة الفردوس	١٦٦٢٠٠٠٨	٩
٧٥	١٥	١٥	٢٠	٢٥	١٤	إفادة أممي	١٦٤١٠٠١١	١٠
٧٠	١٥	١٥	١٥	٢٥	١٥	ديستي	١٦٣٢٠٠٠٧	١١
٥٥	١٠	١٠	١٠	٢٥	١٨	فريدة خير النساء	١٦٦٥٠٠٢٩	١٢

ب. نتيجة الاختبار البعدي

الإختبار البعدي	المؤشرات				الغرفة	الإسم	رقم القيد.	الرقم
	تراكيب	مفردات	طلاقة	نطق				
	٢٥-١	٢٥-١	٢٥-١	٣٠-١				
٧٨	٢٠	٢٠	٢٠	٢٨	٩	فرح فيلندا	١٦٣٢٠٠٠٤	١
٧٥	٢٠	٢٠	٢٠	٢٥	١٠	أم نور حنة	١٦١٤٠٠٠٧	٢
٦٥	١٠	١٠	٢٠	٢٥	١١	زهرة النساء	١٦٣٢٠٠٠٥	٣
٨٠	١٥	٢٠	٢٠	٢٥	١١	آمليا إمرأة	١٦١٥٠٠٠٥	٤
٨٠	١٥	٢٠	٢٠	٢٥	١٢	صالحة حنيفة	١٦٦٢٠٠٠٥	٥
٧٠	١٠	٢٠	١٥	٢٥	١٢	عائشة	١٦٦١٠٠٠٤	٦
٨٥	٢٠	٢٠	٢٠	٢٥	١٣	نور العزة الدين	١٦٢٢٠٠٠٨	٧
٨٥	٢٠	٢٠	٢٠	٢٥	١٣	نعمة الفكرية	١٦٢١٠٠٠١٢	٨
٨٥	٢٠	٢٠	٢٠	٢٥	١٤	ليلة الفردوس	١٦٦٢٠٠٠٨	٩
٨٥	١٥	١٥	٢٠	٢٥	١٤	إفادة أممي	١٦٤١٠٠٠١١	١٠
٨٠	١٥	٢٠	٢٠	٢٥	١٥	ديستي	١٦٣٢٠٠٠٧	١١
٨٥	١٧	٢٠	٢٠	٢٨	١٨	فريدة خير النساء	١٦٦٥٠٠٠٢٩	١٢

لصور

أ. صورة من دليل المقابلة (الباحثة و مدرس اللغة العربية)



ب. صورة عملية التعليم والتجربة



رسالة الاستئذان لإقامة البحث



KEMENTERIAN AGAMA
UNIVERSITAS ISLAM NEGERI MAULANA MALIK IBRAHIM MALANG
PASCASARJANA

Jalan: Ir. Soekarno No.34 Dadaprejo, Kota Batu 65323. Telepon. 0341-531133
Website: <http://pasca.uin-malang.ac.id>, Email: pps@uin-malang.ac.id

Nomor : Un.03.Ps/HM.01.1/067/2017
Hal : Permohonan Ijin Penelitian

09 Maret 2017

Kepada
Yth. Mudir Pusat Ma'had Al-Jami'ah
Universitas Islam Negeri Maulana Malik Ibrahim Malang
Jl. Gajayana No. 50 Malang.
di Malang

Assalamu'alaikum Wr.Wb

Berkenaan dengan tugas penelitian Tesis bagi mahasiswa kami, maka mohon dengan hormat Bapak/Ibu untuk berkenan memberi ijin kepada mahasiswa di bawah ini melakukan penelitian pada lembaga yang Bapak/Ibu pimpin:

Nama : Siti Alfi Sayidatul Muta'aliyah
NIM : 13720067
Program Studi : Magister Pendidikan Bahasa Arab
Pembimbing : 1. Dr. H. Syuhadak, M.A
2. Dr. Hj. Umi Machmudah, M.A
Judul Tesis : تطوير كتاب تعليم مهارة الكلام على أساس مدخل التعليم والتعلم السياقي (CTL) للمستوى المتقدم بالمعهد الجامعي

Demikian permohonan ini disampaikan, atas perkenan dan kerjasamanya disampaikan terima kasih.

Wassalamu'alaikum Wr.Wb



Prof. Dr. H. Baharuddin, M.Pd.I
NIP 19612311983031032

رسالة الاستئذان بعد إقامة البحث



السيرة الذاتية الباحثة



أ. المعلومات الشخصية

اسم	: ستي ألقى سيدة المتعالية
مكان الميلاد وتاريخه	: لامونجان، ١٤ فبراير ١٩٩٠
اسم الوالد	: محمد نجيب
اسم الوالدة	: ستي قرّة أعين
قسم	: تعليم اللغة العربية
سنة بداية الكلية	: ٢٠١٣
العنوان	: كاليساري - باؤورنا - بوجونيغارا
رقم التلفون أو الهاتف	: ٠٨٥٧٥٥٠٩٨٦٥٠
البريد الإلكتروني	: 4lfim4kruf@gmail.com

ب. المرحلة العلمية

١. روضة الأطفال التنويرية - كاليساري باؤورنا - بوجونيغارا ومتخرجة ١٩٩٦ م.
٢. المدرسة الابتدائية الإسلامية التنويرية - كاليساري باؤورنا - بوجونيغارا ومتخرجة في السنة ٢٠٠٢ م.
٣. المدرسة المتوسطة الإسلامية التنويرية - كاليساري باؤورنا - بوجونيغارا ومتخرجة في السنة ٢٠٠٥ م.
٤. المدرسة الدينية الإسلامية الشفاعة - كاليساري باؤورنا - بوجونيغارا ومتخرجة في السنة ٢٠٠٥ م.
٥. المدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية الأولى بوجونيغارا ومتخرجة في السنة ٢٠٠٨ م.
٦. المعهد الديني الإسلامي الفلاح بوجونيغارا ومتخرجة في السنة ٢٠٠٨ م.
٧. جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج، في قسم تعليم اللغة العربية ومتخرجة في السنة ٢٠١٢ م.
٨. جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج، الدراسات العليا في قسم تعليم اللغة العربية ٢٠١٧ م.